

# HAZET-WERK

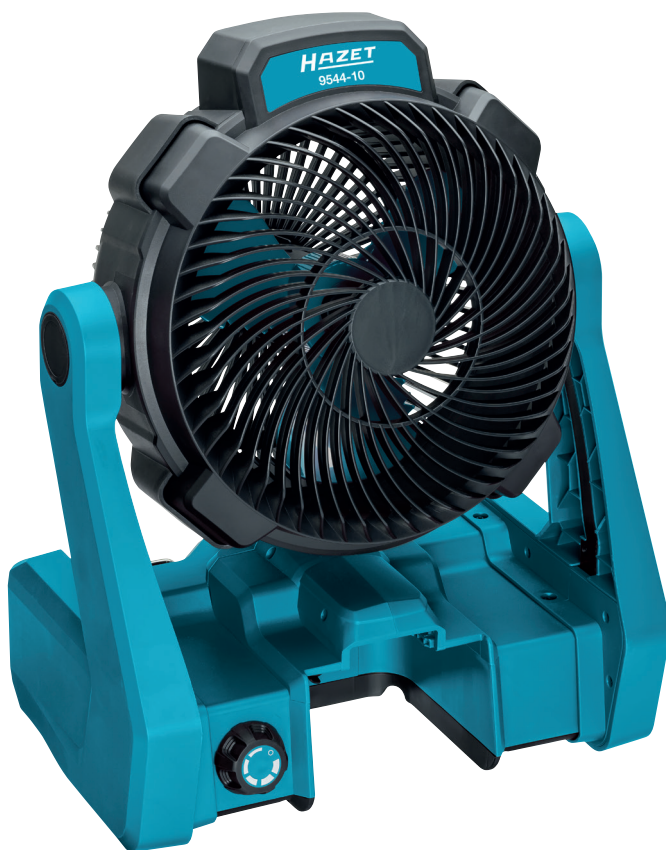
HÖCHSTE TECHNOLOGIE IN DER WERKZEUGFERTIGUNG SEIT 1868  
HIGHEST TECHNOLOGY IN TOOL MANUFACTURE SINCE 1868



**9544-10**



Betriebsanleitung  
**Hybrid Ventilator •**  
**18 Volt • 230 Volt**



9544-10 BA I

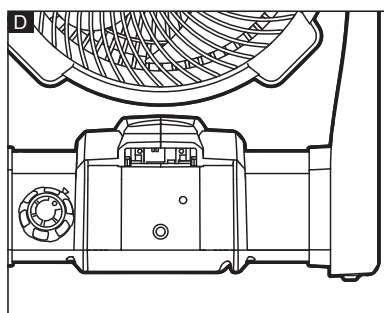
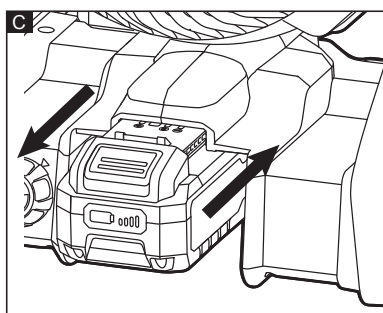
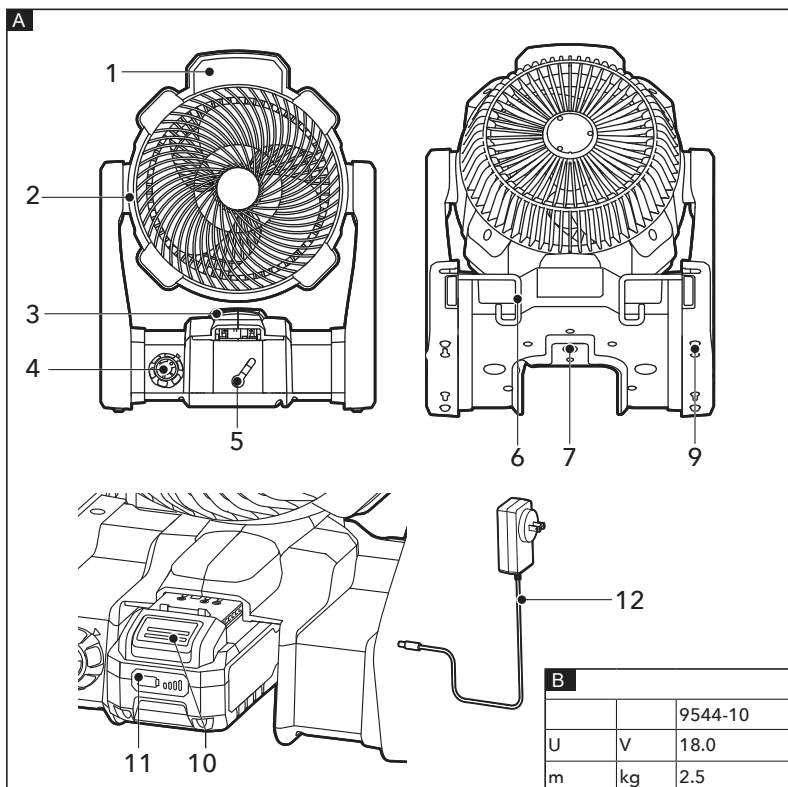
|           |                                                 |     |
|-----------|-------------------------------------------------|-----|
| <b>de</b> | Originalbetriebsanleitung.....                  | 5   |
| <b>en</b> | Original operating instructions.....            | 10  |
| <b>fr</b> | Notice d'instructions d'origine .....           | 14  |
| <b>it</b> | Istruzioni per l'uso originali.....             | 19  |
| <b>es</b> | Instrucciones de funcionamiento originales..... | 23  |
| <b>pt</b> | Instruções de serviço originais .....           | 28  |
| <b>nl</b> | Originele gebruiksaanwijzing.....               | 33  |
| <b>da</b> | Originale driftsvejledning .....                | 38  |
| <b>no</b> | Originale driftsanvisningen.....                | 42  |
| <b>sv</b> | Originalbruksanvisning .....                    | 46  |
| <b>fi</b> | Alkuperäinen käyttöohjekirja.....               | 50  |
| <b>el</b> | Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού.....               | 54  |
| <b>tr</b> | Orijinal işletme kılavuzu.....                  | 59  |
| <b>pl</b> | Instrukcja oryginalna .....                     | 63  |
| <b>hu</b> | Eredeti üzemeltetési útmutató .....             | 68  |
| <b>cs</b> | Originální návod k obsluze .....                | 73  |
| <b>sk</b> | Originálny návod na obsluhu .....               | 77  |
| <b>hr</b> | Originalna uputa za rad .....                   | 81  |
| <b>sl</b> | Izvirno navodilo za obratovanje .....           | 85  |
| <b>ro</b> | Instructiuni de funcționare originale.....      | 89  |
| <b>bg</b> | Оригинално уътване за експлоатация .....        | 93  |
| <b>ru</b> | Оригинальная инструкция по эксплуатации .....   | 98  |
| <b>et</b> | Originaalkasutusjuhend .....                    | 103 |
| <b>lt</b> | Originali naudojimo instrukcija .....           | 107 |
| <b>lv</b> | Lietošanas pamācības oriģināls.....             | 111 |
| <b>ar</b> | ترجمة لإرشادات التشغيل الأصلية.....             | 116 |

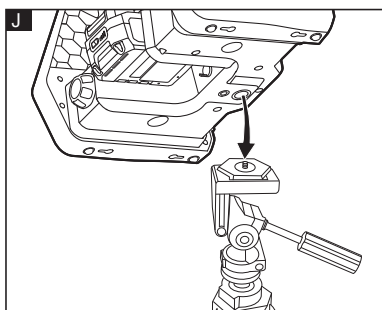
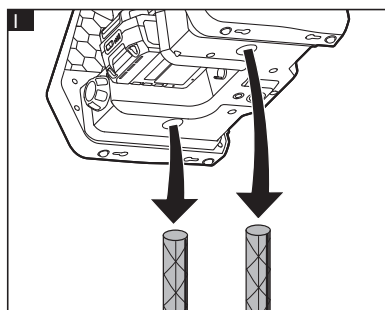
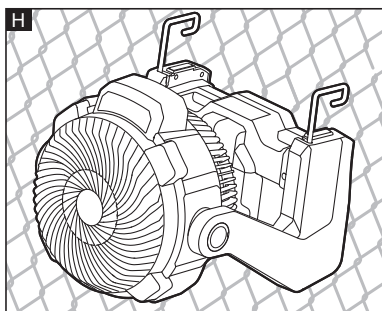
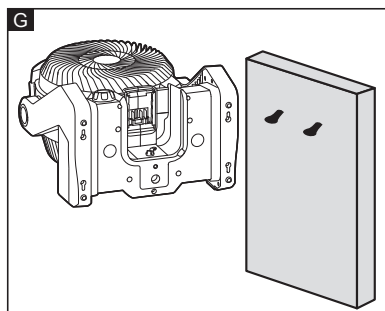
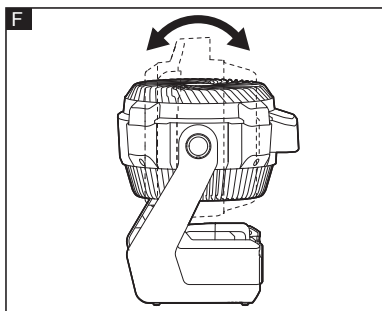
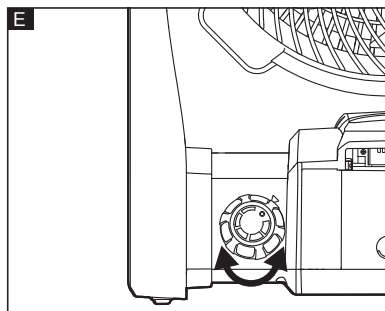
Ursprungssprache deutsch – original language: German

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG

✉ 10 04 61 · D-42804 Remscheid · GERMANY · ☎ +49 (0) 21 91 / 7 92-0

www.hazet.de · e-mail info@hazet.de





## Verwendete Symbole



### **WARNUNG!**

Kennzeichnet eine drohende Gefahr. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.



### **VORSICHT!**

Kennzeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu leichten Verletzungen oder Sachschäden führen.



### **HINWEIS**

Kennzeichnet Anwendungstipps und wichtige Informationen.

## Symbole am Gerät



Lesen Sie die Betriebsanleitung, um das Verletzungsrisiko zu verringern!



Entsorgungshinweise für Altgeräte (siehe Seite 8)!

## Zu Ihrer Sicherheit



### **WARNUNG!**

Bevor Sie das Elektrowerkzeug benutzen, lesen und befolgen Sie bitte diese Anweisungen:

- die vorliegende Betriebsanleitung
- die „Allgemeinen Sicherheitshinweise“ zur Handhabung von Elektrowerkzeugen im beiliegenden Heft (Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge),
- die aktuell gültigen Betriebsvorschriften und die Unfallverhütungsvorschriften. Dieses Elektrowerkzeug befindet sich auf dem neuesten Stand der Technik und wurde in Übereinstimmung mit den anerkannten Sicherheitsvorschriften gebaut. Dennoch kann das Elektrowerkzeug während der Verwendung eine Gefahr für das Leben und die Gesundheit des Benutzers oder eines Dritten darstellen oder das Elektrowerkzeug oder andere Gegenstände können beschädigt werden.

Der Ventilator darf nur

- bestimmungsgemäß
- und in einwandfreiem Zustand verwendet werden.

Mängel, die die Sicherheit beeinträchtigen, müssen unverzüglich behoben werden.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Ventilator ist ausgelegt

- für den gewerblichen Einsatz in Industrie und Handwerk,
- zur allgemeinen Belüftung von Innenräumen

## Sicherheitshinweise zu Ventilatoren

- **Nur für den Innenbereich.**
- **Der Ventilator darf nicht als Spielzeug benutzt werden.** Besondere Aufmerksamkeit ist erforderlich, wenn Kinder in der Nähe sind.
- **Verwenden Sie das Gerät nur, wie es in dieser Anleitung beschrieben wird. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehörteile.**
- **Das Ladegerät, den Netzstecker oder die Kontakte des Ladegeräts nicht mit nassen Händen anfassen.**
- **Keine Gegenstände in Gehäuseöffnungen einführen. Nicht mit blockierten Öffnungen in Betrieb setzen. Die Öffnungen von Staub, Flusen, Haaren und allem frei halten, was die Luftzirkulation beeinträchtigt.**
- **Haare, lockere Kleidung, Finger und alle Körperteile von den Geräteöffnungen und beweglichen Teilen fern halten.** Lockere Kleidung, Schmuck oder langes Haar können in die Belüftungsöffnungen hineingelangen.
- **Den Akkusatz nicht im Freien aufladen.**
- **Verbrennen Sie das Gerät nicht, auch wenn es stark beschädigt ist. Die Akkus können in einem Feuer explodieren.**
- **Lassen Sie den Ventilator nicht unbeaufsichtigt, wenn der Akku eingelegt ist.** Entfernen Sie den Akku, wenn der Ventilator nicht benutzt wird und bevor Sie ihn warten.
- **Halten Sie das Gerät und den Griff trocken, sauber und frei von Öl oder Fett. Verwenden Sie zum Säubern immer einen sauberen Lappen. Reinigen Sie den Ventilator auf keinen Fall mit Bremsflüssigkeit, Benzin, Erzeugnissen auf Erdölbasis oder mit starken Lösungsmitteln. Sie laufen**

dadurch weniger Gefahr, die Kontrolle über das Gerät zu verlieren, und verhindern, dass das Kunststoffgehäuse angegriffen wird.

- **Akkus können in Gegenwart einer Zündquelle, wie z. B. einer Zündflamme, explodieren. In der Gegenwart offener Flammen nie schnurlose Geräte benutzen, um die Gefahr schwerer Verletzungen zu verhindern. Bei einem explodierenden Akku können Schmutz und Chemikalien umhergeschleudert werden.** Bei einer entsprechenden Gefährdung unverzüglich mit Wasser abspülen.
- **Heben Sie diese Anleitung auf.** Schlagen Sie gegebenenfalls darin nach und verwenden Sie sie, um andere in die Verwendung des Geräts einzuweisen. Falls Sie dieses Werkzeug an andere verleihen, händigen Sie ihnen auch diese Anleitung aus, um einem Missbrauch des Geräts und möglichen Verletzungen vorzubeugen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren sowie von Personen mit verminderten motorischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelnden Erfahrungen und Fachkenntnissen benutzt werden, sofern sie dabei beaufsichtigt werden, in die sichere Nutzung des Geräts eingewiesen wurden und sofern ihnen die damit verbundenen Gefahren bewusst sind. – Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. – Das Reinigen und Pflegen darf Kindern ohne Beaufsichtigung nicht gestattet werden.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum unbenutzt gelagert werden soll, sollten die Batterien entfernt werden.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgewechselt werden, um Gefahren zu vermeiden.

## Geräuschinformationen

Die Geräuschwerte wurden gemäß EN 62841 ermittelt. Der bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt normalerweise:

- Schalldruckpegel  $L_{pA}$ : ..... 70 dB(A);
- Schalleistungspegel  $L_{WA}$ : ..... 81 dB(A);
- Unsicherheit: ..... K = 3 dB.

## ⚠ VORSICHT!

Die angegebenen Messwerte beziehen sich auf neue Elektrowerkzeuge. Durch den täglichen Gebrauch ändern sich die Geräusch- und Schwingungswerte.

## ⚠ VORSICHT!

Tragen Sie bei einem Schalldruck über 85 dB(A) einen Gehörschutz.

## Technische Daten

| Werkzeug                     | 9544-10   |          |
|------------------------------|-----------|----------|
| Akku                         | 9500-025  | 9500-05  |
| Gewicht des Akkus            | 0,4 kg    | 0,7 kg   |
| Betriebsdauer                | 2,2 Std.  | 4,5 Std. |
| Max. Luftmenge               | 1095 m³/h |          |
| Maximale Luftgeschwindigkeit | 294 m/min |          |

## Übersicht (siehe Abbildung A)

Die Nummerierung der Produkteigenschaften bezieht sich auf die Darstellung der Maschine auf der Abbildungsseite.

1. **Tragegriff**
2. **Einstellbarer Kopf**
3. **Akkuschacht**
4. **Steuerschalter**
5. **Netzbuchse**
6. **Haken**
7. **Stativbefestigungslöcher (15,87 mm oder 6,35 mm)**
8. **Stangenaufnahmeöffnungen (2)**
9. **Schlüssellöcher (4)**
10. **Entriegelungstaste für Akku**
11. **Lithium-Ionen-Akku**
12. **Netzteil**

## Bedienungsanleitung



### HINWEIS

Weitere Informationen zu den Produkten des Herstellers finden Sie unter **www.hazet.de**



### WARNUNG!

Entfernen Sie den Akku, bevor Sie Arbeiten am Elektrowerkzeug durchführen.

## Vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs

Packen Sie den Ventilator aus und prüfen Sie, dass keine Teile fehlen oder beschädigt sind.



### HINWEIS

Die Akkus sind bei Auslieferung nicht vollständig geladen. Laden Sie die Akkus vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf. Siehe Bedienungsanleitung des Ladegeräts.

## Einsetzen/Wechseln des Akkus

- Schieben Sie den aufgeladenen Akku in Stellen Sie sicher, dass der Steuerschalter 4 in der Position OFF steht.
- Schieben Sie den geladenen Akku 11 auf das Elektrowerkzeug, bis er einrastet (siehe Abbildung C).
- Zum Entfernen drücken Sie den Entriegelungsknopf 10 und ziehen Sie den Akku heraus.



### VORSICHT!

Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, schützen Sie die Akkukontakte. Lose Metallteile können die Kontakte kurzschließen. Dadurch besteht Explosions- und Brandgefahr!

## Anschließen/Entfernen des Netzteils zur Verwendung mit Wechselstrom

- Schalten Sie den Steuerschalter 4 in die Position OFF.
- Stecken Sie das zylindrische Ende des Netzteils 12 in die Netzbuchse 5. (siehe Abbildung D)
- Verbinden Sie den Stecker des Netzteils mit der Netzstromquelle.

- Vergewissern Sie sich, dass das Netzteil 12 gesichert ist, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

## Einschalten/Ausschalten des Ventilators

- Schließen Sie den tragbaren Ventilator an ein Netzkabel oder an einen zugelassenen Akku an.
- Drehen Sie den Steuerschalter 4 im Uhrzeigersinn, um den Ventilator einzuschalten und die Lüftergeschwindigkeit einzustellen. (siehe Abbildung E)
- Um den Lüfter zu stoppen, drehen Sie den Steuerschalter gegen den Uhrzeigersinn in die Position OFF.

## Ändern der Lüftergeschwindigkeit

- Für hohe Drehzahlen drehen Sie den Steuerschalter 4 im Uhrzeigersinn.
- Für niedrige Drehzahlen drehen Sie den Steuerschalter entgegen dem Uhrzeigersinn.

## Einstellen des Ventilatorwinkels

- Um den Winkel des Ventilators einzustellen, fassen Sie den Ventilator am Tragegriff 1 und kippen Sie den Ventilatorkopf nach vorne oder hinten. (siehe Abbildung F)
- Der Ventilator kann in einem Bereich von 50° nach vorne und in einem Bereich von 130° nach hinten schwenken.

## Anhängen/Montieren des Ventilators

Ihr Ventilator bietet eine Vielzahl von Aufhängungsmöglichkeiten. Wählen Sie die Option, die für Ihren Standort am besten geeignet ist.



### HINWEIS

Der tragbare Ventilator kann in vertikaler oder horizontaler Position hängen. Achten Sie darauf, den Ventilator so aufzuhängen, dass der normale Betrieb des Ventilators nicht behindert bzw. das Kabel nicht beschädigt wird.

## Aufhängen des Ventilators an den Schlüssellochern

- Platzieren Sie den breiten Teil von mindestens zwei der Schlüssellocher 9 über die Schraubenköpfe. (siehe Abbildung G)
- Schieben Sie den tragbaren Ventilator nach unten, bis sich die Schrauben im schmalen Teil des Schlüssellochs befinden und der Ventilator gesichert ist.

## Aufhängen des Ventilators mit den Haken

- Ziehen Sie die Haken 6 vollständig aus ihren Schlitzern und drehen Sie sie nach Bedarf. (siehe Abbildung H)
- Hängen Sie den Ventilator an einer stabilen Stelle auf.

### HINWEIS

Die Haken drehen sich erst, wenn sie vollständig ausgefahren sind.

## Montage des Ventilators an Stangen mit Hilfe der Stangenaufnahmeöffnungen

Der Ventilator kann mit Hilfe der beiden Stangenaufnahmeöffnungen 8 an gesicherten Stangen, Rohren oder Bewehrungsstäben befestigt werden. (siehe Abbildung I).

### HINWEIS

Die Montagestangen müssen einen Durchmesser zwischen 12,7 und 17,78 mm haben. Richten Sie die Stangenaufnahmeöffnungen an den Stangen aus und schieben Sie den Ventilator nach unten auf die Stangen.

## Montage des Ventilators auf einem Stativ mit Hilfe eines Stativgewindes

- Setzen Sie den Ventilator auf die Befestigungsschrauben des Stativs (15,87 mm oder 6,35 mm). Achten Sie darauf, dass die Montagebohrung 7 an der Basis des Ventilators vollständig auf der Montageschraube sitzt. (siehe Abbildung J)
- Drehen Sie den Ventilator im Uhrzeigersinn, um ihn auf dem Stativ zu befestigen.

## Wartung und Pflege

### WARNUNG!

Entfernen Sie den Akku, bevor Sie Arbeiten am Elektrowerkzeug durchführen.

### Reinigung

- Reinigen Sie das Elektrowerkzeug und das Gitter vor den Lüftungsschlitzen regelmäßig. Die Häufigkeit der Reinigung ist abhängig von Material und Einsatzdauer.
- Den Gehäuseinnenraum und den Motor regelmäßig mit trockener Druckluft ausblasen.

### Ersatzteile und Zubehör

Weiteres Zubehör, insbesondere Werkzeuge und Ventilatorzubehör, finden Sie in den Katalogen des Herstellers. Explosionszeichnungen und Ersatzteillisten finden Sie auf unserer Homepage: [www.hazet.de](http://www.hazet.de)

### Entsorgungshinweise

#### WARNUNG!

Machen Sie Elektrowerkzeuge, die nicht mehr verwendet werden, unbrauchbar:

- Netzbetriebene Elektrowerkzeuge durch Abtrennen des Netzkabels,
- akkubetriebene Elektrowerkzeuge durch Entfernen des Akkus.

#### Nur für EU-Länder

Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll werfen! Gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen gebrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und umweltfreundlich recycelt werden.

#### Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung.

Geräte, Zubehör und Verpackungen sollten umweltfreundlich recycelt werden. Kunststoffteile werden je nach Materialart für das Recycling gekennzeichnet.

**⚠️ WARNUNG!**

Akkus/Batterien weder im Hausmüll entsorgen noch ins Feuer oder Wasser werfen. Altbatterien/Akkus nicht öffnen. Nur für EU-Länder: Gemäß der Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder Alt-Batterien/Akkus recycelt werden.

**i HINWEIS**

Über entsprechende Entsorgungsmöglichkeiten gibt der Fachhandel Auskunft!

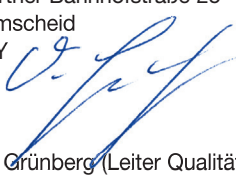
**CE-Konformität**

Wir erklären in eigener Verantwortung, dass das unter „Technische Spezifikationen“ beschriebene Produkt den folgenden Normen oder normativen Dokumenten entspricht: EN 62841 in Übereinstimmung mit den Richtlinien 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU.

Verantwortlich für technische Unterlagen:

**HAZET-WERK**

Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid  
GERMANY

  
i.V. Volker Grünberg (Leiter Qualitätsabteilung)

01.03.2025;

**HAZET-WERK**

Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid  
GERMANY

**Haftungsausschluss**

Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden und entgangenen Gewinn aufgrund von Betriebsunterbrechungen, die durch das Produkt oder durch ein unbrauchbares Produkt verursacht werden. Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Elektrowerkzeugs oder durch die Verwendung des Elektrowerkzeugs mit Produkten anderer Hersteller verursacht wurden.

## Symbols used in this manual



### **WARNING!**

Denotes impending danger. Non-observance of this warning may result in death or extremely severe injuries.



### **CAUTION!**

Denotes a possibly dangerous situation. Non-observance of this warning may result in slight injury or damage to property.



### **NOTE**

Denotes application tips and important information.

## Symbols on the power tool



To reduce the risk of injury, read the operating instructions!



Disposal information for the old machine (see page 13)!

## For your safety



### **WARNING!**

Before using the power tool, please read and follow:

- these operating instructions,
- the “General safety instructions” on the handling of power tools in the enclosed booklet,
- the currently valid site rules and the regulations for the prevention of accidents.

This power tool is state of the art and has been constructed in accordance with the acknowledged safety regulations.

Nevertheless, when in use, the power tool may be a danger to life and limb of the user or a third party, or the power tool or other property may be damaged.

The cooling fan may be used only

- as intended,
- in perfect working order.

Faults which impair safety must be repaired immediately.

### **Intended use**

The cooling fan is designed

- for household use in industry and trade,
- for general ventilation for indoor spaces

## Safety warnings for cooling fan

- Indoor use only.
- Do not allow the appliance to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
- Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
- Do not handle the charger, including charger plug, or charger terminals with wet hands.
- Do not put any object into any openings. Do not use with any opening blocked; keep openings free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
- Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts. Loose clothes, jewelry, or long hair can be drawn into air vents.
- Do not charge the battery pack outdoors.
- Do not incinerate the appliance even if it is severely damaged. The batteries can explode in a fire.
- Do not leave the appliance unattended when the battery is inserted. Remove the battery when the fan is not in use and before servicing.
- Keep the appliance and its handle dry, clean and free from oil and grease. Always use a clean cloth when cleaning. Never use brake fluids, gasoline, petroleum-based products, or any strong solvents to clean your fan. Following this rule will reduce the risk of loss of control and deterioration of the enclosure plastic.
- Batteries can explode in the presence of a source of ignition, such as a pilot light. To reduce the risk of serious personal injury, never use any cordless product in the presence of open flame. An exploded battery can propel debris and chemicals. If exposed, flush with water immediately.
- Save these instructions. Refer to them frequently and use them to instruct others who may use this tool. If you loan this tool to someone else, also loan these instructions to them to prevent misuse of the product and possible injury.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given

supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved

- Children shall not play with the appliance
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
- If the appliance is to be stored unused for a long period, the batteries are removed.
- The supply terminals are not to be short-circuited
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## Noise information

The noise values have been determined in accordance with EN 62841. The evaluated noise level of the power tool is typically:

- Sound pressure level  $L_{pA}$ : 70 dB(A);
- Sound power level  $L_{WA}$ : 81 dB(A);
- Uncertainty: K = 3 dB.



### CAUTION!

The indicated measurements refer to new power tools. Daily use causes the noise and vibration values to change.



### CAUTION!

Wear ear protection at a sound pressure above 85 dB(A).

## Technical specifications

See figure B

|                   |                   |             |         |
|-------------------|-------------------|-------------|---------|
|                   |                   | 9544-10     |         |
| Machine type      |                   | Cooling Fan |         |
| Battery           |                   | 9500-025    | 9500-05 |
| Weight of battery | kg                | 0.42        | 0.72    |
| Working time      | h                 | 2.2         | 4.5     |
| Max. Air volume   | m <sup>3</sup> /h | 1095        |         |
| Max Air Speed     | m/min             | 294         |         |

## Overview (see figure A)

The numbering of the product features refers to the illustration of the machine on the graphics page.

- 1 Carrying handle
- 2 Adjustable head
- 3 Battery bay
- 4 Control switch
- 5 AC/DC socket
- 6 Hooks
- 7 Tripod mounting holes ( 15.87mm or 6.35mm)
- 8 Rod Pockets (2)
- 9 Key Holes (4)
- 10 Release button for battery
- 11 Li-ion battery
- 12 AC/DC adapter

## Operating instructions



### NOTE

For further information on the manufacturer's products go to [www.hazet.de](http://www.hazet.de)



### WARNING!

Remove the battery before carrying out any work on the power tool.

## Before switching on the power tool

Unpack the cooling fan and check that there are no missing or damaged parts.



### NOTE

The batteries are not fully charged on delivery. Prior to initial operation, charge the batteries fully. Refer to the charger operating manual.

## Inserting/replacing the battery

- Make sure that the control switch 4 is in the OFF position.
- Press the charged battery 11 into the power tool until it clicks into place. (see figure C)
- To remove, press the release button 10 and pull out the battery.



### CAUTION!

When the device is not in use, protect the battery contacts. Loose metal parts may short-circuit the contacts; explosion and fire hazard!

## Installing/Removing AC adapter for use with AC Power

- Turn the control switch 4 to the OFF position.
- Insert the cylindrical end of the AC/DC adapter 12 into the AC/DC socket 5. (see figure D)
- Connect the AC/DC adaptor plug to the AC power source.
- Make sure that the AC/DC adaptor 12 is secured before beginning operation.

## To Start/Stop the Fan

- Connect the portable fan to a power cord or to an approved battery pack.
- Turn the control switch 4 clockwise to turn the fan ON and to adjust the fan speed. (see figure E)
- To stop the fan, turn the control switch counterclockwise to the OFF position.

## Changing Fan Speed

- For high speeds, rotate the control switch 4 clockwise.
- For low speeds, rotate the control switch counterclockwise.

## Adjusting Fan Angle

- To adjust the fan angle, grasp fan by the carrying handle 1 and tilt fan head forward or backward. (see figure F)
- The fan can pivot forward within a range of 50°, the fan can pivot backward within a range of 130°.

## Hanging/Mounting the Fan

Your fan has a variety of hanging options. Choose the option that is best suited for your location.

**NOTE:** The portable fan can hang in a vertical or horizontal position. Be careful not to hang the fan in such a way that it prevents normal fan operation or damages the cord.

## Hanging the fan using the key hole

- Place the wide portion of at least two of the key holes 9 over the heads of a screws. (see figure G)

- Slide the portable fan down until the screws are inside the narrow portion of the key hole and the fan is secure.

## Hanging the fan using the hooks

- Pull the hooks 6 completely out of their slots and rotate them as needed. (see figure H)
- Hang the fan from a sturdy location.

**NOTE:** Hooks will not rotate until they are fully extended.

## Mounting the fan to rods using the rod pockets

The fan can be mounted to secured rods, tubes, or rebar using the two rod pockets 8 on the base of the fan. (see figure I)

**NOTE:** The mounting posts must have a diameter between 12.7 and 17.78 mm. Align the rod pockets with the rods and slide the fan down onto the rods.

## Mounting the fan to a tripod using a tripod mounting hole

- Place the fan on the tripod mounting screws (15.87 mm or 6.35 mm). Make sure the mounting hole 7 on the base of the fan seats completely onto the mounting screw. (see figure J)
- Turn the fan clockwise to secure it to the tripod.

## Maintenance and care



### WARNING!

Remove the battery before carrying out any work on the power tool.

## Cleaning

- Clean the power tool and grille in front of the vent slots regularly. Frequency of cleaning is dependent on the material and duration of use.
- Regularly blow out the housing interior and motor with dry compressed air.

## Spare parts and accessories

For other accessories, in particular tools and cooling fan accessories, can be found in the manufacturer's catalogues.

Exploded drawings and spare-part lists can be found on our homepage:

**[www.hazet.de](http://www.hazet.de)**

## Disposal information



### **WARNING!**

*Render redundant power tools unusable:*

- mains operated power tool by removing the power cord,
- battery operated power tool by removing the battery.



EU countries only

Do not throw electric power tools into the household waste!

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and transposition into national law used electric power tools must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.



### **Raw material recovery instead of waste disposal.**

Device, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner. Plastic parts are identified for recycling according to material type.



### **WARNING!**

*Do not throw batteries into the household waste, fire or water. Do not open used batteries.*

EU countries only:

In accordance with Directive 2006/66/EC defective or used batteries must be recycled.



### **NOTE**

*Please ask your dealer about disposal options!*

## CE-Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical specifications" conforms to the following standards or normative documents:

EN 62841 in accordance with the regulations of the directives 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Responsible for technical documents:

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg  
Head of Quality Department (QD)

01.03.2025;

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

## Exemption from liability

The manufacturer and his representative are not liable for any damage and lost profit due to interruption in business caused by the product or by an unusable product. The manufacturer and his representative are not liable for any damage which was caused by improper use of the power tool or by use of the power tool with products from other manufacturers.

## Symboles utilisés dans ce manuel



### AVERTISSEMENT !

Indique un danger imminent. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner la mort ou des blessures graves.



### ATTENTION !

Indique une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures légères ou des dégâts matériels.



### REMARQUE

Indique des conseils et des informations importantes.

## Symboles figurant sur l'outil électrique



Pour réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire la notice d'utilisation !



Information sur l'élimination de l'outil usagé (voir page 17).

## Pour votre sécurité



### AVERTISSEMENT !

Avant d'utiliser l'outil électrique, veuillez lire et respecter :

- les présentes consignes d'utilisation ;
- les « Consignes de sécurité générales » sur la manipulation des outils électriques dans le livret fourni,
- les règles applicables sur le site et la réglementation relative à la prévention des accidents.

Cet outil électrique est un outil de pointe et a été conçu conformément aux règles de sécurité reconnues.

Néanmoins, lors de l'utilisation, l'outil électrique peut mettre en danger la vie et l'intégrité corporelle de l'utilisateur ou d'un tiers, ou l'outil électrique ou d'autres biens peuvent subir des dommages.

Le ventilateur de refroidissement doit uniquement être utilisé

- aux fins prévues,
- et en parfait état de marche.

Les défaillances pouvant compromettre la sécurité doivent être réparées immédiatement.

## Utilisation prévue

Le ventilateur de refroidissement est conçu

- pour un usage commercial dans les secteurs de l'industrie et du commerce,
- pour une ventilation générale des espaces intérieurs

## Avertissements de sécurité pour le ventilateur de refroidissement

- **Utilisation à l'intérieur uniquement.**
- **Veillez à ce que l'appareil ne soit pas utilisé comme un jouet.** Une supervision étroite est nécessaire quand l'outil est utilisé par ou près d'enfants.
- **Utilisez l'appareil exclusivement de la manière décrite dans ce manuel d'utilisation. Utilisez exclusivement les accessoires préconisés par le fabricant.**
- **Ne manipulez pas le chargeur, y compris sa fiche ou ses contacts, avec les mains mouillées.**
- **N'insérez aucun objet dans les ouvertures. N'utilisez pas le produit si l'une de ses ouvertures est bouchée. Maintenez toutes les ouvertures exemptes de poussières, peluches, cheveux/poils et de tout ce qui pourrait réduire le flux d'air.**
- **Veillez à ce que vos cheveux, vêtements amples, doigts et toutes les parties de votre corps restent éloignés des ouvertures et pièces mobiles de l'appareil.** Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être aspirés dans les ouvertures de passage de l'air.
- **Ne rechargez pas la batterie à l'extérieur.**
- **N'incinerez pas l'appareil même s'il est gravement endommagé. La batterie peut exploser dans le feu.**
- **Ne laissez pas l'appareil sans surveillance quand sa batterie est insérée.** Retirez la batterie quand le ventilateur n'est pas utilisé et avant de le réparer/de l'entretenir.
- **Veillez à ce que l'appareil et sa poignée restent propres, secs et exempts d'huile et de graisse. Utilisez toujours un chiffon propre pour nettoyer l'outil. N'utilisez jamais de liquide de frein, d'essence, de**

**produit à base de pétrole, ni de solvant puissant pour nettoyer votre ventilateur.**

Le respect de cette règle permet de réduire le risque de perte de contrôle et de détérioration du plastique du boîtier.

- **Les batteries peuvent exploser en présence d'une source d'embrasement, par exemple une flamme pilote. Pour réduire le risque de blessure corporelle grave, n'utilisez jamais aucun produit sans fil en présence d'une flamme nue. Une batterie qui explose peut projeter des débris et des substances chimiques.**

En cas d'exposition, rincez immédiatement à grande eau.

- **Conservez cette notice d'utilisation.** Consultez-la fréquemment et servez-vous-en pour instruire les autres personnes devant utiliser cet outil. Si vous prêtez cet outil à un tiers, prêtez-lui également ce manuel d'utilisation pour éviter l'utilisation incorrecte du produit et des blessures potentielles.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles sont correctement surveillées ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
  - Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
  - Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si l'appareil doit être stocké pendant une période prolongée, retirez-en la batterie.
- Les bornes d'alimentation ne doivent pas être court-circuitées.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

## Informations sur le bruit

Les valeurs de bruit ont été déterminées conformément à la norme EN 62841. Le niveau acoustique évalué de l'outil est typiquement :

- Niveau de pression acoustique  $L_{pA}$  : 70 dB(A)
- Niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  : 81 dB(A)
- Incertitude :  $K = 3$  dB.



### ATTENTION !

*Les mesures indiquées font référence à des outils électriques neufs. Un usage quotidien influe sur les valeurs de bruit et de vibration.*



### ATTENTION !

*Portez une protection auditive à une pression acoustique supérieure à 85 dB(A).*

## Spécifications techniques

Voir la figure B

|                       |                   |                                |         |
|-----------------------|-------------------|--------------------------------|---------|
|                       |                   | 9544-10                        |         |
| Type de machine       |                   | Ventilateur de refroidissement |         |
| Batterie              |                   | 9500-025                       | 9500-05 |
| Poids de la batterie  | kg                | 0,42                           | 0,72    |
| Durée d'utilisation   | h                 | 2,2                            | 4,5     |
| Volume d'air max.     | m <sup>3</sup> /h | 1095                           |         |
| Vitesse de l'air max. | m/min             | 294                            |         |

## Vue d'ensemble (voir image A)

La numérotation des caractéristiques du produit se réfère à l'illustration de la machine sur la page des schémas.

- 1 **Poignée de transport**
- 2 **Tête réglable**
- 3 **Compartment de batterie**
- 4 **Interrupteur marche/arrêt**
- 5 **Prise secteur**
- 6 **Crochets**
- 7 **Trous de montage de trépied (15,87 mm ou 6,35 mm)**
- 8 **Logements de tige (2)**
- 9 **Trous de serrure (4)**
- 10 **Bouton d'éjection de la batterie**
- 11 **Batterie Li-Ion**

## 12 Adaptateur secteur

### Consignes d'utilisation



#### REMARQUE

Pour davantage d'informations sur les produits du fabricant, rendez-vous sur le site [www.hazet.de](http://www.hazet.de)



#### AVERTISSEMENT !

Avant tout travail sur l'outil lui-même, retirez la batterie.

### Avant de mettre l'outil en marche

Déballiez le ventilateur de refroidissement et vérifiez qu'aucune pièce n'est manquante ou endommagée.



#### REMARQUE

La batterie n'est pas entièrement chargée à la livraison. Avant la première utilisation, chargez la batterie entièrement. Consultez le mode d'emploi du chargeur.

### Insertion/remplacement de la batterie

- Vérifiez que l'interrupteur marche/arrêt (4) est sur la position OFF (arrêt).
- Enfoncez la batterie chargée (11) dans l'outil électrique jusqu'à ce qu'elle se mette en place en émettant un clic (voir figure C).
- Pour la retirer, appuyez sur le bouton d'éjection (10) et sortez la batterie.



#### ATTENTION !

Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, protégez les contacts de la batterie. Des pièces métalliques lâches peuvent court-circuiter les contacts ; risque d'explosion et d'incendie !

### Mise en place/retrait de l'adaptateur secteur pour utiliser l'alimentation secteur

- Tournez l'interrupteur marche/arrêt (4) sur la position OFF (arrêt).
- Insérez l'extrémité cylindrique de l'adaptateur secteur (12) dans la prise secteur (5) (voir image D).
- Raccordez la fiche de l'adaptateur secteur à la source d'alimentation secteur.
- Veillez à ce que l'adaptateur secteur (12) soit bien en place avant de commencer l'utilisation.

### Démarrage/arrêt du ventilateur

- Connectez le ventilateur portable à un cordon d'alimentation ou à une batterie agréée.
- Tournez l'interrupteur (4) dans le sens horaire pour mettre en marche le ventilateur et pour régler la vitesse du ventilateur. (voir image E)
- Pour arrêter le ventilateur, tournez l'interrupteur dans le sens anti-horaire sur la position OFF.

### Changement de la vitesse du ventilateur

- Pour des vitesses élevées, tournez l'interrupteur (4) dans le sens horaire.
- Pour des vitesses plus basses, tournez l'interrupteur dans le sens anti-horaire.

### Réglage de l'angle du ventilateur

- Pour régler l'angle du ventilateur, maintenez le ventilateur par sa poignée de transport (1) et inclinez la tête du ventilateur vers l'avant ou l'arrière. (voir image F)
- Le ventilateur peut pivoter vers l'avant jusqu'à 50° et vers l'arrière jusqu'à 130°.

### Suspension/Montage du ventilateur

Votre ventilateur peut être monté de différentes façons. Optez pour la solution la mieux adaptée à l'endroit où vous êtes situé(e).

**REMARQUE :** Le ventilateur portable peut être suspendu à la verticale ou à l'horizontale. Veillez à suspendre le ventilateur de façon à ne pas empêcher son fonctionnement normal et à ne pas endommager le cordon.

### Suspension du ventilateur à l'aide des trous de serrure

- Placez la partie la plus large d'au moins deux des trous de serrure (9) sur les têtes de vis. (voir image G)
- Glissez le ventilateur portable vers le bas jusqu'à ce que les vis se trouvent dans la partie étroite du trou de serrure et que le ventilateur soit bien en place.

### Suspension du ventilateur à l'aide des crochets

- Tirez les crochets (6) entièrement hors de leurs logements et tournez-les dans le sens souhaité. (voir image H)

- Suspendez le ventilateur à partir d'un emplacement robuste.

**REMARQUE :** Les crochets ne peuvent être tournés qu'une fois qu'ils sont entièrement déployés.

## Montage du ventilateur sur des tiges à l'aide des logements de tige

Le ventilateur peut être monté sur des tiges, des tubes ou des barres d'armature à l'aide des deux logements de tige (8) situés sur le dessous du ventilateur. (voir image I)

**REMARQUE :** Le diamètre des tiges de montage doit être compris entre 12,7 et 17,78 mm. Alignez les logements de tige avec les tiges et glissez le ventilateur sur les tiges.

## Montage du ventilateur sur un trépied à l'aide des trous de montage de trépied

- Placez le ventilateur sur les vis de montage de trépied (15,87 mm ou 6,35 mm). Veillez à ce que le trou de montage (7) sur le dessous du ventilateur soit entièrement inséré sur la vis de montage. (voir image J)
- Tournez le ventilateur dans le sens horaire pour le fixer sur le trépied.

## Maintenance et entretien

### **AVERTISSEMENT !**

Avant tout travail sur l'outil lui-même, retirez la batterie.

### Nettoyage

- Nettoyez l'outil régulièrement ainsi que la grille devant les fentes d'aération. La fréquence de nettoyage dépend du matériau et de la durée d'utilisation.
- Nettoyez régulièrement l'intérieur du boîtier et le moteur avec de l'air comprimé sec.

### Pièces de rechange et accessoires

Pour les autres accessoires, en particulier les outils et les accessoires du ventilateur de refroidissement, consultez les catalogues du fabricant.

Vous trouverez des dessins éclatés et des listes de pièces de rechange sur notre site internet :

[www.hazet.de](http://www.hazet.de)

## Information sur l'élimination des déchets

### **AVERTISSEMENT !**

Rendre les outils électriques superflus inutilisables :

- en retirant le cordon d'alimentation des outils filaires,
- en retirant la batterie des outils sans fil.



- Pays de l'UE uniquement
- Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement.

### **Récupération des matières premières à la place de l'élimination des déchets.**

L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être recyclés dans le respect de l'environnement. Les pièces en plastique sont identifiées pour le recyclage selon le type de matériau.

### **AVERTISSEMENT !**

*Ne jetez pas les batteries avec les ordures ménagères, ni dans un feu ou de l'eau. N'ouvrez pas des batteries usagées.*

Pays de l'UE uniquement :

Conformément à la directive 2006/66/CE, les batteries défectueuses ou usagées doivent être recyclées.



### **REMARQUE**

N'hésitez pas à demander à votre revendeur où recycler votre produit !

## CE-Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit dans les « Spécifications techniques » est conforme aux normes ou documents normatifs suivants :

EN 62841 conformément aux réglementations des directives 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE.

Responsable pour les documents techniques :

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg  
Chef du Service Qualité

01.03.2025;

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

### **Exemption de responsabilité**

Le fabricant et son représentant déclinent toute responsabilité pour les dommages et les gains manqués liés à l'interruption des activités causée par le produit ou un produit inutilisable. Le fabricant et son représentant déclinent toute responsabilité pour les dommages liés à une mauvaise utilisation de l'outil électrique ou à une utilisation avec des produits provenant d'autres fabricants.

## Simboli utilizzati in questo manuale



### **AVVERTENZA!**

Indica un pericolo imminente. Il mancato rispetto di questa avvertenza comporta il rischio di morte o lesioni gravi.



### **ATTENZIONE!**

Indica una situazione potenzialmente pericolosa. Il mancato rispetto di questa avvertenza comporta il rischio di lesioni lievi o danni materiali.



### **NOTA**

Indica suggerimenti per l'uso e informazioni importanti.

## Simboli sull'apparecchio



Per ridurre il rischio di infortuni, leggere le istruzioni per l'uso.



Informazioni sullo smaltimento degli apparecchi elettrici (v. pagina 22).

## Per la propria sicurezza



### **AVVERTENZA!**

Prima di usare l'utensile elettrico, leggere e rispettare:

- queste istruzioni per l'uso;
- le "Istruzioni di sicurezza generali" sull'uso degli utensili elettrici nel libretto incluso;
- le leggi e le normative locali in vigore relative alla prevenzione degli incidenti.

*Questo utensile elettrico di ultima generazione è stato costruito conformemente alle normative di sicurezza in vigore.*

*Tuttavia, quando è in funzione, l'utensile elettrico comporta il rischio di lesioni, anche mortali, all'operatore o a terze parti e il rischio di danni all'utensile o ad altre proprietà.*

*Questo ventilatore deve essere utilizzato esclusivamente*

- se perfettamente funzionante
- e per gli scopi previsti.

*Eventuali difetti che ne compromettono la sicurezza devono essere immediatamente corretti.*

## Destinazione d'uso

Questo ventilatore è progettato:

- Per l'uso in ambito industriale e commerciale
- Per la ventilazione di ambienti interni

## Avvertenze di sicurezza specifiche per ventilatori industriali

- **Per il solo uso in interni.**
- **L'apparecchio non deve essere utilizzato come giocattolo.** Prestare particolare attenzione quando l'apparecchio viene usato da o in presenza di bambini.
- **Usare l'apparecchio esclusivamente come descritto in questo manuale. Usare esclusivamente gli accessori raccomandati dal costruttore. Non maneggiare il caricabatteria, inclusa la spina del caricabatteria, o i terminali del caricabatteria con le mani bagnate.**
- **Non inserire alcun oggetto nelle aperture di ventilazione dell'apparecchio. Non usare l'apparecchio se una o più aperture di ventilazione sono ostruite; mantenere le aperture di ventilazione prive di polvere, fibre, capelli e qualsiasi altro materiale suscettibile di ridurre il flusso d'aria.**
- **Tenere capelli, indumenti ampi, dita e tutte le parti del corpo lontane dalle aperture di ventilazione e dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono essere aspirati nelle aperture di ventilazione.
- **Non ricaricare il gruppo batteria all'aperto.**
- **Non bruciare l'apparecchio, anche se è gravemente danneggiato. Le batterie possono esplodere.**
- **Non lasciare l'apparecchio incustodito quando la batteria è inserita.** Rimuovere la batteria quando l'apparecchio non è in uso e prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione.
- **Tenere l'apparecchio e l'impugnatura puliti e privi di olio e grasso. Usare sempre un panno pulito durante la pulizia. Non usare mai liquido per freni, benzina, prodotti a base di petrolio o solventi aggressivi per pulire l'apparecchio.** Il rispetto di questa istruzione evita il deterioramento delle superfici in plastica e riduce il rischio di perdita di controllo.

- **Le batterie possono esplodere in presenza di una fonte di accensione, ad esempio una fiamma pilota. Per ridurre il rischio di lesioni gravi, non usare mai apparecchi alimentati a batteria in presenza di fiamme libere. L'esplosione di una batteria comporta il lancio di detriti e sostanze chimiche.** In caso di esposizione, risciacquare immediatamente con acqua.
- **Conservare queste istruzioni.** Consultarle frequentemente e usarle per istruire gli altri operatori dell'apparecchio. Se si presta l'apparecchio ad altre persone, allegare anche queste istruzioni per evitare l'uso errato dell'apparecchio e il rischio di infortuni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o prive di esperienza e conoscenza solo se supervisionati o istruiti su sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati.
  - I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
  - Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini non supervisionati.
- In previsione di un lungo periodo di inutilizzo dell'apparecchio, rimuovere le batterie.
- Non cortocircuitare i terminali delle batterie.
- Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore, dal suo centro di assistenza o da un tecnico qualificato.

## Informazioni sulla rumorosità

I valori di emissione acustica sono stati determinati conformemente allo standard EN 62841. Di seguito sono riportati i livelli di emissione acustica tipici dell'apparecchio.

- Livello di pressione sonora  $L_{pA}$ : 70 dB(A)
- Livello di potenza sonora  $L_{WA}$ : 81 dB(A)
- Incertezza:  $K = 3$  dB



### ATTENZIONE!

*I valori indicati sono relativi a utensili elettrici nuovi. L'uso quotidiano può influire sui valori di rumorosità e vibrazioni.*



### ATTENZIONE!

*Indossare protezioni per le orecchie quando la pressione sonora è superiore a 85 dB(A).*

## Specifiche tecniche

See figure B

|                        |                         |          |         |
|------------------------|-------------------------|----------|---------|
|                        | 9544-10                 |          |         |
| Tipo di apparecchio    | Ventilatore industriale |          |         |
| Batteria               |                         | 9500-025 | 9500-05 |
| Peso della batteria    | kg                      | 0,42     | 0,72    |
| Autonomia              | ore                     | 2,2      | 4,5     |
| Volume dell'aria max   | m³/h                    | 1095     |         |
| Velocità dell'aria max | m/min                   | 294      |         |

## Descrizione dell'apparecchio (Figura A)

I numeri accanto ai componenti fanno riferimento all'illustrazione dell'apparecchio nella pagina delle figure.

- 1 Impugnatura di trasporto**
- 2 Testa regolabile**
- 3 Vano batteria**
- 4 Manopola di controllo**
- 5 Presa CA/CC**
- 6 Ganci**
- 7 Fori di fissaggio su treppiede (15,87 mm o 6,35 mm)**
- 8 Fori di fissaggio su barre (2)**
- 9 Fori di aggancio (4)**
- 10 Pulsante di rilascio della batteria**
- 11 Batteria Li-ion**
- 12 Adattatore CA/CC**

## Istruzioni per l'uso



### NOTA

*Per ulteriori informazioni sui prodotti del costruttore, visitare il sito web [www.hazet.de](http://www.hazet.de)*



### AVVERTENZA!

*Rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi operazione sull'utensile elettrico.*

## Prima di accendere l'apparecchio

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e verificare che siano presenti tutti i componenti e che non siano danneggiati.



### NOTA

*Le batterie incluse sono parzialmente cariche. Prima di usare l'apparecchio, ricaricarle completamente. Consultare il manuale di istruzioni del caricabatteria.*

## Inserimento/sostituzione della batteria

- Assicurarsi che la manopola di controllo (4) sia in posizione di arresto.
- Inserire la batteria (11) nell'apparecchio finché non si blocca in posizione (Figura C).
- Per rimuovere la batteria, premere il pulsante di rilascio (10) ed estrarla.



### ATTENZIONE!

*Quando l'apparecchio non è in uso, proteggere i contatti della batteria. Piccoli oggetti metallici possono causare il corto circuito dei contatti, con il rischio di incendio ed esplosione.*

## Collegamento/scollegamento dell'adattatore CA/CC per l'alimentazione CA

- Ruotare la manopola di controllo (4) fino alla posizione di arresto.
- Inserire l'estremità cilindrica dell'adattatore CA/CC (12) nella presa CA/CC (5) (figura D).
- Collegare l'adattatore CA/CC a una presa di corrente.
- Assicurarsi che l'adattatore CA/CC (12) sia fissato saldamente prima dell'uso.

## Avvio/arresto del ventilatore

- Collegare il ventilatore alla presa di corrente o a un gruppo batteria omologato.
- Ruotare la manopola di controllo (4) in senso orario per avviare il ventilatore e regolarne la velocità (figura E).
- Per arrestare il ventilatore, ruotare la manopola di controllo in senso antiorario fino alla posizione di arresto.

## Selezione della velocità del ventilatore

- Per aumentare la velocità, ruotare la manopola di controllo (4) in senso orario.

- Per diminuire la velocità, ruotare la manopola di controllo in senso antiorario.

## Regolazione dell'angolazione del ventilatore

- Per regolare l'angolazione del ventilatore, afferrare l'impugnatura di trasporto (1) e inclinare la testa del ventilatore in avanti o all'indietro (figura F).
- Il ventilatore può ruotare in avanti di 50° e all'indietro di 130°.

## Aggancio/sospensione del ventilatore

Il ventilatore può essere agganciato in diversi modi. Selezionare l'opzione più adatta in base all'area di utilizzo.

**NOTA:** questo ventilatore può essere agganciato in posizione verticale o orizzontale. Prestare attenzione a non agganciarlo in modo tale da ostacolare il normale funzionamento o danneggiare il cavo.

## Aggancio del ventilatore tramite i fori di aggancio

- Posizionare la porzione più ampia di almeno due dei fori di aggancio (9) sulla testa della vite (figura G).
- Fare scorrere il ventilatore verso il basso finché le viti non si trovano all'interno della porzione più sottile dei fori di aggancio.

## Aggancio del ventilatore tramite i ganci

- Estrarre completamente i ganci (6) dai rispettivi vani e ruotarli in base alle necessità (figura H).
- Appendere il ventilatore su un supporto stabile.

**NOTA:** i ganci non ruotano finché non sono completamente estesi.

## Fissaggio del ventilatore su barre

Il ventilatore può essere fissato su barre o tubi usando i due fori di fissaggio su barre (8) sulla base (figura I).

**NOTA:** il diametro delle barre deve essere compreso tra 12,7 mm e 17,78 mm. Allineare i fori di fissaggio alle barre e far scorrere il ventilatore sulle barre.

## Fissaggio del ventilatore su treppiede

- Posizionare il ventilatore sulla vite del treppiede (15,87 mm o 6,35 mm). Assicurarsi che il foro di fissaggio (7) sulla base del ventilatore sia inserito completamente nella vite del treppiede (figura J).
- Ruotare il ventilatore in senso orario per bloccarlo sul treppiede.

## Pulizia e manutenzione



### AVVERTENZA!

Rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi operazione sull'utensile elettrico.

## Pulizia

- Pulire regolarmente l'utensile elettrico e la griglia davanti alle aperture di ventilazione. La frequenza della pulizia dipende dal materiale e dalla frequenza di utilizzo.
- Pulire l'interno dell'involucro e il motore con aria compressa.

## Parti di ricambio e accessori

Ulteriori accessori, in particolare per utensili e ventilatori industriali, sono disponibili nei cataloghi del costruttore.

Le viste esplose e le parti di ricambio sono disponibili sul sito web

[www.hazet.de](http://www.hazet.de)

## Informazioni sullo smaltimento



### AVVERTENZA!

*Rendere inutilizzabili gli utensili elettrici:*

- rimuovendo il cavo di alimentazione, oppure
- rimuovendo la batteria.



Solo Paesi UE

Non smaltire l'utensile elettrico insieme ai rifiuti domestici.

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/EC sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua applicazione nella giurisdizione nazionale, gli utensili elettrici devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.



**Riciclare le materie prime invece di smaltirle insieme ai rifiuti.**

Lo strumento, gli accessori e i materiali di imballaggio devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Le parti in plastica sono riciclabili in base al tipo di materiale.



### AVVERTENZA!

*Non gettare le batterie insieme ai rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Non aprire le batterie usate.*

Solo Paesi UE

Ai sensi della direttiva 2006/66/EC, le batterie usate o difettose devono essere riciclate.



### NOTA

*Rivolgersi al rivenditore per informazioni sullo smaltimento.*

## (CE)-Dichiarazione di conformità

Si dichiara sotto propria responsabilità che il prodotto descritto alla sezione "Specifiche tecniche" è conforme ai seguenti standard o documenti normativi.

EN 62841 ai sensi dei regolamenti delle direttive 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Responsabile dei documenti tecnici:

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg

Responsabile dell'Ufficio Qualità (UQ)

01.03.2025;

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

## Esonero dalla responsabilità

Il costruttore e il suo rappresentante non sono responsabili per danni e mancato profitto a causa dell'interruzione dell'attività commerciale dovuta al prodotto o a un prodotto inutilizzabile. Il costruttore e il suo rappresentante non sono responsabili per danni causati dall'uso improprio dell'utensile elettrico o dall'uso dell'utensile elettrico con accessori di altri costruttori.

## Símbolos utilizados en este manual



### ¡ADVERTENCIA!

Indica un peligro inminente. Si no se tiene en cuenta esta advertencia puede producirse la muerte o lesiones muy graves.



### ¡PRECAUCIÓN!

Indica la posibilidad de una situación de peligro. Si no se tiene en cuenta esta advertencia pueden producirse lesiones leves o daños materiales.



### NOTA

Indica consejos de aplicación e información importante.

## Símbolos en la herramienta eléctrica



¡Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones!



¡Información para la eliminación de la herramienta vieja (ver la página 26)!

## Por su seguridad



### ¡ADVERTENCIA!

Antes de usar la herramienta eléctrica, lea los documentos siguientes:

- estas instrucciones de funcionamiento,
- las «Instrucciones generales de seguridad» sobre el manejo de herramientas eléctricas incluidas en el folleto adjunto,
- los reglamentos locales vigentes actualmente y las normativas sobre prevención de accidentes.

Esta herramienta eléctrica incorpora la tecnología más avanzada y ha sido fabricada cumpliendo las normativas de seguridad reconocidas.

No obstante, cuando se utiliza la herramienta eléctrica, podría producirse un riesgo para la integridad física y la vida del usuario y de terceros, o daños en la herramienta u otros daños materiales.

El ventilador de refrigeración debe usarse únicamente:

- del modo previsto,

- en perfecto estado de funcionamiento. Los fallos que afecten a la seguridad deben repararse inmediatamente.

## Uso previsto

El ventilador de refrigeración ha sido diseñado:

- para uso comercial en la industria y el comercio,
- para la ventilación general de espacios interiores

## Advertencias de seguridad relacionadas con el ventilador de refrigeración

- Solo para uso en interiores.
- No permita que el aparato se utilice a modo de juguete. Extreme las precauciones cuando los niños usen la herramienta o si se utiliza cerca de ellos.
- Utilice únicamente la herramienta de la manera descrita en este manual. Utilice únicamente accesorios recomendados por el fabricante.
- No manipule el cargador, incluido el enchufe y los terminales eléctricos, con las manos mojadas.
- No introduzca objetos a través de los orificios de la herramienta. No utilice la herramienta si sus orificios están obstruidos. Manténgalos libres de polvo, pelusas, cabellos o de cualquier otro material que pudiera limitar el flujo de aire.
- Mantenga el cabello, los dedos, la ropa holgada y cualquier otra parte del cuerpo apartados de los orificios y elementos móviles de la herramienta. La ropa holgada, así como las joyas o el pelo largo, podrían ser aspirados a través de los orificios de ventilación.
- No cargue la batería al aire libre.
- No incinere el aparato, incluso si estuviera gravemente dañado. Las baterías podrían explotar en el fuego.
- No deje el aparato sin vigilancia cuando la batería esté instalada. Saque la batería del ventilador cuando no lo utilice y antes de hacer cualquier reparación.
- Mantenga el ventilador y el asa secos, limpios y libres de aceite y grasa. Utilice siempre un paño limpio para limpiar la herramienta. No utilice nunca

**disolventes fuertes, líquidos de frenos, gasolina ni ningún otro producto derivado del petróleo para limpiar el ventilador.** El cumplimiento de estas pautas reducirá el riesgo de perder el control de la herramienta y deteriorar su carcasa plástica.

- **Las baterías pueden explotar en presencia de una fuente de ignición, como una llama piloto. Para reducir el riesgo de lesiones graves, no utilice nunca ninguna herramienta inalámbrica en presencia de llamas abiertas. Si una batería explota, podrían salir despedidos violentamente fragmentos y productos químicos.** En caso de exposición a los mismos, enjuague inmediatamente con agua.
- **Guarde estas instrucciones.** Consúltelas con frecuencia y utilícelas para instruir a otras personas que vayan a usar esta herramienta. En caso de prestar esta herramienta a terceros, proporcioneles también estas instrucciones para evitar el uso incorrecto y posibles lesiones.
- Este aparato pueden utilizarlo niños que tengan 8 años o más, así como personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia y conocimientos, si son supervisados o instruidos sobre el uso seguro del aparato, y comprenden los peligros que implica.
  - Los niños no deben jugar con este aparato
  - La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben hacerlos los niños sin supervisión
- Si tiene previsto guardar el aparato y no usarlo durante mucho tiempo, saque las baterías.
- Los terminales de alimentación no deben cortocircuitarse.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá cambiarlo el fabricante, su agente de servicio técnico o una persona con una cualificación similar, con el fin de evitar peligros.

## Información sobre ruido

Los valores de ruido se han determinado según la norma EN 62841. El nivel de ruido evaluado de la herramienta eléctrica es típicamente:

- Nivel de presión acústica  $L_{pA}$ : 70 dB(A);
- Nivel de potencia acústica  $L_{WA}$ : 81 dB(A);
- Incertidumbre: K = 3 dB.



### ¡PRECAUCIÓN!

*Las mediciones indicadas se refieren a herramientas eléctricas nuevas. El uso diario hace que cambien los valores de ruido y vibración.*



### ¡PRECAUCIÓN!

*Lleve protección auditiva cuando la presión acústica sea mayor que 85 dB(A).*

## Especificaciones Técnicas

See figure B

|                          |                             |          |         |
|--------------------------|-----------------------------|----------|---------|
|                          | 9544-10                     |          |         |
| Tipo de herramienta      | Ventilador de refrigeración |          |         |
| Batería                  |                             | 9500-025 | 9500-05 |
| Peso de la batería       | kg                          | 0,42     | 0,72    |
| Tiempo de funcionamiento | h                           | 2,2      | 4,5     |
| Máx. caudal de aire      | m³/h                        | 1095     |         |
| Máx. velocidad del aire  | m/min                       | 294      |         |

## Vista general (ver la figura A)

La numeración de los elementos del producto se refiere a la ilustración de la herramienta en la página de gráficos.

- 1 **Asa de transporte**
- 2 **Cabezal ajustable**
- 3 **Compartimento para la batería**
- 4 **Interruptor de control**
- 5 **Conexión CA/CC**
- 6 **Ganchos**
- 7 **Orificios para montaje en trípode (15,87 mm o 6,35 mm)**
- 8 **Huecos para barras (2)**
- 9 **Orificios para tornillos (4)**
- 10 **Botón de liberación de la batería**
- 11 **Batería de ion de litio**
- 12 **Adaptador CA/CC**

## Instrucciones de funcionamiento



### NOTA

Encontrará más información sobre los productos del fabricante en [www.hazet.de](http://www.hazet.de).



### ¡ADVERTENCIA!

Quite la batería antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica.

### Antes de encender la herramienta eléctrica

Saque el ventilador del embalaje y compruebe que no falte ninguna pieza y que no esté dañado.



### NOTA

Las baterías no se suministran totalmente cargadas. Antes del primer uso, cargue las baterías completamente. Consulte el manual de funcionamiento del cargador.

### Insertar/cambiar la batería

- Asegúrese de que el interruptor de control (4) esté en la posición «OFF» (apagado).
- Introduzca la batería (11) en la herramienta eléctrica presionando hasta que se oiga un clic (ver figura C).
- Para quitarla, presione el botón de liberación (10) y saque la batería tirando de ella.



### ¡PRECAUCIÓN!

Proteja los contactos de la batería cuando no se esté utilizando el aparato. Las piezas de metal sueltas pueden cortocircuitar los terminales: ¡peligro de explosión e incendio!

### Instalar/quitar el adaptador de CA para usar el aparato con alimentación de CA

- Ponga el interruptor de control (4) en la posición «OFF» (apagado).
- Inserte el extremo cilíndrico del adaptador de CA/CC (12) en la conexión de CA/CC (5) (ver la figura D).
- Conecte el enchufe del adaptador de CA/CC a la fuente de alimentación de CA.
- Asegúrese de que el adaptador de CA/CC (12) esté bien sujeto antes de poner el aparato en funcionamiento.

### Encender/parar el ventilador

- Conecte el ventilador portátil a un cable de alimentación o a una batería aprobada.
- Gire el interruptor de control (4) en sentido horario para encender el ventilador y ajustar la velocidad (ver la figura E).
- Para parar el ventilador, gire el interruptor de control en sentido antihorario a la posición «OFF» (apagado).

### Cambiar la velocidad del ventilador

- Para ajustar velocidades altas, gire el interruptor de control (4) en sentido horario.
- Para ajustar velocidades bajas, gire el interruptor de control en sentido antihorario.

### Ajustar el ángulo del ventilador

- Para ajustar el ángulo del ventilador, agarre el asa de transporte (1) e incline el cabezal del ventilador hacia delante o hacia atrás (ver la figura F).
- El ventilador se puede inclinar hacia delante dentro de un rango de 50°, y hacia atrás en un rango de 130°.

### Colgar/montar el ventilador

Hay varias posibilidades para colgar el ventilador. Escoja la opción más adecuada para su ubicación.

**NOTA:** El ventilador portátil se puede colgar en posición vertical u horizontal. Tenga cuidado de no colgar el ventilador de tal forma que impida su funcionamiento normal o se dañe el cable.

### Colgar el ventilador utilizando los orificios para tornillos

- Coloque la parte más ancha de al menos dos orificios para tornillos (9) sobre las cabezas de los tornillos (ver la figura G).
- Deslice hacia abajo el ventilador portátil hasta que los tornillos estén dentro de la parte más estrecha de los orificios, de modo que el ventilador esté bien sujeto.

### Colgar el ventilador utilizando los ganchos

- Saque los ganchos (6) completamente de las ranuras y gírelos si es necesario (ver la figura H).

- Cuelgue el ventilador en un lugar resistente.

**NOTA:** Los ganchos solo se pueden girar cuando se han extendido totalmente.

## Montar el ventilador en barras utilizando los huecos para barras

El ventilador se puede montar en barras, tubos o varillas que sean seguros, utilizando los dos huecos para barras (8) situados en la base del aparato (ver la figura I).

**NOTA:** Las barras deben tener un diámetro entre 12,7 y 17,78 mm. Alinee los huecos con las barras y deslice el ventilador hacia abajo sobre las barras.

## Montar el ventilador en un trípode utilizando un orificio para el montaje en trípode

- Coloque el ventilador sobre el tornillo de montaje de un trípode (de 15,87 mm o 6,35 mm). Asegúrese de que el orificio de montaje (7) en la base del ventilador se asiente completamente en el tornillo de montaje (ver la figura J).
- Gire el ventilador en sentido horario para sujetarlo al trípode.

## Mantenimiento y cuidado del producto

### ¡ADVERTENCIA!

Quite la batería antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica.

## Limpieza

- Limpie regularmente la herramienta eléctrica y la rejilla situada delante de las ranuras de ventilación. La frecuencia de limpieza depende del material y la duración de uso.
- Sople regularmente con aire comprimido seco el interior de la carcasa y el motor.

## Piezas de recambio y accesorios

Para obtener información sobre otros accesorios, en particular herramientas y accesorios del ventilador de refrigeración, consulte los catálogos del fabricante. En nuestra página web encontrará planos de despiece y listas de recambios:  
**[www.hazet.de](http://www.hazet.de)**

## Información para la eliminación del producto



### ¡ADVERTENCIA!

Las herramientas viejas deben dejarse inutilizables:

- *si funcionan conectadas a la red eléctrica, quite el cable de alimentación,*
- *si funcionan con batería, quite la batería.*



Solo países de la UE

¡No tire los aparatos eléctricos a la basura doméstica!

Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos eléctricos y electrónicos, y su implementación en las legislaciones nacionales, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.



### **Recuperación de materias primas en lugar de eliminación de residuos.**

Los dispositivos, accesorios y embalajes deben reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente. Las piezas de plástico están identificadas para el reciclaje según el tipo de material.



### ¡ADVERTENCIA!

No elimine las baterías tirándolas a la basura doméstica ni arrojándolas al agua o al fuego. No abra las baterías usadas.

Solo países de la UE:

De acuerdo con la Directiva 2006/66/CE, las baterías defectuosas o usadas deben reciclarse.



### NOTA

¡Pregunte a su distribuidor las opciones de eliminación!

## CE-Declaración de conformidad

Por la presente, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en las «Especificaciones técnicas» cumple las siguientes normas o documentos estandarizados:

EN 62841 de acuerdo con las disposiciones de las directivas 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE.

Responsable de la documentación técnica:

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg  
Jefe del departamento de calidad (QD)

01.03.2025;

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

## Exención de responsabilidad

El fabricante y su representante no son responsables de los daños y la pérdida de beneficio debido a la interrupción de la actividad causada por el producto o por un producto que no se pueda utilizar.

El fabricante y su representante no son responsables de los daños provocados por el uso indebido de la herramienta eléctrica o por el uso de la misma con productos de otros fabricantes.

## Símbolos usados neste manual



### AVISO!

Existem perigos iminentes. O desrespeito por este aviso pode dar origem à morte ou a ferimentos extremamente graves.



### CUIDADO!

Existe a possibilidade de uma situação perigosa. O desrespeito por este aviso pode dar origem a ferimentos ligeiros ou danos patrimoniais.



### NOTA

Existem dicas de utilização e informação importante.

## Símbolos na ferramenta elétrica



De modo a reduzir os riscos de ferimentos, leia as instruções de funcionamento!



Informação sobre a eliminação de uma máquina velha (consulte a página 31)!

## Para sua segurança



### AVISO!

Antes de usar a ferramenta elétrica, leia e siga:

- Estas instruções de funcionamento,
- As "Instruções gerais de segurança" sobre o manuseamento de ferramentas elétricas no folheto fornecido,
- As regras e normas atuais nas instalações quanto à prevenção de acidentes.

Esta ferramenta elétrica é topo de gama e foi fabricada de acordo com as normas de segurança conhecidas.

No entanto, durante a utilização, a ferramenta elétrica pode constituir um perigo de vida para o utilizador ou poderá haver danos na ferramenta elétrica ou patrimoniais.

A ventoinha de arrefecimento só pode ser usada

- conforme previsto,
- num perfeito estado de funcionamento.

As falhas que impeçam a segurança têm de ser reparadas imediatamente.

## Utilização prevista

A ventoinha de arrefecimento foi criada

- para um uso comercial na indústria e comércio;
- para uma ventilação geral de interiores.

## Avisos de segurança da ventoinha de arrefecimento

- **Apenas para uso no interior.**
- **Não permita que seja usada como um brinquedo.** É necessária muita atenção quando usar com crianças por perto.
- **Use apenas conforme descrito neste manual. Use apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.**
- **Não manuseie o carregador, incluindo a ficha do carregador e os terminais com as mãos molhadas.**
- **Não introduza objetos nas aberturas. Não use com qualquer abertura bloqueada; mantenha as aberturas sem pó, algodão, cabelos ou qualquer coisa que reduza o fluxo de ar.**
- **Mantenha o cabelo, roupas largas, dedos e todas as partes do corpo afastadas das aberturas e partes móveis.** Roupas largas, jóias ou cabelo comprido, podem ser apanhados pelas entradas de ar.
- **Não carregue a bateria no exterior.**
- **Não incinere o aparelho, mesmo que esteja severamente danificado. A bateria pode explodir no fogo.**
- **Não deixe o aparelho sem supervisão quando inserir a bateria.** Retire a bateria quando a ventoinha não for usada e antes da reparação.
- **Mantenha o aparelho e a pega secos, limpos e sem óleo e lubrificante. Use sempre um pano limpo quando limpar. Nunca use produtos à base de fluidos para travões, gasolina, petróleo, ou quaisquer solventes fortes para limpar a ventoinha.** Ao seguir esta regra reduzirá o risco de perda de controlo e deterioração do plástico do compartimento.
- **As baterias podem explodir na presença de uma fonte de ignição, como uma luz piloto. Para reduzir o risco de ferimentos sérios, nunca use um produto sem fios na presença de uma chama sem proteção.** Ao explodir, uma bateria pode libertar resíduos e químicos. Se for exposto a estes produtos, lave imediatamente com água.

- **Guarde estas instruções.** Consulte com frequência e use estas instruções para instruir outras pessoas sobre a forma de utilizar esta ferramenta. Se emprestar esta ferramenta, entregue também as instruções, para evitar uma má utilização do produto e possíveis ferimentos.
- Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos.
  - As crianças não deverão brincar com o aparelho.
  - A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças sem supervisão.
- Se o aparelho for guardado e não for usado durante um longo período de tempo, retire a bateria.
- Não coloque os terminais em curto-circuito.
- Se o fio da alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o agente de reparação ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar quaisquer perigos.

## Informação acerca do ruído

Os valores de ruído foram determinados de acordo com a norma EN 62841. O nível de ruído avaliado da ferramenta elétrica é habitualmente:

- Nível de pressão sonora  $L_{pA}$ : 70 dB(A);
- Nível de potência sonora  $L_{WA}$ : 81 dB(A);
- Incerteza:  $K = 3$  dB.



### **CUIDADO!**

As medições indicadas dizem respeito a ferramentas elétricas novas. O uso diário causa a alteração dos valores de vibração e ruído.



### **CUIDADO!**

Use proteção auditiva quando a pressão do som estiver acima dos 85 dB(A).

## Características técnicas

See figure B

|                         |                   |                            |         |
|-------------------------|-------------------|----------------------------|---------|
|                         |                   | 9544-10                    |         |
| Tipo de máquina         |                   | Ventoinha de arrefecimento |         |
| Bateria                 |                   | 9500-025                   | 9500-05 |
| Peso da bateria         | kg                | 0,42                       | 0,72    |
| Tempo de funcionamento  | h                 | 2,2                        | 4,5     |
| Máx. Volume do ar       | m <sup>3</sup> /h | 1095                       |         |
| Velocidade máxima do ar | m/min             | 294                        |         |

## Vista pormenorizada (consulte a Imagem A)

A numeração das funcionalidades do produto refere-se à imagem da máquina na página das imagens.

- 1 Pega de transporte
- 2 Cabeça ajustável
- 3 Compartimento da bateria
- 4 Interruptor de controlo
- 5 Entrada AC/DC
- 6 Ganchos
- 7 Orifícios de montagem do tripé (15,87 mm ou 6,35 mm)
- 8 Bolsas da haste (2)
- 9 Orifícios em forma de chave (4)
- 10 Botão de libertação da bateria
- 11 Bateria de ião de lítio
- 12 Adaptador AC/DC

## Instruções de funcionamento



### **NOTA**

Para mais informações acerca dos produtos do fabricante, visite [www.hazet.de](http://www.hazet.de).



### **AVISO!**

Retire a bateria antes de efetuar quaisquer trabalhos na ferramenta elétrica.

## Antes de ligar a ferramenta elétrica

Retire a ventoinha de arrefecimento da caixa e certifique-se de que não existem peças em falta ou danificadas.



### NOTA

*A bateria não vem completamente carregada na altura da entrega. Antes da primeira utilização, carregue a bateria por completo. Consulte o manual de funcionamento do carregador.*

## Inserir/substituir a bateria

- Certifique-se de que o interruptor de controlo (4) está em "OFF" (desligado).
- Pressione a bateria carregada (11) para a ferramenta elétrica até ficar fixada no respetivo lugar (consulte a Imagem C).
- Para retirar a bateria, prima o botão de libertação (10) e puxe a bateria para fora.



### CUIDADO!

*Quando o aparelho não for usado, proteja os contactos da bateria. Peças soltas de metal podem colocar os contactos em curto-circuito, podendo dar origem a explosão ou fogo!*

## Instalar/Remover o adaptador AC para usar com a alimentação AC

- Coloque o interruptor de controlo (4) na posição OFF (desligado).
- Insira a extremidade cilíndrica do adaptador AC/DC (12) na entrada AC/DC (5). (Consulte a Imagem D)
- Ligue o adaptador AC/DC na fonte de alimentação AC.
- Certifique-se de que o adaptador AC/DC (12) está seguro antes de começar a utilização.

## Ligar/Desligar a ventoinha

- Ligue a ventoinha portátil a um fio da alimentação ou uma bateria aprovada.
- Rode o interruptor de controlo (4) no sentido dos ponteiros do relógio para ligar a ventoinha e ajustar a velocidade desta. (Consulte a Imagem E)
- Para parar a ventoinha, rode o interruptor de controlo no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para a posição OFF (desligado).

## Alterar a velocidade da ventoinha

- Para velocidades elevadas, rode o interruptor de controlo (4) no sentido dos ponteiros do relógio.
- Para velocidades baixas, rode o interruptor de controlo (4) no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio.
- Ajustar o ângulo da ventoinha
- Para ajustar o ângulo da ventoinha, segure-a pela pega de transporte (1) e incline a cabeça da ventoinha para a frente ou para trás. (Consulte a Imagem F)
- A ventoinha pode oscilar para a frente num raio de 50°, e para trás num raio de 130°.

## Pendurar/Montar a ventoinha

A sua ventoinha tem uma variedade de opções para ser pendurada. Selecione a opção mais adequada à sua localização.

**NOTA:** A ventoinha portátil pode ser pendurada na vertical ou horizontal. Tenha cuidado para não pendurar a ventoinha de forma a evitar o seu funcionamento normal ou a danificar o fio.

Pendurar a ventoinha usando o orifício em forma de chave

- Coloque a parte larga de, pelo menos, dois orifícios em forma de chave (9) sobre as cabeças dos parafusos. (Consulte a Imagem G)
- Faça deslizar a ventoinha portátil para baixo até que os parafusos fiquem no interior da parte estreita do orifício em forma de chave e a ventoinha fique segura.

## Pendurar a ventoinha usando os ganchos

- Puxe os ganchos (6) completamente para fora das ranhuras, e rode conforme necessário. (Consulte a Imagem H)
- Pendure a ventoinha num local resistente.

**NOTA:** Os ganchos não rodam até ficarem completamente esticados.

## Montar a ventoinha nas hastes, usando as bolsas da haste

A ventoinha pode ser montada em hastes seguras, tubos, ou vergalhões usando as duas bolsas da haste (8) na base da ventoinha. (Consulte a Imagem I)

**NOTA:** Os postes de montagem têm de ter um diâmetro entre 12,7 e 17,78 mm. Alinhe as bolsas da haste com as hastes e faça deslizar a ventoinha para baixo para as hastes.

## Montar a ventoinha num tripé usando um orifício de montagem do tripé

- Coloque a ventoinha nos parafusos de fixação do tripé (15,87 mm ou 6,35 mm). Certifique-se de que o orifício de montagem (7) na base da ventoinha assenta completamente no parafuso de fixação. (Consulte a Imagem J)
- Rode a ventoinha no sentido dos ponteiros do relógio para a fixar no tripé.

## Manutenção e cuidados



### AVISO!

Retire a bateria antes de efetuar quaisquer trabalhos na ferramenta elétrica.

## Limpeza

- Limpe regularmente a ferramenta elétrica e a grelha na frente das ranhuras de ventilação. A frequência da limpeza está dependente do material e do tempo de utilização.
- Sobre regularmente a parte inferior da estrutura e o motor com ar comprimido seco.

## Peças sobresselentes e acessórios

Para outros acessórios, especialmente ferramentas e acessórios para a ventoinha de arrefecimento, consulte os catálogos do fabricante.

As imagens pormenorizadas e lista de peças sobresselentes podem ser encontradas na nossa página web.

[www.hazet.de](http://www.hazet.de)

## Informação acerca da eliminação



### AVISO!

Torne as ferramentas elétricas inutilizáveis no fim:

- Retire o fio da alimentação das ferramentas que funcionem a eletricidade;

- Retire a bateria das ferramentas que funcionem a bateria.



Apenas países da UE

Não elimine ferramentas elétricas

juntamente com o lixo doméstico comum!

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/CE relativa aos Resíduos de Equipamento Elétrico e Eletrónico e transposição para a lei nacional, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas em separado e recicladas de um modo amigo do ambiente.



### Recuperação de matérias-primas em vez de eliminação de resíduos.

O aparelho, acessórios e material de empacotamento deverão ser reciclados de um modo amigo do ambiente. As peças de plástico estão identificadas para reciclagem de acordo com o tipo de material.



### AVISO!

Não elimine as baterias no lixo doméstico comum, água ou fogo. Não abra baterias usadas.

Apenas países da UE:

De acordo com a diretiva 2006/66/CE, as baterias defeituosas ou gastas têm de ser recicladas.



### NOTA

Contacte o seu revendedor quanto às opções de eliminação!

## CE-Declaração de Conformidade

Declaramos, sob nossa responsabilidade, que o produto descrito em "Características técnicas" se encontra em conformidade com as seguintes normas ou documentos normativos:

EN 62841 de acordo com as normas das diretivas 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE.

Responsável pelos documentos técnicos:

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg

Chefe do Departamento da Qualidade

01.03.2025;

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

## **Desresponsabilização**

---

O fabricante e o seu representante não se responsabilizam por quaisquer danos ou perda de lucros devido à interrupção comercial causada pelo produto ou por um produto inutilizável. O fabricante e o seu representante não se responsabilizam por quaisquer danos causados por uma utilização inadequada da ferramenta elétrica, ou da mesma com produtos de outros fabricantes.

## Gebruikte symbolen in deze handleiding



### **WAARSCHUWING!**

Verwijst naar dreigend gevaar. Het niet in acht nemen van deze waarschuwing kan resulteren in ernstig of dodelijk letsel.



### **OPGELET!**

Verwijst naar een mogelijk gevaarlijke situatie. Het niet in acht nemen van deze waarschuwing kan resulteren in gering letsel of materiële schade.



### **OPMERKING**

Verwijst naar tips en belangrijke informatie.

## Symbolen op het elektrisch gereedschap



Om het risico op letsel te beperken, moet u de gebruiksaanwijzing lezen!



Informatie over de afvoer van het afgedankt gereedschap (zie pagina 36)!

## Voor uw eigen veiligheid



### **WAARSCHUWING!**

Voor het gebruik van het elektrisch gereedschap eerst lezen en opvolgen:

- deze gebruiksaanwijzing,
- de „Algemene veiligheidsinstructies“ over de omgang met elektrisch gereedschap in de bijgesloten brochure,
- de actueel geldige regels en wetgevingen voor het voorkomen van ongevallen op de plaats van gebruik.

Dit elektrisch gereedschap is gemaakt volgens de nieuwste technieken en in overeenstemming met de erkende veiligheidsvoorschriften.

Desalniettemin kan het elektrisch gereedschap tijdens het gebruik een gevaar voor leven en ledematen van de gebruik of derden veroorzaken en kan het elektrisch gereedschap materiële schade veroorzaken. De koelventilator mag alleen

- worden gebruikt, in perfecte staat.

Storingen die de veiligheid verminderen moeten direct worden gerepareerd.

## Beoogd gebruik

- De koelventilator is ontworpen
- voor commercieel gebruik in industrie en handel,
- voor algemene ventilatie binnenshuis

## Veiligheidswaarschuwingen voor de koelventilator

- **Alleen gebruik binnenshuis.**
- **Laat het apparaat niet als speelgoed worden gebruikt.** Houd toezicht wanneer gebruikt door of in de buurt van kinderen.
- **Alleen gebruiken zoals aangegeven in deze handleiding.** Gebruik alleen de opzetstukken die door de fabrikant zijn aanbevolen.
- **Raak de oplader, waaronder de stekker of aansluitklemmen, niet met natte handen aan.**
- **Steek geen voorwerpen in de openingen.** Gebruik het apparaat niet als er een opening geblokkeerd is. Houd de openingen vrij van stof, pluïsjes, haar en andere stoffen die de luchtstroom doen afnemen.
- **Houd haar, losse kleding, vingers en alle lichaamsdelen uit de buurt van de openingen en bewegende onderdelen.** Loshangende kleding, juwelen en lang haar kunnen in de luchtopeningen worden gezogen.
- **Laad de accu niet buitenshuis op.**
- **Verbrand het apparaat niet, zelfs als het ernstig beschadigd is.** De accu's kunnen exploderen in vuur.
- **Laat het apparaat niet zonder toezicht achter wanneer de accu is gemonteerd.** Haal de accu eruit als de ventilator niet in gebruik is en voordat er onderhoud wordt uitgevoerd.
- **Houd het apparaat en de greep droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gebruik alleen een schone doek om het apparaat te reinigen. Maak uw ventilator nooit schoon met een remvloeistof, benzine of producten op basis van aardolie of andere agressieve oplosmiddelen. Door deze regel op te volgen beperkt u het risico op controleverlies en aantasting van de kunststof behuizing.

- **Accu's kunnen exploderen in de aanwezigheid van een ontstekingsbron, zoals een waakvlam. Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te beperken, mag u nooit een snoerloos product in de aanwezigheid van open vuur gebruiken. Een geëxplodeerde accu kan vuil en chemische stoffen vrijgeven.** Mocht u hieraan worden blootgesteld, dient u het onmiddellijk met water af te spoelen.
- **Bewaar deze instructies.** Raadpleeg de gebruiksaanwijzing indien nodig en gebruik deze om andere personen die dit gereedschap zullen gebruiken te instrueren. Als u dit gereedschap aan iemand anders geeft, geef hem/haar dan in ieder geval ook de gebruiksaanwijzing mee om verkeerd gebruik en mogelijk letsel te voorkomen.
- Dit apparaat kan gebruikt worden door personen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als er toezicht is of als deze personen goed zijn voorgelicht over het veilige gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren ervan begrijpen.
  - Laat kinderen niet met het apparaat spelen
  - Kinderen mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden zonder toezicht
- Als het apparaat gedurende een langere periode moet worden opgeborgen en niet wordt gebruikt, moeten de accu's worden verwijderd.
- De aansluitpolen mogen niet worden kortgesloten.
- Als de kabel is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice of gelijksoortig gekwalificeerde personen om gevaar te vermijden.

## Geluidsinformatie

Het geluidniveau wordt bepaald in overeenstemming met EN 62841. Het geëvalueerde geluidniveau van het elektrisch gereedschap is typisch:

- Geluidsdrumniveau  $L_{pA}$ : 70 dB(A);
- Geluidsvermogeniveau  $L_{WA}$ : 81 dB(A);
- Onzekerheid:  $K = 3$  dB.



### OPGELET!

*De aangegeven waarden hebben betrekking op nieuwe elektrische gereedschappen. Door het dagelijks gebruik kunnen het geluidniveau en trillingswaarden veranderen.*



### OPGELET!

*Draag gehoorbescherming bij een geluidsdruk van meer dan 85 dB(A).*

## Technische specificaties

See figure B

|                     |       |                |         |
|---------------------|-------|----------------|---------|
|                     |       | 9544-10        |         |
| Soort gereedschap   |       | Koelventilator |         |
| Accu                |       | 9500-025       | 9500-05 |
| Gewicht van de accu | kg    | 0,42           | 0,72    |
| Gebruiksduur        | h     | 2,2            | 4,5     |
| Max. luchtvolume    | m³/h  | 1095           |         |
| Max. lichtsnelheid  | m/min | 294            |         |

## Overzicht (zie afbeelding A)

De nummering van de producteigenschappen hebben betrekking tot de illustratie van het gereedschap op de grafische pagina.

- 1 **Draaggreep**
- 2 **Aanpasbare kop**
- 3 **Accuvak**
- 4 **Controleschakelaar**
- 5 **AC/DC aansluiting**
- 6 **Haken**
- 7 **Statief bevestigingsgaten (15,87 mm of 6,35 mm)**
- 8 **Staafzakken (2)**
- 9 **Ophangoogjes (4)**
- 10 **Accuvrijgaveknop**
- 11 **Li-ion accu**
- 12 **AC/DC adapter**

## Gebruiksaanwijzingen



### OPMERKING

Voor meer informatie over de producten van de fabrikant kunt u [www.hazet.de](http://www.hazet.de) bezoeken.



### WAARSCHUWING!

Verwijder de accu voordat u werkzaamheden aan uw elektrisch gereedschap uitvoert.

## Voor het inschakelen van het gereedschap

Pak de koelventilator uit en controleer of er onderdelen ontbreken of defect zijn.



### OPMERKING

De accu's zijn bij levering niet volledig opgeladen. Voorafgaand aan het eerste gebruik moeten de accu's volledig worden opgeladen. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de oplader.

## Plaatsen/vervangen van de accu

- Zorg ervoor dat de controleschakelaar 4 op OFF staat.
- Druk de opgeladen accu 11 in het elektrisch gereedschap totdat hij vastklikt. (zie afbeelding C)
- Om hem te verwijderen drukt u op de accuvrijgaveknop 10 en trekt u de accu eruit.



### OPGELET!

Als het gereedschap niet wordt gebruikt, moeten de accucontacten worden beschermd. Losse metalen delen kunnen de contacten kortsluiten; gevaar voor explosie en brand!

## De AC adapter plaatsen/verwijderen voor het gebruik met AC-vermogen

- Draai de controleschakelaar 4 op OFF.
- Plaats het cilindrische uiteinde van de AC/DC adapter 12 in de AC/DC aansluiting 5. (zie afbeelding D)
- Sluit de AC/DC adapterstekker aan op de AC-stroombron.
- Zorg ervoor dat de AC/DC adapter 12 is bevestigd alvorens met het gebruik te beginnen.

## De ventilator starten/stoppen

- Verbind de draagbare ventilator met een stroomkabel of een goedgekeurd accupack.
- Draai de controleschakelaar 4 met de klok mee om de ventilator aan te zetten en de snelheid van de ventilator aan te passen. (zie afbeelding E)
- Om de ventilator te stoppen, draait u de controleschakelaar tegen de klok in op OFF.

## De ventilatorsnelheid veranderen

- Voor hoge snelheden draait u de controleschakelaar 4 met de klok mee.
- Voor lage snelheden draait u de controleschakelaar tegen de klok in.

## De ventilatorhoek aanpassen

- Om de ventilatorhoek aan te passen, pakt u de ventilator vast aan de draaggreep 1 en kantelt u de ventilator naar voren of achteren. (zie afbeelding F)
- De ventilator kan binnen een bereik van 50° naar voren worden gedraaid, de ventilator kan binnen een bereik van 130° naar achteren worden gedraaid.

## De ventilator ophangen/monteren

Uw ventilator heeft tal van ophangopties. Kies de opties die het beste geschikt is voor uw locatie.

**OPMERKING:** De draagbare ventilator kan in verticale en horizontale positie hangen. Let op dat u de ventilator niet op een dergelijke manier ophangt waarbij de normale werking van de ventilator wordt verhinderd of het koord wordt beschadigd.

## Hang de ventilator op met behulp van het ophangoogje

- Plaats het wijde gedeelte van tenminste twee van de ophangoogjes 9 op de koppen van een schroef. (zie afbeelding G)
- Schuif de draagbare ventilator omlaag totdat de schroeven zich in het smalle gedeelte van de ophangoogjes bevinden en de ventilator stevig vast zit.

## De ventilator met behulp van de haken ophangen

- Trek de haken 6 compleet uit de sleuven en draai ze zoals u ze nodig heeft. (zie afbeelding H)

- Hang de ventilator aan een stevige locatie.

**OPMERKING:** De haken draaien niet totdat ze volledig eruit zijn getrokken.

## De ventilator bevestigen aan staven met behulp van de staafzakken

De ventilator kan worden bevestigd aan stevige staven, buizen of betonstaal met behulp van twee staafzakken 8 op de basis van de ventilator. (zie afbeelding I)

**OPMERKING:** De montagepunten moeten een diameter van tussen 12,7 en 17,78 mm hebben. Breng de staafzakken in een lijn met de staven en schuif de ventilator naar beneden op de staven.

## Bevestig de ventilator op een statief met behulp van een statief montagegat

- Plaats de ventilator op de statief bevestigingsschroeven (15,87 mm of 6,35 mm). Zorg ervoor dat het montagegat 7 op de basis van de ventilator helemaal op de montageschroef zit. (zie afbeelding J)
- Draai de ventilator met de klok mee om hem stevig op het statief te bevestigen.

## Onderhoud en verzorging

### **WAARSCHUWING!**

Verwijder de accu voordat u werkzaamheden aan uw elektrisch gereedschap uitvoert.

### Reiniging

- Reinig het elektrisch gereedschap en het rooster voor de ventilatiesleuven regelmatig. De reinigingsinterval is afhankelijk van het materiaal en de duur van het gebruik.
- Blaas het binnenste van de behuizing en de motor regelmatig schoon met perslucht.

## Reserveonderdelen en accessoires

Voor andere accessoires, in het bijzonder gereedschap en koelventilator-accessoires, kunt u een kijkje nemen in de catalogi van de fabrikant.

Opengewerkte tekeningen en lijsten met reserveonderdelen zijn terug te vinden op onze homepage:

**www.hazet.de**

## Informatie over de afvoer

### **WAARSCHUWING!**

*Geef afgedankt elektrisch gereedschap onbruikbaar af:*

- *elektrisch gereedschap op stroom door het verwijderen van de stroomkabel,*
- *accugereedschap door het verwijderen van de accu.*



Alleen voor EU-landen

Gooi het elektrisch gereedschap niet bij het huishoudelijk afval!

In overeenkomst met de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en omzetting naar nationale wetgeving moet afgedankt elektrisch gereedschap apart worden ingezameld en gerecycled op een milieuvriendelijke manier.



### **Grondstoffen terugwinnen in plaats van afval verwijderen.**

Apparaten, accessoires en verpakking moeten worden gerecycled op een milieuvriendelijke manier. Plastic onderdelen kunnen aan de hand van het materiaaltype worden gerecycled.



### **WAARSCHUWING!**

*Gooi accu's nooit met het huisafval, in vuur of water weg. Open verbruikte accu's nooit.*

Alleen voor EU-landen:

In overeenstemming met de Richtlijn 2006/66/EC moeten defecte of verbruikte accu's worden gerecycled.



### **OPMERKING**

*Vraag uw verkoper over mogelijkheden voor de afvoer!*

## CE-Conformiteitsverklaring

Bij deze verklaren wij op eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid dat het product beschreven in de „Technische specificaties“ conform de volgende standaarden en normatieve documenten is:

EN 62841 in overeenstemming met de regelgevingen van de Richtlijnen 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Verantwoordelijk voor de technische documentatie:

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg  
Hoofd van de kwaliteitsafdeling (QD)

01.03.2025;

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

## **Uitsluiting van de aansprakelijkheid**

---

De fabrikant en zijn vertegenwoordigers zijn niet verantwoordelijk voor schade of gederfde winst als gevolg van werkonderbrekingen veroorzaakt door het product of door een onbruikbaar product. De fabrikant en zijn vertegenwoordigers zijn niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik van het elektrisch gereedschap of door het gebruik van het elektrisch gereedschap met producten die afkomstig zijn van andere fabrikanten.

## Symboler, der bruges i denne brugsanvisning



### **ADVARSEL!**

Betyder forestående fare. Manglende overholdelse af denne advarsel, kan føre til dødsfald eller ekstremt alvorlige skader.



### **FORSIGTIG!**

Betyder mulig farlig situation. Manglende overholdelse af denne advarsel, kan føre til mindre personskader eller skade på ejendom.



### **BEMÆRK**

Betyder at der er tips og vigtige oplysninger om apparatet.

## Symboler på elværktøjet



TFor at mindske risikoen for skader, skal brugeren læse brugsanvisningen!



Oplysninger om bortskaffelse af gamle apparater (se side 41)!

## Af hensyn til din sikkerhed



### **ADVARSEL!**

Læs venligst følgende, inden elværktøjet tages i brug:

- Disse brugsanvisninger,
- Afsnittet "Generelle sikkerhedsanvisninger" om håndtering af elværktøjet in den medfølgende brochure,
- Gældende regler på stedet, hvor produktet bruges, for at undgå ulykker.

Dette elværktøjet er af høj kvalitet, og det er fremstillet i henhold til de vedstående sikkerhedsforordninger.

Men når værktøjet er i brug, kan det stadig være en fare for brugerens eller en tredjeparts liv og lemmer, eller elværktøjet eller anden ejendom kan blive beskadiget.

Køleventilatoren må kun bruges til dens tiltænkte formål,

- og den skal altid være i god tilstand.
- Skader og fejl, der påvirker sikkerheden, skal straks repareres.

## Tiltænkt formål

Køleventilatoren er beregnet

- til erhvervsbrug inden for industri og handel,
- til general ventilation af indendørsområder.

## Sikkerhedsadvarsler om køleventilatoren

- **Kun til indendørs brug.**
- **Apparatet må ikke bruges som legetøj.** Man skal være særligt opmærksom, når den anvendes af eller i nærheden af børn.
- **Benyt kun apparatet som beskrevet i denne vejledning. Brug kun fabrikantens anbefalede tilbehør.**
- **Rør ikke ved opladeren, herunder opladerens stik eller opladerens terminaler med våde hænder.**
- **Put ikke genstande i åbninger i apparatet. Må ikke anvendes med nogen åbning blokeret; hold åbninger fri for støv, frug, hår, og noget, der kan reducere luftstrømmen.**
- **Hold hår, løstsiddende tøj, fingre og alle dele af kroppen væk fra åbninger og bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive trukket ind i ventilationshullerne.
- **Oplad ikke batteriet udendørs.**
- **Apparatet må ikke brændes, og selvom det er alvorligt beskadiget. Batterierne kan eksplodere i en brand.**
- **Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når batteriet er isat.** Fjern batteriet, når ventilatoren ikke er i brug og før service.
- **Hold apparatet og dens håndtag tørre, rene og fri for olie og fedt. Brug altid en ren klud ved rengøring. Brug aldrig bremsevæske, benzin, oliebaseerede produkter eller andre kraftige opløsningsmidler til rengøring af ventilatoren.** Hvis denne regel følges, vil det mindske risikoen for tab af kontrol og ødelæggelse af plastikkabinettet.
- **Batterier kan eksplodere i nærheden af en antændelseskilde, såsom en flamme. For at reducere risikoen for alvorlig personskade bør man aldrig bruge ledningsfrie produkter i nærheden af åben ild. Et eksploderet batteri kan sende snavs og kemikalier i alle retninger. Ved udsættelse herfor skylles straks med vand.**

- **Gem denne vejledning.** Brug dem regelmæssigt, og brug dem til at instruere andre, der skal bruge dette værktøj. Hvis du låner nogen dette værktøj, så lad dem også få anvisningerne med, så de undgår fejlbrug af produktet og mulig personskade.
- Dette apparat kan bruges af børn i alderen fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår farerne forbundet hermed
  - Børn må ikke lege med apparatet
  - Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn
- Hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid, skal batteriet tages ud.
- Strømterminalerne må ikke kortsluttes.
- Hvis elledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dennes servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.

## Oplysninger om støj

Støjværdierne er blevet bestemt i henhold til EN 62841. Elværktøjets evaluerede støjniveau er typisk:

- Lydtrykniveau  $L_{pA}$ : 70 dB(A);
- Lydeffektniveau  $L_{WA}$ : 81 dB(A);
- Usikkerhed: K = 3 dB.



### **FORSIGTIG!**

De indikerede målinger refererer til nye elværktøjer. Støj- og vibrationsværdierne ændres med tiden ved daglig brug.



### **FORSIGTIG!**

Brug høreværn, når lydtrykket kommer over 85 dB(A).

## Tekniske specifikationer

Se figur B

|                 |    |                |         |
|-----------------|----|----------------|---------|
|                 |    | 9544-10        |         |
| Maskintype      |    | Køleventilator |         |
| Batteri         |    | 9500-025       | 9500-05 |
| Batteriets vægt | kg | 0,42           | 0,72    |

|                        |                   |      |     |
|------------------------|-------------------|------|-----|
| Driftstid              | h                 | 2,2  | 4,5 |
| Maks. Luftmængde       | m <sup>3</sup> /t | 1095 |     |
| Maksimal lufthastighed | m/min             | 294  |     |

## Oversigt (se figur A)

Nummereringen af produkttegenskaberne refererer til billedet af maskinen på grafiksiden.

- 1 **Bærehåndtag**
- 2 **Justerbart hoved**
- 3 **Batterikammer**
- 4 **Betjeningsknap**
- 5 **Strømskik (AC/DC)**
- 6 **Kroge**
- 7 **Monteringshul til stativ (15,87 mm eller 6,35 mm)**
- 8 **Lommer til stængerne (2)**
- 9 **Nøglehuller (4)**
- 10 **Knap til frigivelse af batteriet**
- 11 **Li-ion-batteri**
- 12 **Strømadapter (AC/DC)**

## Brugsanvisninger



### **BEMÆRK**

Yderligere oplysninger om producentens produkter kan findes på [www.hazet.de](http://www.hazet.de)



### **ADVARSEL!**

Tag batteriet ud, før der udføres nogen form for arbejde på elværktøjet.

## Inden elværktøjet tændes

Pak køleventilatoren ud, og sørg for at der ikke mangler nogen dele, og at ingen af delene er beskadiget.



### **BEMÆRK**

Batterierne er ikke ladet helt op, når de leveres. Lad batterierne helt op, inden produktet tages i brug. Se opladningsoplysningerne i brugsanvisningen.

## Isætning og udskiftning af batteriet

- Sørg for, at betjeningsknappen 4 er slukket.
- Tryk det opladte batteri 11 i elværktøjet, indtil det klikker på plads (se figur C).

- Batteriet tages ud ved at trykke på frigivelsesknappen 10, hvorefter det kan trækkes ud.



### **FORSIGTIG!**

*Når enheden ikke er i brug, skal du beskytte batterikontakterne. Løse metaldele kan kortslutte kontakterne, som kan føre til eksplosion eller brand!*

## **Tilslutning/afbrydelse af vekselstrømsadapteren til brug med vekselstrøm**

- Sluk betjeningsknappen 4.
- Sæt den cylinderformede ende af strømadapteren (AC/DC) 12 i strømticket (AC/DC) 5 (se figur D).
- Slut strømadapteren (AC/DC) til vekselstrømskilden.
- Sørg for at strømadapteren (AC/DC) 12 er ordentligt tilsluttet inden produktet tændes.

## **Sådan startes/stoppes ventilatoren**

- Slut din bærbare ventilator med en ledning eller brug en godkendt batteripakke.
- Drej betjeningsknappen 4 med uret for, at tænde ventilatoren og justere ventilatorhastigheden (se figur E)
- For at stoppe ventilatoren, skal du dreje betjeningsknappen mod uret og slukke ventilatoren.

## **Justering af ventilatorhastigheden**

- For at skrue op for hastigheden, skal du dreje betjeningsknappen 4 med uret.
- For at skrue ned for hastigheden, skal du dreje betjeningsknappen 4 mod uret.

## **Justering af ventilatorens vinkel**

- For at justere ventilatorvinklen, skal du tage fat i bærehåndtaget 1 og vip ventilatorhovedet frem eller tilbage (se figur F).
- Ventilatoren kan vippes 50° frem og 130° tilbage.

## **Ophængning/montering af ventilatoren**

Din ventilator kan hænges op på forskellige måder. Vælg måden, der passer bedst i din situation.

**BEMÆRK:** Din bærbare ventilator kan både hænges lodret og vandret. Undgå at hænge ventilator på sådan en måde, at den ikke kan bruges normalt eller en måde, hvor ledningen beskadiges.

## **Ophængning af ventilatoren med nøglehullet**

- Sæt den brede del af mindst to nøglehuller 9 over skruehovederne (se figur G).
- Tryk din bærbare ventilator ned, indtil skrueerne sidder i den smalle del af nøglehullerne og ventilatoren sidder sikkert.

## **Ophængning af ventilatoren med krogene**

- Træk krogene 6 helt ud og drej dem efter behov (se figur H).
- Hæng ventilatoren på et stabilt sted.

**BEMÆRK:** Krogene kan kun drejes, når de trækkes helt ud.

## **Montering af ventilatoren på stængerne med lommerne til stængerne**

Ventilatoren kan monteres på fastspændte stænger og rør med de to lommer 8 på bunden af ventilatoren (se figur I).

**BEMÆRK:** Monteringsstængerne skal have en diameter på mellem 12,7 og 17,78 mm. Holdlommerne over stængerne og tryk ventilatoren over stængerne.

## **Montering af ventilatoren på et stativ med monteringshullet**

- Sæt ventilatoren på stativets monteringssskruer (15,87 mm eller 6,35 mm) Sørg for, at monteringshullet 7 på bunden af ventilatoren sidder helt på monteringssskruen (se figur J).
- Drej ventilatoren med uret for, at spænde den fast på stativet.

## **Vedligeholdelse og pleje**



### **ADVARSEL!**

*Tag batteriet ud, før der udføres nogen form for arbejde på elværktøjet.*

## **Rengøring**

- Rengør regelmæssigt elværktøjet og skærmen foran ventilationsåbningerne. Rengøringshyppigheden afhænger af materialet, og hvor meget værktøjet bruges.

- Blæs regelmæssigt kabinettet indeni og motoren med tør trykluft.

## Reserve dele og tilbehør

For andet tilbehør, især værktøjer og køleventilatorer, bedes du se producentens kataloger.

Tegninger og lister over reserve dele kan findes på vores hjemmeside:

**www.hazet.de**

## Oplysninger om bortskaffelse



### ADVARSEL!

*Gør opbrugte elværktøjer ubrugelige ved at:*

- Fjerne ledningen på ledningsforbundne elværktøjer,
- fjerne batteriet på batteridrevne elværktøjer.



Kun EU-lande

Elværktøj må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald!

I overensstemmelse med europæisk direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og gennemførelse i national ret, skal elværktøj indsamles separat og genanvendes på en miljøvenlig måde.



**Genbrug af råmaterialer i stedet for bortskaffelse af affald.**

Enheden, tilbehøret og emballagen skal genbruges på en miljøvenlig måde. Plastdele separeres til genbrug efter materialetype.



### ADVARSEL!

*Batterier må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald. Og de må ikke brændes eller smides i vandet. Åbn ikke brugte batterier.*

Kun EU-lande:

I overensstemmelse med direktiv 2006/66/EF skal defekte og opbrugte batterier genbruges.



### BEMÆRK

*Spørg din forhandler om dine bortskaffelsesmuligheder!*

## CE-Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eget ansvar at produktet, der er beskrevet under "Tekniske specifikationer" overholder følgende standarder eller normative dokumenter:

EN 62841 i overensstemmelse med forskrifterne i direktiverne 2014/30/EU, 2006/42/EF, 2011/65/EU.

Ansvarlig for tekniske dokumenter:

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg

Chef for kvalitetsafdeling (QD)

01.03.2025;

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

## Ansvarsfraskrivelse

Fabrikanten og dennes repræsentant er ikke ansvarlige for nogen skader eller tabt fortjeneste på grund af afbrydelser i forretninger, forårsaget af produktet eller et ubrugeligt produkt. Fabrikanten og dennes repræsentant er ikke ansvarlige for nogen skader, der skyldes forkert brug af elværktøjet eller ved brug af elværktøjet med produkter fra andre fabrikanter.

## Symboler som brukes i denne håndboken



### ADVARSEL!

Betegner en umiddelbar fare. Unnlatelse av å følge denne advarselen kan føre til død eller alvorlige personskader.



### FORSIKTIG!

Betegner en mulig farlig situasjon. Unnlatelse av å følge denne advarselen kan føre til lette personskader eller materielle skader.



### MERK

Betegner brukstips og viktig informasjon.

## Symboler på elektroverktøyet



Les bruksanvisningen for å redusere risikoen for personskade!



Informasjon om avfallshåndtering for den gamle maskinen (se side 45)!

## For din sikkerhet.



### ADVARSEL!

Før du bruker elektroverktøyet må du lese og følge:

- disse driftsinstruksjonene,
- de "generelle sikkerhetsinstruksjonene" ved håndtering av elektroverktøy i den medfølgende brosjyren,
- de aktuelle gyldige anleggsreglene og reguleringene for forebygging av ulykker.

Dette elektroverktøyet er utformet med moderne teknologi, og er blitt konstruert i henhold til gjeldende sikkerhetsreguleringer. Allikevel kan elektroverktøyet utgjøre fare for liv og lemmer for brukeren eller en tredjepart, eller elektroverktøyet eller annen eiendom kan bli skadd.

Kjøleviften kan bare brukes

- som tiltenkt,
- i perfekt tilstand.

Feil som påvirker sikkerheten, må korrigeres umiddelbart.

## Tiltent bruk

Kjøleviften er designet

- for kommersiell bruk i industri og handel,
- for generell ventilasjon for innendørsrom

## Sikkerhetsadvarsler for kjøleviften

- **Kun innendørs bruk.**
- **Ikke la apparatet brukes som leketøy.** Vær ekstra oppmerksom når den brukes av eller i nærheten av barn.
- **Bruk kun som beskrevet i denne bruksanvisningen. Bruk kun produsentens anbefalte tilbehør.**
- **Ikke ta i laderen, inkludert laderens støpsel eller tilkoblingspunkter, med våte hender.**
- **Ikke putt gjenstander inn i noen åpninger. Ikke bruk med åpninger blokkert. Hold åpningene fri for støv, lo, hår og alt som kan redusere luftstrømmen.**
- **Hold hår, løstsittende klær, fingre og alle kroppsdelene unna åpninger og bevegelige deler.** Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan trekkes inn i ventilasjonsåpningene.
- **Ikke lad batteripakken utendørs.**
- **Ikke forbrenne apparatet selv om det er sterkt skadet. Batteriene kan eksplodere i brann.**
- **Ikke la apparatet være uten tilsyn når batteriet er satt inn.** Ta ut batteriet når viften ikke er i bruk og før service.
- **Hold apparatet og håndtaket tørt, rent og fritt for olje og fett. Bruk alltid en ren klut til rengjøringen. Bruk aldri bremsevæsker, bensin, petroleumsbaserte produkter eller sterke løsemidler for å rengjøre viften.** Hvis man følger denne regelen, vil det redusere faren for å miste kontrollen, og nedbryting av plastdeler i huset.
- **Batterier kan eksplodere hvis de er nær tennkilder, for eksempel en pilotflamme. For å redusere risikoen for alvorlig personskade, skal trådløse produkter ikke brukes i nærheten av åpen flamme. Et eksplodert batteri kan kaste ut rester og kjemikalier.** Hvis man blir eksponert for dette, skyll straks med vann.

- **Ta vare på disse instruksjonene.** Slå gjerne opp i dem, og bruk dem som veiledning for andre som vil bruke verktøyet. Hvis du låner ut verktøyet til andre, må også de få tilgang til denne brukerveiledningen slik at feilbruk av produktet og eventuelle påfølgende skader kan unngås.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental evne eller manglende erfaring og kunnskap hvis de har fått tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene involvert
  - Barn skal ikke leke med apparatet
  - Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn
- Hvis apparatet skal oppbevares ubrukt i lang tid, tas batteriene ut.
- Forsyningsterminalene skal ikke kortsluttes
- Dersom strømforsyningskabelen er skadet, må den kun skiftes av et autorisert serviceverksted eller en autorisert forhandler, for å unngå farer.

## Informasjon om støy

Støyverdiene er bestemt i samsvar med EN 62841. Det evaluerte støynivået til elektroverktøyet er vanligvis:

- Lydtrykknivå  $L_{pA}$ : 70 dB (A);
- Lydeffektnivå  $L_{WA}$ : 81 dB(A);
- Usikkerhet: K = 3 dB.



### **FORSIKTIG!**

De indikerte målingene henviser til nye elektroverktøy. Daglig bruk fører til at støy- og vibrasjonsverdiene endres.



### **FORSIKTIG!**

Bruk hørselsvern ved lydtrykk over 85 dB(A).

## tekniske spesifikasjoner

Se figur B

|                 |                   |          |         |
|-----------------|-------------------|----------|---------|
|                 | 9544-10           |          |         |
| Maskintype      | Kjøløvifte        |          |         |
| Batteri         |                   | 9500-025 | 9500-05 |
| Vekt på batteri | kg                | 0,42     | 0,72    |
| Jobbetid        | h                 | 2,2      | 4,5     |
| Maks. Luftvolum | m <sup>3</sup> /h | 1095     |         |

|                    |       |     |
|--------------------|-------|-----|
| Maks lufthastighet | m/min | 294 |
|--------------------|-------|-----|

## Oversikt (se figur A)

Nummereringen av produktfunksjonene viser til illustrasjonen av maskinen på diagramsiden.

- 1 **Bærehåndtak**
- 2 **Justerbart hode**
- 3 **Batterirom**
- 4 **Kontrollbryter**
- 5 **AC / DC-kontakt**
- 6 **Kroker**
- 7 **Monteringshull for stativ (15,87 mm eller 6,35 mm)**
- 8 **Stanglommer (2)**
- 9 **Nøkkelhull (4)**
- 10 **Utløserknapp for batteri**
- 11 **Li-ion-batteri**
- 12 **AC/DC adapter**

## Driftsinstruksjoner



### **MERK**

For mer informasjon om produsentens produkter, gå til [www.hazet.de](http://www.hazet.de)



### **ADVARSEL!**

Fjern batteriet før du utfører arbeid på elektroverktøyet.

### **Før du slår på elektroverktøyet**

Pakk ut kjøleviften og kontroller at det ikke er noen mangler eller ødelagte deler.



### **MERK**

Batteriene er ikke fullstending ladet ved levering. For første gangs bruk må batteriene lades helt opp. Se brukshåndboken for laderen.

## Sette inn / bytte ut batteri

- Forsikre deg om at bryteren 4 er i AV-posisjon.
- Trykk det ladede batteriet 11 inn i elektroverktøyet til det klikker på plass, (se figur C)
- For å fjerne det, trykk på utløserknappen 10 og trekk ut batteriet.

**FORSIKTIG!**

Beskytt batterikontaktene når enheten ikke er i bruk. Løse metalldeler kan kortslutte kontaktene; fare for eksplosjon og brann!

**Installere / ta ut strømadapteren for bruk med vekselstrøm**

- Vri kontrollbryteren 4 til AV-posisjon.
- Sett den sylindriske enden av AC / DC-adapteren 12 inn i AC / DC-kontakten 5. (se figur D)
- Koble AC / DC-adapterkontakten til strømkilden.
- Forsikre deg om at AC / DC-adapteren 12 er sikret før du begynner å bruke den.

**Å starte / stoppe viften**

- Koble den bærbare viften til en strømledning eller til en godkjent batteripakke.
- Drei kontrollbryteren 4 med klokken for å slå på viften og justere viftehastigheten. (se figur E)
- For å stoppe viften, vri bryteren mot klokken til OFF-stilling.

**Endre viftehastighet**

- Drei kontrollbryteren 4 med klokken for høye hastigheter.
- Drei kontrollbryteren mot klokken for lave hastigheter.

**Justere viftevinkelen**

- For å justere viftevinkelen, ta tak i viften i bærehåndtaket 1 og vipp viftehodet forover eller bakover. (se figur F)
- Viften kan svinge fremover i et område på 50 °, viften kan svinge bakover i et område på 130 °.

**Henging / montering av viften**

Viften din har en rekke hengemuligheter. Velg alternativet som passer best for din plassering.

**MERK:** Den bærbare viften kan henge loddrett eller vannrett. Vær forsiktig så du ikke henger viften på en slik måte at den forhindrer normal viftedrift eller skader ledningen.

**Henging av viften ved hjelp av nøkkelhullet**

- Plasser den brede delen av minst to av nøkkelhullene 9 over skruhodene. (se figur G)
- Skyv den bærbare viften ned til skruene er inne i den smale delen av nøkkelhullet og viften er fast.

**Henging av viften ved hjelp av krokene**

- Trekk krokene 6 helt ut av sporene og roter dem etter behov. (se figur H)
- Heng viften fra et solid sted.

**MERK:** Krokene vil ikke rotere før de er helt forlenget.

**Montering av viften til stengene ved hjelp av stanglommer**

Viften kan monteres på sikrede stenger, rør eller armeringsjern ved hjelp av de to stavlommene 8 på bunnen av viften. (se figur I)

**MERK:** Monteringsstolpene må ha en diameter mellom 12,7 og 17,78 mm. Juster stavlommene med stengene og skyv viften ned på stengene.

**Montering av viften til et stativ ved hjelp av et monteringshull for stativet**

- Plasser viften på stativens monteringsskruer (15,87 mm eller 6,35 mm). Forsikre deg om at monteringshullet 7 på basen av viften sitter helt på festeskruen. (se figur J)
- Drei viften med klokken for å feste den til stativet.

**Vedlikehold og pleie****ADVARSEL!**

Fjern batteriet før du utfører arbeid på elektroverktøyet.

**Rengjøring**

- Rengjør elektroverktøyet og gitteret foran luftehullene regelmessig. Hyppigheten på rengjøring avhenger av materialet og bruksvarigheten.
- Blås regelmessig ut innsiden av huset og motoren med tørr trykkluft.

**Reservedeler og tilbehør**

For annet tilbehør, spesielt verktøy og kjølevifttilbehør, finner du i produsentens kataloger.

Forstørrede tegninger og lister over reservedeler finner du på hjemmesiden vår: **www.hazet.de**

## Informasjon om avfallshåndtering



### ADVARSEL!

Gjør overflødige elektroverktøy ubrukelige:

- strømdrevne verktøy ved å ta ut strømledningen,
- sbatteridrevne verktøy ved å ta ut batteriet.



Kun EU-land

Ikke kast elektroverktøy med husholdningsavfall!

I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr og innarbeiding i nasjonal lovgivning, skal brukte elektroverktøy samles inn separat og resirkuleres på en miljøvennlig måte.



**Gjenvinning av råvarer i stedet for avfallshåndtering.**

Enheten, tilbehøret og emballasjen skal resirkuleres på en miljøvennlig måte. Plastdeler skal resirkuleres i henhold til materialtype.



### ADVARSEL!

Ikke kast batterier i husholdningsavfall, ild eller vann. Ikke åpne brukte batterier.

Kun EU-land:

I henhold til direktiv 2006/66/EF må defekte eller brukte batterier resirkuleres.



### MERK

Spør forhandleren din om hvilke alternativer du har for avfallshåndtering!

## ☞ Samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvar at produktet som er beskrevet under "Tekniske spesifikasjoner", overholder følgende standarder eller normative dokumenter:

EN 62841 i henhold til forskriftene i direktivene 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Ansvarlig for tekniske dokumenter:

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg

Leder for kvalitetsavdelingen (QD)

01.03.2025;

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

## Fritak fra ansvar

Produsenten og produsentens representant er ikke ansvarlig for skade og tapte fortjeneste på grunn av avbrudd i virksomheten forårsaket av produktet eller av et ubrukbart produkt. Produsenten og produsentens representant er ikke ansvarlig for eventuelle skader som forårsakes av feil bruk av verktøyet eller ved bruk av verktøyet med produkter fra andre produsenter.

## Symboler som används i denna manual



### **VARNING!**

Indikerar överhängande fara. Om inte dessa varningar följs kan det resultera i dödsfall eller extremt allvarliga skador.



### **FÖRSIKTIGHET!**

Indikerar en eventuell farlig situation. Om inte dessa varningar följs kan det leda till lättare skador eller skador på egendom.



### **NOTERA**

Indikerar programtips och viktig information.

## Symboler på elverktyget



För att minska risken för skador. Läs igenom driftinstruktionerna!



Avyttringsinformation för den gamla maskinen (se sidan 49)!

## För din säkerhet



### **VARNING!**

Innan elverktyget används, läs igenom och följ:

- dessa driftinstruktioner,
- de "Allmänna säkerhetsinstruktionerna" om hantering av elverktyg i bifogad broschyr,
- nuvarande giltiga anläggningsregler och bestämmelserna för att förhindra olyckor.

Detta elverktyg är toppmodernt och har skapats i enlighet med godkända säkerhetsbestämmelser.

Oavsett detta, under användning av elverktyget kan det utgöra en livsfara för användaren eller tredje part eller så kan elverktyget eller egendom skadas.

Kylfläkten skall endast användas

- såsom avsetts,
- i perfekt funktion.

Fel som påverkar säkerheten skall repareras omedelbart.

## Avsedd användning

Kylfläkten är designad för

- för kommersiell användning inom industri och handel,

- för allmän ventilation för inomhusytor

## Säkerhetsvarningar för kylfläkt

- Endast inomhusbruk.
- Låt inte apparaten användas som en leksak. Särskild uppmärksamhet krävs när den används av eller i närheten av barn.
- Använd endast enligt beskrivningen i denna bruksanvisning. Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Hantera inte laddaren, inklusive dess laddningskontakt och batterikontakter med våta händer.
- För inte in något föremål i öppningarna. Använd inte med någon öppning blockerad; håll öppningarna fria från damm, ludd, hår och övrigt material som kan minska luftflödet.
- Håll hår, löst sittande kläder, fingrar och alla kroppsdelar borta från öppningar och rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan sugas in i luftventilerna.
- Ladda inte batteripaketet utomhus.
- Bränn inte apparaten även om den är svårt skadad. Batterier kan explodera i en eld.
- Lämna inte apparaten oöversiktad när batteriet är isatt. Ta ut batteriet från fläkten när den inte används och före service.
- Håll apparaten och dess handtag torrt, rent och fritt från olja och fett. Använd alltid en ren trasa vid rengöring. Använd aldrig bromsvätska, bensin, petroleumbaserade produkter eller starkt lösningsmedel för att rengöra fläkten. Följ denna regel för att minska risken för tappad kontroll och försämring av plaströrligheten.
- Batterier kan explodera i närvaron av en antändningskälla, t.ex. en liten låga. För att minska risken för allvarliga personskador, använd aldrig en trädlös produkt i närvaron av en öppen eldslåga. Ett exploderande batteri kan slunga iväg skräp och kemikalier. Om du får det på dig ska du omedelbart skölja med vatten.
- Spara dessa instruktioner. Läs igenom dem regelbundet och använd dem för att instruera andra som kan komma att

använda detta verktyg. Om du lånar ut detta verktyg till någon, se även till att låna ut dessa instruktioner för att förhindra att produkten används felaktigt eller orsakar eventuella personskador.

- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som saknar erfarenhet och kunskap under förutsättningen att de övervakas eller mottagit instruktioner för säker användning av apparaten och är medvetna om riskerna.
  - Barn får inte leka med apparaten
  - Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Om apparaten skall förvaras utan att användas under en lägre period skall batterierna tas bort.
- Strömterminalerna från inte kortslutas.
- Om strömkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepresentant eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.

## Bullerinformation

Bullervärden har avgjorts i enlighet med EN 62841. Den värderade bullernivån för elverktyg är vanligtvis:

- Ljudtrycksnivå  $L_{pA}$ : 70 dB(A);
- Ljudeffektnivå  $L_{WA}$ : 81 dB(A);
- Osäkerhet: K = 3 dB.



### FÖRSIKTIGHET!

De angivna mätvärdena refererar till nya elverktyg. Daglig användning gör att buller- och vibrationsvärdena ändras.



### FÖRSIKTIGHET!

Använd hörselskydd vid ljudnivåer över 85 dB(A).

## Tekniska specifikationer

Se bild B

|                  |                   |          |         |
|------------------|-------------------|----------|---------|
|                  | 9544-10           |          |         |
| Maskintyp        | Kylfläkt          |          |         |
| Batteri          |                   | 9500-025 | 9500-05 |
| Vikt för batteri | kg                | 0,42     | 0,72    |
| Arbetstid        | h                 | 2,2      | 4,5     |
| Max. Luftvolym   | m <sup>3</sup> /h | 1095     |         |

|                   |       |     |
|-------------------|-------|-----|
| Max lufthastighet | m/min | 294 |
|-------------------|-------|-----|

## Översikt (se bild A)

Numreringen på produktfunktionerna refererar till illustrationen på maskinen på den grafiska sidan.

- 1 Bärhandtag
- 2 Inställbart huvud
- 3 Batterifack
- 4 Kontrollomkopplare
- 5 AC/DC uttag
- 6 Krokar
- 7 Stativmonteringshål (15,87 mm eller 6,35 mm)
- 8 Stångfickor (2)
- 9 Nyckelhål (4)
- 10 Batterilåsknapp
- 11 Li-jon batteri
- 12 AC/DC adapter

## Driftinstruktioner



### NOTERA

För ytterligare information om tillverkarens produkter gå till [www.hazet.de](http://www.hazet.de).



### VARNING!

Ta bort batteriet innan något arbete utförs på elverktyget.

## Innan elverktyget slås på

Packa upp kylfläkten och kontrollera att inga delar saknas eller är skadade.



### NOTERA

Batterierna är inte laddade vid leveransen. Innan första användning, ladda batterierna fullt. Se laddarens bruksanvisning.

## Sätta i/byta batteriet

- Se till att kontrollomkopplaren 4 är i positionen OFF.
- Tryck in det laddade batteriet 11 i elverktyget tills det klickar på plats, (se bild C)
- För att ta bort, tryck på låsknappen 10 och dra ut batteriet.

**FÖRSIKTIGHET!**

När enheten inte används, skydda batteriets kontakter. Lös metalldelar kan kortsluta kontakterna, risk för explosion och brand!

**Installera/ta bort AC-adaptorn för användning med växelström**

- Vrid kontrollomkopplaren 4 till positionen OFF.
- Sätt i den cylindriska änden på strömadaptern 12 i AC/DC uttaget 5. (se bild D)
- Anslut strömadapterns kontakt till AC strömkällan.
- Se till att AC/DC strömadaptern 12 är fastsatt innan användningen påbörjas.

**Starta/Stoppa fläkten**

- Anslut den portabla fläkten till en strömladd eller till ett godkänt batteripaket.
- Vrid kontrollomkopplaren 4 medurs för att slå PÅ fläkten och för att ställa in fläkthastigheten, (se bild E)
- För att stoppa fläkten, vrid kontrollomkopplaren moturs till positionen OFF.

**Ändra fläkthastigheten**

- För hög fläkthastighet, vrid kontrollomkopplaren 4 medurs.
- För låg hastighet, vrid kontrollomkopplaren moturs.

**Justera fläktvinkeln**

- För att ställa in fläktvinkeln, ta tag i fläktens handtag 1 och luta fläkthuvudet framåt eller bakåt. (se bild F)
- Fläkten kan vridas framåt inom ett område på 50°, fläkten kan vridas bakåt inom ett område på 130°.

**Hänga/montera fläkten**

Fläkten av en mängd olika upphängningsalternativ. Välj det alternativ som bäst passar för din plats.

**NOTERA:** Den portabla fläkten kan hänga i en vertikal eller horisontell position. Var noga med att inte hänga fläkten på ett sådant sätt att den förhindrar normal fläktdrift eller skadar sladden.

**Hänga fläkten i nyckelhålet**

- Placera den breda delen av minst två av nyckelhålen 9 över skruvhuvudena. (se bild G)

- Glid den portabla fläkten ned tills skruvarna är inuti den smala delen på nyckelhålen och fläkten sitter fast.

**Hänga fläkten i krokarna**

- Dra ut krokarna 6 helt ur deras öppningar och vrid dem såsom behövs. (se bild H)
- Häng fläkten på en stabil plats.

**NOTERA:** Krokarna kommer inte att rotera innan de är helt utdragna.

**Montera fläkten på stänger med stångfickorna**

Fläkten kan monteras på fastsatta stänger, rör eller armeringsjärn med de två stångfickorna 8 på fläktens bas. (se bild I)

**NOTERA:** Monteringsposterna måste ha en diameter mellan 12,7 och 17,78 mm. Rikta in stångfickorna mot stängerna och låt fläkten glida ned på stängerna.

**Montera fläkten på ett stativ med monteringshålen**

- Placera fläkten på stativets monteringssskruvar (15,87 mm eller 6,35 mm). Se till att monteringshålet 7 på basen på fläkten sitter helt på monteringssskruven. (se bild J)
- Vrid fläkten medurs för att fästa den på stativet.

**Underhåll och skötsel****VARNING!**

Ta bort batteriet innan något arbete utförs på elverket.

**Rengöring**

- Rengör elverket och gallret framför ventilationsöppningarna regelbundet. Frekvensen för rengöring beror på använt material och hur länge den använts.
- Blås regelbundet ur höljets inre delar med torr tryckluft.

**Reservdelar och tillbehör**

För andra tillbehör, särskilt verktygs- och kylfläktstillbehör, se tillverkarens kataloger. Sprängritningar och reservdelslistor kan hittas på vår hemsida:

**www.hazet.de**

## Information om kassering



### **VARNING!**

Gör förbrukade elverktyg obrukbara:

- genom att ta bort elsladden från eldrivna elverktyg,
- genom att ta bort batteriet från batteridrivna elverktyg.



Endast EU-länder  
Kasta inte elektriska elverktyg i  
hushållssoporna!

I enlighet med europeiska direktivet 2012/19/ EU om Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE, hantering av elektriskt och elektroniskt avfall) och överfört till nationella lagar måste dessa samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.



### **Råmaterial återanvänds istället för att kastas som avfall.**

Enheter, tillbehör och förpackning skall återvinnas på ett miljövänligt sätt. Plastdelar identifieras för återvinning enligt materialtyp.



### **VARNING!**

Kasta inte batterier i hushållssoporna, i en öppen eld eller i vatten. Öppna inte förbrukade batterier.

Endast EU-länder:

I enlighet med direktiv 2006/66/EG måste defekta och förbrukade batterier återvinnas.



### **NOTERA**

Fråga din återförsäljare om alternativ för avyttring!

## CE-Deklaration om uppfyllelse.

Vi deklarerar under vårt exklusiva ansvar att produkten som beskrivs under "Tekniska specifikationer" uppfyller följande standarder eller normgivande dokument:

EN 62841 i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU.

Ansvarig för tekniska dokumenten:

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg  
Chef för Quality Department (QD)

01.03.2025;

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

## Undantag från ansvar

Tillverkaren och dess representanter är inte ansvariga för några skador och förlust av förtjänst på grund avbrott i affärsverksamheten orsakat av produkten eller av en oanvändbar produkt. Tillverkaren och dess representant är inte ansvarig för några skador som orsakats av felaktig användning av elverktuget eller av användning av elverktuget med produkter från andra tillverkare.

## Käyttöoppaassa käytetyt symbolit



### **VAROITUS!**

Ilmaisee uhkaavaa vaaraa. Tämän varoituksen noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai erittäin vakaviin vammoihin.



### **HUOMIO!**

Ilmaisee mahdollisesti vaarallisen tilanteen. Tämän varoituksen noudattamatta jättäminen voi johtaa lieviin vammoihin tai omaisuusvahinkoihin.



### **HUOMAUTUS**

Ilmaisee käyttövinkkejä ja tärkeitä tietoja.

## Sähkötyökalussa olevat symbolit



Lue käyttöopas loukkaantumisvaaran vähentämiseksi!



Vanhan koneen hävittämistiedot (katso sivu 53)!

## Turvallisuutesi takia



### **VAROITUS!**

Ennen sähkötyökalun käyttämistä lue seuraavat ja noudata niitä:

- nämä käyttöohjeet,
- ”Yleiset turvallisuusohjeet” sähkötyökalujen käsittelyyn mukana tulevasta lehtisestä,
- nykyiset voimassa olevat työpaikan säännöt ja onnettomuuksien ehkäisemistä koskevat säännöt.

Tämä työkalu on uusinta tekniikkaa ja se on rakennettu hyväksyttyjen turvallisuusmääräysten mukaisesti. Sähkötyökalun käyttö saattaa kuitenkin aiheuttaa hengenvaaran tai loukkaantumisvaaran käyttäjälle tai kolmannelle osapuolelle tai sähkötyökalu tai muu omaisuus voi vaurioitua.

Jäähdytystuuletinta saa käyttää vain

- käyttötarkoitukseen,
- täydellisessä toimintakunnossa.

Turvallisuuteen vaikuttavat häiriöt on korjattava välittömästi.

## Käyttötarkoitus

Jäähdytystuuletin on suunniteltu

- ammattikäyttöön teollisuudessa ja työpajoissa,
- yleiseen ilmanvaihtoon sisätiloissa

## Jäähdytystuulettimen turvallisuusvaroitukset

- **Käyttö sisätiloissa.**
- **Älä salli laitteen käyttämistä leikkikaluna.** Ole tarkkaavainen, jos lapset käyttävät laitetta tai laitetta käytetään lasten lähellä.
- **Käytä vain ohjeessa kuvatulla tavalla.** Käytä vain valmistajan suosittelemia lisäosia.
- **Älä käsittele laturia, mukaan lukien laturin pistotulppa, tai latausnapoja märin käsin.**
- **Älä laita esineitä mihinkään aukkoihin.** Älä käytä, jos jokin aukko on tukossa; pidä aukot puhtaina pölystä, nukasta, hiuksista tai muusta, joka voi aiheuttaa ilmanvirtauksen vähenemistä.
- **Pidä hiukset, löysät vaatteet, sormet ja muut kehon osat poissa aukkojen ja liikkuvien osien läheltä.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat imeytyä ilma-aukkoihin.
- **Älä lataa akkua ulkona.**
- **Älä polta laitetta vaikka se olisi täysin vaurioitunut.** Akut voivat räjähtää ja aiheuttaa tulipalon.
- **Älä jätä laitetta ilman valvontaa, jos akku on liitettyinä.** Poista akku, kun tuuletinta ei käytetä ja ennen huoltoa.
- **Pidä laite ja sen kahva kuivana, puhtaana, öljyttömänä ja rasvattomana.** Käytä aina puhdasta liinaa puhdistukseen. Älä käydä jarrunesteitä, bensiiniä, öljypohjaisia tuotteita tai voimakkaita liuottimia tuulettimen puhdistamisessa. Tämän säännön noudattaminen vähentää hallinnan menetystä ja kuorten muovin rapistumista.
- **Akut saattavat räjähtää, jos läsnä on sytytyslähde, kuten sytytysliekki.** Vakavan henkilövahingon välttämiseksi akkukäyttöisiä laitteita ei saa käyttää avotulen lähellä. Räjähtänyt akku saattaa singota irto-osia ja kemikaaleja ympärilleen. Altistumisen tapahtuessa huuhtelee välittömästi vedellä.

- **Säilytä nämä ohjeet.** Lue ohjeet säännöllisesti ja käytä niitä muiden työkalun käyttäjien ohjeistamisessa. Jos lainaat tämän laitteen jollekulle muulle, lainaa samalla myös nämä ohjeet laitteen väärinkäytön tai mahdollisen vamman estämiseksi.
- Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistillinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, vain silloin, jos heitä on neuvottu ja ohjeistettu, miten laitetta tulee turvallisesti käyttää, ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat
  - Lapset eivät saa leikkiä laitteella
  - Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa
- Akut on poistettava, jos laitetta säilytetään käyttämättömänä pitkän aikaa.
- Syöttöliittymiä ei saa oikosulkea.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, sen saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.

## Melutiedot

Meluarvot on määritetty standardin EN 62841 mukaan. Sähkötyökalun arvioitu melutaso on tyypillisesti:

- Äänenpainetaso  $L_{pA}$ : 70 dB (A);
- Äänitehotaso  $L_{WA}$ : 81 dB (A);
- Epävarmuus: K = 3 dB.



### HUOMIO!

*Ilmoitetut mittaesarvot koskevat uusia sähkötyökaluja. Päivittäisessä käytössä melu- ja tärinäarvot muuttuvat.*



### HUOMIO!

*Käytä kuulonsuojaimia melutason ylittäessä 85 dB (A).*

## Tekniset tiedot

Katso kuva B

|               |                   |          |         |
|---------------|-------------------|----------|---------|
|               | 9544-10           |          |         |
| Koneen tyyppi | Jäähdytystuuletin |          |         |
| Akku          |                   | 9500-025 | 9500-05 |
| Akun paino    | kg                | 0,42     | 0,72    |

|                    |                   |      |     |
|--------------------|-------------------|------|-----|
| Käyttöaika         | h                 | 2,2  | 4,5 |
| Maks. ilmamäärä    | m <sup>3</sup> /h | 1095 |     |
| Maks. ilman nopeus | m/min             | 294  |     |

## Yleiskatsaus (katso kuva A)

Tuotteen ominaisuuksien numerointi viittaa koneen kuvaan grafiikkasivulla.

- 1 Kantokahva
- 2 Säädettävä pää
- 3 Akkupaikka
- 4 Käyttökytkin
- 5 AC/DC-liitäntä
- 6 Koukut
- 7 Kolmijalan kiinnitysreiät (15,87 mm tai 6,35 mm)
- 8 Tankotaskut (2)
- 9 Avainreiät (4)
- 10 Akun vapautuspainike
- 11 Litiumioniakku
- 2 AC/DC-sovitin

## Käyttöohjeet



### HUOMAUTUS

*Lisätietoa valmistajan tuotteista saa osoitteesta [www.hazet.de](http://www.hazet.de).*



### VAROITUS!

*Irrota akku ennen minkään toimenpiteiden suorittamista sähkötyökalulle.*

## Ennen sähkötyökalun käyttöönottoa

Ota jäähdytystuuletin pois pakkauksesta ja tarkista, ettei toimituksesta puutu mitään osia eikä mikään osa ole vaurioitunut.



### HUOMAUTUS

*Akkuja ei ole ladattu täyteen toimitettaessa. Lataa akut täyteen ennen käytön aloittamista. Katso laturin käyttöopas.*

## Akun asentaminen/vaihtaminen

- Varmista, että käyttökytkin 4 on OFF-asennossa.
- Paina ladattu akku 11 sähkötyökaluun, kunnes se napsahtaa paikalleen, (katso kuva C)

- Irrota painamalla vapautuspainiketta 10 ja vetämällä akku ulos.



### HUOMIO!

*Kun laite ei ole käytössä, suojaa akun koskettimet. Irralliset metalliosat saattavat aiheuttaa oikosulun koskettimiin; räjähdys- ja palovaara!*

## AC-sovittimen asentaminen/irrottaminen AC-virran kanssa käyttöä varten

- Käännä käyttökytkin 4 OFF-asentoon.
- Työnnä AC/DC-sovittimen 12 lieriömäinen pää AC/DC-liitäntään 5 (katso kuva D)
- Yhdistä AC/DC-sovittimen liitin AC-virtalähteeseen.
- Varmista, että AC/DC-sovitin 12 on yhdistetty ennen käytön aloittamista.

## Tuulettimen käynnistäminen/pysäyttäminen

- Yhdistä kannettava tuuletin virtalähteeseen tai hyväksytyyn akkuun.
- Kytke tuuletin päälle kääntämällä käyttökytkin 4 myötäpäivään ON-asentoon ja säädä tuulettimen nopeus (katso kuva E).
- Pysäytä tuuletin kääntämällä käyttökytkin vastapäivään OFF-asentoon.

## Tuulettimen nopeuden muuttaminen

- Nosta nopeutta kiertämällä käyttökytkintä 4 myötäpäivään.
- Vähennä nopeutta kiertämällä käyttökytkintä 4 vastapäivään.

## Tuulettimen kulman säätäminen

- Säädä tuulettimen kulma tarttumalla tuulettimen kantokahvaan 1 ja kallistamalla tuulettimen päätä eteenpäin tai taaksepäin (katso kuva F).
- Tuuletin voi kääntyä eteenpäin 50°, tuuletin voi kääntyä taaksepäin 130°.

## Tuulettimen ripustaminen/asentaminen

Tuulettimella on useita ripustusvaihtoehtoja. Valitse vaihtoehto, joka sopii parhaiten asennuspaikkaasi.

**HUOMAA:** Pystytuuletin voidaan ripustaa pystysuoraan tai vaakasuoraan. Ole varovainen, jotta et ripusta tuuletinta siten, että sen normaali

toiminta estyy tai virtajohto vaurioituu.

## Tuulettimen ripustaminen avainreiän avulla

- Aseta avainreikien 9 leveä osa vähintään kahden ruuvikannan päälle (katso kuva G).
- Liu'uta kannettavaa tuuletinta alaspäin, kunnes ruuvit ovat avainreiän kapeassa osassa, tuuletin on kiinnitetty.

## Tuulettimen ripustaminen koukkujen avulla

- Vedä koukut 6 kokonaan ulos paikoistaan ja käännä niitä tarpeen mukaan (katso kuva H).
  - Ripusta tuuletin tukevaan paikkaan.
- HUOMAA:** koukut eivät käänny ennen kuin ne on kokonaan vedetty auki.

## Tuulettimen kiinnittäminen tankoihin käyttämällä tankotaskuja

Tuuletin voidaan asentaa kiinnitettyihin tankoihin, putkiin tai raudoituksiin käyttämällä kahta tankotaskua 8 tuulettimen pohjassa (katso kuva I)

**HUOMAA:** Kiinnitystappien läpimittojen pitää olla 12,7-17,78 mm. Kohdista tankotaskut tankoihin ja liu'uta tuuletin alas tankoihin.

## Tuulettimen asentaminen kolmijalkaan käyttäen kolmijalan asennusreikää

- Kiinnitä tuuletin kolmijalan kiinnitysruuveilla (15,87 mm tai 6,35 mm). Varmista, että asennusreikä 7 tuulettimen pohjassa asettuu täydellisesti asennusruuviin (katso kuva J).
- Kiinnitä tuuletin kolmijalkaan kääntämällä sitä myötäpäivään.

## Huolto ja hoito



### VAROITUS!

*Irrota akku ennen minkään toimenpiteiden suorittamista sähkötyökalulle.*

## Puhdistaminen

- Puhdista sähkötyökalu ja tuuletusaukkojen edessä oleva ritilä säännöllisesti. Puhdistusväli riippuu materiaalista ja käyttöajan pituudesta.

- Puhalla kotelon sisätila ja moottori puhtaaksi kuivalla paineilmalla säännöllisin välein.

## Varaosat ja lisätarvikkeet

Katso muut lisätarvikkeet, etenkin työkalut ja jäähdystyulettimen lisätarvikkeet, valmistajan tuoteluetteloista.

Räjähdytyskuvat ja varaosaluettelot löydät kotisivuiltamme:

**www.hazet.de**

## Hävittämistä koskevat tiedot



### **VAROITUS!**

*Tee käytöstä poistetut sähkötyökalut käyttökelvottomiksi:*

- sähköllä toimivat poista virtajohto,
- akkukäyttöiset poista akku.



Vain EU-maat:

Älä hävitä sähkötyökaluja kotitalousjätteen joukossa!

Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja kierrätettävä ympäristöystävällisellä tavalla.



### **Raaka-aineiden hyödyntäminen jätteenä hävittämisen sijaan.**

Laitteet, lisävarusteet ja pakkaukset pitää kierrättää ympäristöystävällisellä tavalla. Muoviset osat on merkitty kierrätykseen materiaalityypin mukaisesti.



### **VAROITUS!**

*Älä hävitä akkuja tai paristoja kotitalousjätteen seassa, polttamalla tai heittämällä veteen. Älä avaa käytettyjä akkuja tai paristoja.*

Vain EU-maat:

Direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai käytetyt akut ja paristot on kierrätettävä.



### **HUOMAUTUS**

*Kysy jälleenmyyjältä tietoa hävitysvaihtoehtoista!*

## CE-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme täten yksinomaan omalla vastuullamme, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote täyttää seuraavien standardien tai normatiivisten dokumenttien vaatimukset:

EN 62841-standardin, direktiivin 2014/30/EU, 2006/42/EY, 2011/65/EU määräykset.

Teknisistä asiakirjoista vastaava:

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg  
Laatuosaston päällikkö (QD)

01.03.2025;

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

## Vastuun poissulkeminen.

Valmistaja ja valmistajan edustaja eivät vastaa vahingoista tai voiton menetyksestä, joiden syynä on liiketoiminnan keskeytyminen johtuen tuotteesta tai siitä, ettei tuotetta mahdollisesti voida käyttää. Valmistaja ja valmistajan edustaja eivät vastaa vahingoista, joiden syynä on ohjeiden vastainen käyttö tai sähkötyökalun käyttö muiden valmistajien tuotteiden kanssa.

## Σύμβολα που χρησιμοποιούνται σε αυτό το εγχειρίδιο



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Υποδηλώνει επικείμενο κίνδυνο. Η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σε εξαιρετικά σοβαρό τραυματισμό.



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Υποδηλώνει το ενδεχόμενο μιας επικίνδυνης κατάστασης. Η μη τήρηση αυτής της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρύ τραυματισμό ή σε υλικές ζημιές.



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Υποδηλώνει συμβουλές χρήσης και σημαντικές πληροφορίες.

## Σύμβολα επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο



Προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει τις οδηγίες χρήσης!



Οδηγίες διάθεσης του άχρηστου ηλεκτρικού εργαλείου (βλ. σελίδα 57)!

## Για τη δική σας ασφάλεια



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, διαβάστε και τηρείτε:

- τις παρούσες οδηγίες χρήσης,
- τις «Γενικές οδηγίες ασφαλείας» για το χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων στο βιβλιαράκι που περιλαμβάνεται στη συσκευασία,
- τους κανόνες που ισχύουν στην εγκατάσταση, και τους κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων.

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο ανταποκρίνεται στην πιο σύγχρονη τεχνολογία και έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τους αναγνωρισμένους κανονισμούς ασφαλείας. Ωστόσο, όταν χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για τη ζωή και τη σωματική ακεραιότητα του

χρήστη ή τρίτου, όπως και να προκληθεί υλική ζημιά στο ηλεκτρικό εργαλείο ή σε άλλη περιουσία.

Ο ανεμιστήρας ψύξης μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο:

- σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση,
- σε άριστη κατάσταση λειτουργίας.

Βλάβες με επίπτωση στην ασφάλεια θα πρέπει να αποκαθίστανται αμέσως.

### Προβλεπόμενη χρήση

Ο ανεμιστήρας ψύξης προορίζεται:

- για εμπορική χρήση στη βιομηχανία και το εμπόριο,
- για γενικό αερισμό εσωτερικών χώρων.

### Προειδοποιήσεις ασφαλείας για τον ανεμιστήρα ψύξης

- Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σαν παιχνίδι. Απαιτείται εξαιρετική προσοχή κατά τη χρήση από ή κοντά σε παιδιά.
- Να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο. Χρησιμοποιείτε μόνο τα προτεινόμενα από τον κατασκευαστή προσαρτήματα.
- Μην αγγίζετε το φορτιστή, το βύσμα του φορτιστή και τους ακροδέκτες του φορτιστή με βρεγμένα χέρια.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα μέσα σε οποιαδήποτε ανοίγματα. Να μη χρησιμοποιείται με μπλοκαρισμένα ανοίγματα. Διατηρείτε τα ανοίγματα χωρίς σκόνη, χνούδια, τρίχες και οτιδήποτε άλλο μπορεί να μειώσει τη ροή αέρα.
- Διατηρείτε τα μαλλιά, χαλαρό ρουχισμό, τα δάχτυλα και όλα τα τμήματα του σώματος μακριά από ανοίγματα και κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στις οπές αερισμού.
- Μη φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών σε εξωτερικό χώρο.
- Μην αποτεφρώσετε τη συσκευή, ακόμα και εάν έχει υποστεί σοβαρή ζημιά. Η συστοιχία μπαταριών μπορεί να εκραγεί και προκαλέσει πυρκαγιά.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίτηρηση όταν είναι τοποθετημένη

**η μπαταρία.** Αφαιρείτε την μπαταρία όταν δε χρησιμοποιείτε τον ανεμιστήρα και προτού να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε επισκευή.

- **Διατηρείτε τη συσκευή και τη λαβή στεγνά, καθαρά και απομακρύνετε από αυτά τυχόν λάδια και γράσο.** Χρησιμοποιείτε πάντα ένα καθαρό πανί κατά τον καθαρισμό. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε υγρά φρένων, βενζίνη, προϊόντα με βάση το πετρέλαιο ή οποιαδήποτε ισχυρά διαλυτικά για τον καθαρισμό του ανεμιστήρα σας. Τηρώντας αυτό τον κανόνα μειώνεται ο κίνδυνος απώλειας ελέγχου και φθοράς του πλαστικού περιβλήματος.
- **Οι μπαταρίες μπορεί να εκραγούν παρουσία πηγής ανάφλεξης, όπως φλόγιστρου. Προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού, μη χρησιμοποιείτε ποτέ οποιοδήποτε ασύρματο προϊόν εάν υπάρχουν ανοικτές φλόγες. Από την έκρηξη μπαταρίας μπορεί να εκσφενδονιστούν θραύσματα και χημικές ουσίες.** Εάν εκτεθείτε σε αυτά, ξεπλύνετε αμέσως με νερό.
- **Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.** Ανατρέχετε σε αυτές συχνά και χρησιμοποιήστε τις για να καθοδηγήσετε άλλους που ενδέχεται να χρησιμοποιήσουν αυτό το εργαλείο. Εάν δανείσετε αυτό το εργαλείο σε κάποιον άλλο, δανείστε και αυτές τις οδηγίες, ώστε να αποτρέψετε τη λανθασμένη χρήση του προϊόντος και τον ενδεχόμενο τραυματισμό.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και αντιλαμβάνονται τους εμπλεκόμενους κινδύνους.
  - Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
  - Ο καθαρισμός και η συντήρηση που διενεργούνται από τον χρήστη δεν επιτρέπονται σε παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Σε περίπτωση που η συσκευή δε χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα, αφαιρείτε τις μπαταρίες.

- Μη βραχυκυκλώνετε τους ακροδέκτες τροφοδοσίας.
- Εάν το καλώδιο ρεύματος καταστραφεί, αυτό θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του ή από ανάλογα εξειδικευμένα άτομα, προκειμένου να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.

## Πληροφορίες θορύβου

Οι τιμές θορύβου έχουν προσδιοριστεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Το αξιολογημένο επίπεδο θορύβου του ηλεκτρικού εργαλείου είναι τυπικά:

- Στάθμη ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$ : 70 dB(A).
- Στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$ : 81 dB(A).
- Αβεβαιότητα: K = 3 dB.



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οι αναφερόμενες τιμές αφορούν καινούρια ηλεκτρικά εργαλεία. Η καθημερινή χρήση προκαλεί αλλαγές στις τιμές θορύβου και δόνησης.



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Φοράτε ωτοασπίδες σε ηχητική πίεση άνω των 85 dB(A).

## Τεχνικές προδιαγραφές

Βλ. σχήμα Β

|                       |                   |          |         |
|-----------------------|-------------------|----------|---------|
|                       | 9544-10           |          |         |
| Τύπος μηχανής         | Ανεμιστήρας ψύξης |          |         |
| Μπαταρία              |                   | 9500-025 | 9500-05 |
| Βάρος μπαταρίας       | kg                | 0,42     | 0,72    |
| Χρόνος εργασίας       | ώρες              | 2,2      | 4,5     |
| Μέγ. Όγκος αέρα       | m <sup>3</sup> /h | 1095     |         |
| Μέγιστη ταχύτητα αέρα | m/min             | 294      |         |

## Γενική επισκόπηση (βλ. σχήμα Α)

Η αρίθμηση των χαρακτηριστικών του προϊόντος αναφέρεται στην απεικόνιση της μηχανής στη σελίδα με τα γραφικά.

### 1 Χειρολαβή μεταφοράς

- 2 Ρυθμιζόμενη κεφαλή
- 3 Θήκη μπαταρίας
- 4 Διακόπτης ελέγχου
- 5 Υποδοχή AC/DC
- 6 Άγκιστρα
- 7 Οπές εγκατάστασης τρίποδου (15,87mm ή 6,35mm)
- 8 Θύλακες ράβδων (2)
- 9 Εγχοπές κλειδαρότρυνας (4)
- 10 Κουμπί αποδέσμευσης της μπαταρίας
- 11 Μπαταρία ιόντων λιθίου
- 12 Προσαρμογέας AC/DC

## Οδηγίες χρήσης

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για περισσότερες πληροφορίες για τα προϊόντα του κατασκευαστή, ανατρέξτε στον δικτυακό τόπο [www.hazet.de](http://www.hazet.de)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αφαιρείτε την μπαταρία πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας στο ηλεκτρικό εργαλείο.

### Πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου

Αποσυνδέστε τον ανεμιστήρα ψύξης και ελέγξτε μήπως εξαρτήματα λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι μπαταρίες δεν είναι φορτισμένες πλήρως κατά την παράδοση. Πριν από την αρχική χρήση, φορτίστε τις μπαταρίες πλήρως. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του φορτιστή.

### Τοποθέτηση/αντικατάσταση μπαταρίας

- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ελέγχου (4) βρίσκεται στη θέση OFF.
- Πιέστε τη φορτισμένη μπαταρία (11) μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο, μέχρι να ακουστεί ένα κλικ ότι μπήκε στη θέση της (βλ. σχήμα C).
- Για να την αφαιρέσετε, πιέστε το κουμπί αποδέσμευσης (10) και τραβήξτε την μπαταρία προς τα έξω.



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Όταν η συσκευή δε χρησιμοποιείται, προστατεύετε τις επαφές της μπαταρίας. Ασύνδετα μεταλλικά μέρη μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές και ενέχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς!

### Σύνδεση/αποσύνδεση προσαρμογέα AC για χρήση με εναλλασσόμενο ρεύμα

- Περιστρέψτε το διακόπτη ελέγχου (4) στη θέση OFF.
- Εισαγάγετε το κυλινδρικό άκρο του προσαρμογέα AC/DC (12) στην υποδοχή AC/DC (5) (βλ. σχήμα D).
- Συνδέστε το βύσμα του προσαρμογέα AC/DC στην πηγή εναλλασσόμενου ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε ότι ο προσαρμογέας AC/DC (12) είναι ασφαλισμένος προτού ξεκινήσετε τη χρήση.

### Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του ανεμιστήρα

- Συνδέστε το φορητό ανεμιστήρα σε καλώδιο ρεύματος ή σε εγκεκριμένη συστοιχία μπαταριών.
- Περιστρέψτε το διακόπτη ελέγχου (4) δεξιόστροφα στη θέση ON για να ενεργοποιήσετε τον ανεμιστήρα και να προσαρμόσετε την ταχύτητά του (βλ. σχήμα E).
- Για να απενεργοποιήσετε τον ανεμιστήρα, περιστρέψτε το διακόπτη ελέγχου αριστερόστροφα στη θέση OFF.

### Αλλαγή ταχύτητας ανεμιστήρα

- Για να αυξήσετε την ταχύτητα, περιστρέψτε το διακόπτη ελέγχου (4) δεξιόστροφα.
- Για να μειώσετε την ταχύτητα, περιστρέψτε το διακόπτη ελέγχου αριστερόστροφα.

### Ρύθμιση γωνίας ανεμιστήρα

- Για να ρυθμίσετε τη γωνία του ανεμιστήρα, πιέστε τον από τη χειρολαβή μεταφοράς (1) και δώστε του κλίση προς τα εμπρός ή προς τα πίσω (βλ. σχήμα F).
- Ο ανεμιστήρας μπορεί να πάρει κλίση προς τα εμπρός σε εύρος 50° και προς τα πίσω σε εύρος 130°.

## Κρέμασμα/εγκατάσταση ανεμιστήρα

Ο ανεμιστήρας μπορεί να κρεμαστεί με πολλούς τρόπους. Επιλέξτε τον τρόπο που ταιριάζει καλύτερα στις ανάγκες σας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο φορητός ανεμιστήρας μπορεί να κρεμαστεί σε κατακόρυφη ή οριζόντια θέση. Προσέχετε κατά το κρέμασμα του ανεμιστήρα, ώστε να μην εμποδίζεται η φυσιολογική λειτουργία του ανεμιστήρα και να μην προκληθεί ζημιά το καλώδιο.

## Κρέμασμα του ανεμιστήρα με χρήση της εγκοπής κλειδαρότρυπας

- Τοποθετήστε το φαρδύτερο τμήμα τουλάχιστον δύο εγκοπών κλειδαρότρυπας (9) πάνω από τις κεφαλές ισάριθμων βιδών (βλ. σχήμα G).
- Ωθήστε το φορητό ανεμιστήρα προς τα κάτω, ώσπου οι βίδες να βρεθούν στο στενότερο τμήμα των εγκοπών κλειδαρότρυπας και ο ανεμιστήρας να σταθεροποιηθεί με ασφάλεια σε αυτήν τη θέση.

## Κρέμασμα του ανεμιστήρα με χρήση των αγκίστρων

- Τραβήξτε τα αγκίστρα (6) εντελώς έξω από τις εγκοπές και περιστρέψτε τις ανάλογα με τις ανάγκες (βλ. σχήμα H).
- Κρεμάστε τον ανεμιστήρα σε ανθεκτικό σημείο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα αγκίστρα δεν επιδέχονται περιστροφή εάν δεν επεκταθούν πλήρως.

## Κρέμασμα του ανεμιστήρα στις βέργες με τη βοήθεια των θυλάκων ράβδων

Ο ανεμιστήρας μπορεί να προσαρτηθεί σε ασφαλείς βέργες, σωληνές ή μπετόβεργα, με τη βοήθεια των δύο θυλάκων (8) στη βάση του ανεμιστήρα (βλ. σχήμα I).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα σημεία προσάρτησης πρέπει να έχουν διάμετρο μεταξύ 12,7 και 17,78 mm. Ευθυγραμμίστε τους θυλάκες ράβδου με τις ράβδους και ωθήστε τον ανεμιστήρα προς τα κάτω, πάνω στις ράβδους.

## Τοποθέτηση του ανεμιστήρα πάνω σε τρίποδο με τη βοήθεια της οπής εγκατάστασης τρίποδου

- Τοποθετήστε τον ανεμιστήρα πάνω στις βίδες εγκατάστασης (15,87 mm ή 6,35 mm). Βεβαιωθείτε ότι η οπή εγκατάστασης (7) στη βάση του ανεμιστήρα εφαρμόζει πλήρως πάνω στη βίδα εγκατάστασης (βλ. σχήμα J).
- Περιστρέψτε τον ανεμιστήρα δεξιόστροφα για να τον ασφαλίσετε επάνω στο τρίποδο.

## Συντήρηση και φροντίδα



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αφαιρείτε την μπαταρία πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας στο ηλεκτρικό εργαλείο.

## Καθαρισμός

- Καθαρίζετε τακτικά το ηλεκτρικό εργαλείο και το πλέγμα που υπάρχει μπροστά από τις οπές εξαερισμού. Η συχνότητα καθαρισμού εξαρτάται από το υλικό και τη διάρκεια χρήσης.
- Καθαρίζετε τακτικά με ξηρό πεπιεσμένο αέρα το εσωτερικό του περιβλήματος και του κινητήρα.

## Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

Για άλλα παρελκόμενα, ειδικά για εργαλεία και παρελκόμενα ανεμιστήρα ψύξης, ανατρέξτε στους καταλόγους του κατασκευαστή.

Σχεδιαγράμματα σε ανεπτυγμένη μορφή και λίστες ανταλλακτικών διατίθενται στον δικτυακό μας τόπο.

[www.hazet.de](http://www.hazet.de)

## Πληροφορίες διάθεσης



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αχρηστεύετε τα παλιά ηλεκτρικά εργαλεία:

- αφαιρώντας το καλώδιο ρεύματος στα ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα,
- αφαιρώντας την μπαταρία στα ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία.



Μόνο για χώρες της ΕΕ  
Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού

και την ενσωμάτωση της οδηγίας αυτής στο εθνικό δίκαιο, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



### **Ανάκτηση πρώτων υλών αντί για διάθεση απορριμμάτων.**

Η συσκευή, τα παρελκόμενα και η συσκευασία πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Τα πλαστικά μέρη επισημαίνονται για ανακύκλωση ανάλογα με τον τύπο υλικού.



### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά ή σε νερό.

Μην ανοίγετε τις άχρηστες μπαταρίες.

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/EK, οι ελαττωματικές ή άδειες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται.



### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

*Σας παρακαλούμε να ζητήσετε από το κατάστημα αγοράς να σας υποδείξει τους τρόπους διάθεσης!*

## **CE-Δήλωση συμμόρφωσης**

Δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στην ενότητα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:

EN 62841 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ, και 2011/65/ΕΕ.

Υπεύθυνος για τεχνικά έγγραφα:

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg

Αρμόδιοι για τα τεχνικά έγγραφα:

01.03.2025;

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

## **Απαλλαγή ευθύνης**

Ο κατασκευαστής και ο εκπρόσωπός του δεν ευθύνονται για καμία ζημιά ή απώλεια κέρδους λόγω της διακοπής επαγγελματικής δραστηριότητας, η οποία επήλθε λόγω του προϊόντος ή ενός άχρηστου προϊόντος. Ο κατασκευαστής και ο εκπρόσωπός του δεν ευθύνονται για καμία ζημιά που προκλήθηκε από ακατάλληλη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου ή από τη χρήση του με προϊόντα άλλων κατασκευαστών.

## Bu kılavuzda kullanılan semboller



### UYARI!

*Yaklaşan tehlikeyi belirtir. Bu uyarının dikkate alınmaması ölüm veya ağır yaralanmalara neden olabilir.*



### DİKKAT!

*Olası bir tehlikeli durumu belirtir. Bu uyarının dikkate alınmaması hafif yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilir.*



### NOT

*Uygulama ipuçlarını ve önemli bilgileri belirtir.*

## Elektrikli alettteki semboller



Yaralanma riskini azaltmak için kullanım talimatlarını okuyun.



Eskiyen cihazın bertaraf edilmesine ilişkin bilgiler (bkz. sayfa 62)!

## Güvenliğiniz için



### UYARI!

*Elektrikli aleti kullanmadan önce lütfen aşağıdakileri okuyun ve uygulayın:*

- burada yer alan çalıştırma talimatlarını,
- elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin ekteki kitapçıkta yer alan "Genel güvenlik talimatları"nı,
- aletin kullanılacağı alana ilişkin geçerli kuralları ve kazaların önlenmesi ile ilgili düzenlemeleri.

*Bu elektrikli alet son teknoloji ürünü olup, kabul edilen güvenlik düzenlemelerine uygun olarak üretilmiştir.*

*Bununla birlikte kullanım sırasında elektrikli alet, kullanıcının veya bir üçüncü tarafın hayatı ve sağlığı için tehlike oluşturabilir ya da aletin kendisi veya başka eşyalar zarar görebilir.*

*Vantilatör sadece*

- kullanım amacına göre,
- mükemmel çalışır durumda kullanılabilir.

*Güvenliği tehlikeye atan arzalar derhal onarılmalıdır.*

## Kullanım amacı

Vantilatörün aşağıdaki amaçlarla kullanımı uygundur:

- sanayi veya ticari amaçlı kullanım için,
- kapalı alanlar için genel havalandırma.

## Vantilatör için güvenlik uyarıları

- **Sadece kapalı alanda kullanıma yöneliktir.**
- **Vantilatörün oyuncak olarak kullanılmasına izin vermeyin.** Bu cihaz çocuklar tarafından veya çocukların yakınında kullanılırken dikkatli olun.
- **Sadece bu kılavuzda açıklandığı şekilde kullanın.** Sadece üretici tarafından önerilen parça ve aksesuarları kullanın.
- **Şarj cihazına, fişe ve şarj kutuplarına ıslak elle dokunmayın.**
- **Hiçbir deliğe herhangi bir cisim sokmayın.** Herhangi bir delik tıkanmışsa cihazı kullanmayın; delikler toz, iplik parçaları, kıl ve hava akışını zayıflatabilecek şeylerle tıkanmamalıdır.
- **Saç, bol giysi, parmak ve diğer vücut azalarını havalandırma deliklerinden ve hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar havalandırma deliklerine çekilebilir.
- **Bataryayı açık havada şarj etmeyin.**
- **Cihaz ciddi şekilde hasar görmüş olsa da ateşe atmayın.** Batarya ateşe patlayabilir.
- **Bataryası takılıyken cihazı gözetimsiz bırakmayın.** Vantilatör kullanılmadığında ve bakım yapmadan önce bataryayı çıkarın.
- **Cihazı ve tutma sapını kuru, temiz, bezin ve yağdan uzak tutun.** Temizlik yaparken daima temiz bir bez kullanın. Vantilatörü temizlemek için asla fren sıvısı, petrol bazlı ürünler veya güçlü bir çözücü kullanmayın. Bu kurala uyulması kontrol kaybını ve plastik gövde kısımlarının bozulma riskini azaltır.
- **Bir alev kaynağı (pilot alevi gibi) bataryayı patlatabilir.** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için kablolu bir ürünü asla açık alev bulunan bir yerde kullanmayın. Patlayan bir batarya etrafa küçük parçalar ve kimyasal maddeler saçabilir. Bunlara maruz kalınması halinde derhal su ile yıkayın.
- **Bu talimatları saklayın.** Talimatlara sık sık müracaat edin ve bu aleti kullanacak diğer

kişileri bilgilendirmek için kullanın. Bu cihazı başka birine ödünç vererseniz ürünün hatalı kullanılmasını ve olası yaralanmaları önlemek için bu talimatları da ürünle birlikte verin.

- Bu cihaz, ancak gözetim altında oldukları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat aldıkları müddetçe fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri zayıf veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından ve 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve bakım işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihaz uzun bir süre kullanılmadan depolanacaksa bataryası çıkarılmalıdır.
- Batarya kutupları kısa devre yaptırılmamalıdır.
- Elektrik kablosu hasarıysa tehlike oluşmasını önlemek için üretici, yetkili servis veya benzeri yetkili kişiler tarafından değiştirilmelidir.

## Gürültü bilgileri

Ses değerleri EN 62841 standardına uygun olarak belirlenmiştir. Bu elektrikli cihazın ölçülen gürültü seviyesi genellikle:

- Ses basınç seviyesi  $L_{pA}$ : 70 dB(A);
- Ses gücü seviyesi  $L_{WA}$ : 81 dB(A);
- Belirsizlik: K = 3 dB.

### **DİKKAT!**

Belirtilen ölçümler yeni olan elektrikli cihazlardan elde edilmiştir. Günlük kullanım, ses ve titreşim değerlerinin değişmesine neden olur.

### **DİKKAT!**

Ses basıncı 85 dB(A) seviyesinin üzerindeyken kulak koruması takın.

## Teknik özellikler

Bkz. şekil B

|                  |     |            |         |
|------------------|-----|------------|---------|
|                  |     | 9544-10    |         |
| Cihaz türü       |     | Vantilatör |         |
| Batarya          |     | 9500-025   | 9500-05 |
| Batarya ağırlığı | kg  | 0,42       | 0,72    |
| Çalışma süresi   | sa. | 2,2        | 4,5     |

|                  |                     |      |
|------------------|---------------------|------|
| Maks. Hava hacmi | m <sup>3</sup> /sa. | 1095 |
| Maks. Hava Hızı  | m/dk.               | 294  |

## Genel bakış (bkz. şekil A)

Ürün özelliklerine ait numaralar için teknik resim sayfalarındaki cihaz çizimlerine bakın.

- 1 **Taşıma sapı**
- 2 **Ayarlanabilir başlık**
- 3 **Batarya yuvası**
- 4 **Kontrol düğmesi**
- 5 **AC/DC soketi**
- 6 **Kancalar**
- 7 **Tripod montaj delikleri (15,87 mm veya 6,35 mm)**
- 8 **Çubuk cepleri (2)**
- 9 **Vida Delikleri (4)**
- 10 **Batarya çıkarma düğmesi**
- 11 **Lityum-iyon batarya**
- 12 **AC/DC adaptör**

## Çalıştırma talimatları

### **NOT**

Üreticinin ürünleri hakkında daha fazla bilgi için [www.hazet.de](http://www.hazet.de) adresine gidin.

### **UYARI!**

Elektrikli cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce bataryayı çıkarın.

### **Elektrikli cihazı çalıştırmadan önce**

Vantilatörü ambalajından çıkarın ve eksik ya da hasarlı parça olup olmadığını kontrol edin.

### **NOT**

Teslimatta batarya tam olarak şarj edilmemiştir. İlk çalıştırmadan önce bataryayı tam olarak şarj edin. Şarj cihazının kullanım kılavuzuna bakın.

### **Bataryanın takılması/ değiştirilmesi**

- Kontrol düğmesinin (4) KAPALI (OFF) konumda olduğundan emin olun.
- Şarj edilmiş bataryayı (11), tık sesi çıkarak yerine oturuncaya kadar cihaza itin (bkz. şekil C).

- Çıkarmak için çıkarma düğmesine (10) basıp bataryayı çekin.



### **DİKKAT!**

*Cihaz kullanımda değilken, batarya kutuplarını koruyun. Gevşek metal parçalar kutuplara kısa devre yaptırabilir, patlama ve yangın tehlikesi oluşturabilir!*

## **AC Güç Kaynağı ile Kullanmak için AC Adaptörün Takılması/Çıkarılması**

- Kontrol düğmesini (4) KAPALI (OFF) konumuna çevirin.
- AC/DC adaptörün (12) silindirik ucunu AC/DC soketine (5) takın (bkz. şekil D).
- AC/DC adaptör fişini AC güç kaynağına takın.
- Cihazı çalıştırmadan önce AC/DC adaptörün (12) güvenli olduğundan emin olun.

## **Vantilatörü Çalıştırmak/Durdurmak için**

- Portatif vantilatöre bir elektrik kablosu veya onaylı bir batarya takın.
- Vantilatörü açmak ve vantilatör hızını ayarlamak için kontrol düğmesini (4) saat yönünde çevirin (bkz. şekil E).
- Vantilatörü durdurmak için kontrol düğmesini KAPALI (OFF) konumuna doğru saat yönünün tersine çevirin.

## **Vantilatör Hızının Değiştirilmesi**

- Hızı artırmak için kontrol düğmesini (4) saat yönünde çevirin.
- Hızı azaltmak için kontrol düğmesini saat yönünün tersine çevirin.

## **Vantilatör Açısının Ayarlanması**

- Vantilatör açısını ayarlamak için vantilatör taşıma sapından (1) tutun ve vantilatör başlığını ileri veya geri doğru eğin (bkz. şekil F).
- Vantilatör 50°'lik bir aralıkta ileri doğru, 130°'lik bir aralıkta geriye doğru döndürülebilir.

## **Vantilatörün Asılması/Monte Edilmesi**

Vantilatörü çeşitli şekillerde asabilirsiniz. Bulunduğunuz yere en uygun seçeneği seçin. **NOT:** Portatif vantilatör dikey veya yatay konumda asılabilir. Vantilatörün normal çalışmasını engelleyecek veya kabloya zarar

verecek şekilde asılmamasına dikkat edin.

## **Vida deliği kullanılarak vantilatörün asılması**

- En az iki vida deliğinin (9) geniş kısımlarını vida başlarına geçirin (bkz. şekil G).
- Portatif vantilatörü, vidalar vida deliklerinin dar kısmına geçene ve vantilatör sabitlenene kadar aşağı kaydırın.

## **Kancalar kullanılarak vantilatörün asılması**

- Kancaları (6) yuvalarından tamamen çıkarın ve gereken şekilde döndürün (bkz. şekil H).
  - Vantilatörü sağlam bir yere asın.
- NOT:** Kancalar tamamen açılmadan döndürülemez.

## **Çubuk cepleri kullanılarak vantilatörün çubuklara monte edilmesi**

Vantilatör, tabanındaki iki çubuk cep (8) kullanılarak sağlam çubuklara, borulara veya demirlere monte edilebilir (bkz. şekil I). **NOT:** Montaj çubuklarının çapı 12,7 ile 17,78 mm arasında olmalıdır. Çubuk ceplerini çubuklarla hizalayın ve vantilatörü çubukların üzerinden aşağı kaydırın.

## **Tripod montaj deliği kullanılarak vantilatörün bir tripoda monte edilmesi**

- Vantilatörü tripod montaj vidasına (15,87 mm veya 6,35 mm) takın. Vantilatörün altındaki montaj deliğinin (7) montaj vidasına tamamen oturduğundan emin olun (bkz. şekil J).
- Vantilatörü tripoda sabitlemek için saat yönünde çevirin.

## **Bakım**



### **UYARI!**

*Elektrikli cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce bataryayı çıkarın.*

### **Temizlik**

- Elektrikli aleti ve havalandırma deliklerinin önündeki ızgarayı düzenli olarak temizleyin. Temizleme sıklığı malzemeye ve kullanım süresine bağlıdır.
- Gövde içine ve motora kuru basınçlı hava üfleyerek düzenli olarak temizleyin.

## Yedek parçalar ve aksesuarlar

Diğer aksesuarları, özellikle aletleri ve vantilatör aksesuarlarını üreticinin kataloglarında bulabilirsiniz. Parça yerleşim çizimleri ve yedek parça listeleri ana sayfamızda bulunabilir:

[www.hazet.de](http://www.hazet.de)

## Bertaraf bilgileri



### UYARI!

Gereksiz elektrikli cihazları kullanılamaz hale getirin:

- elektrikle çalışan cihazların güç kablosunu çıkarın,
- batarya ile çalışan cihazların bataryasını çıkarın.



Sadece AB ülkeleri içindir  
Elektrikli aletleri evsel atıkların içine atmayın!

Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlar hakkındaki 2012/19/EU sayılı Avrupa Direktifi uyarınca ve ulusal yasalara uygun olarak kullanılan elektrikli aletler ayrı ayrı toplanmalı ve çevre dostu bir şekilde geri dönüştürülmelidir.



**Atık bertarafı yerine hammadde geri kazanımı.**

Cihaz, aksesuarlar ve ambalajlar çevre dostu bir şekilde geri dönüştürülmelidir. Plastik parçalar malzeme türüne göre geri dönüşüm için tanımlanmıştır.



### UYARI!

Bataryaları evsel atıklara, ateşe veya suya atmayın. Kullanılmış bataryaları açmayın.

Sadece AB ülkeleri içindir:  
2006/66/EC sayılı Direktife göre hatalı veya kullanılmış bataryalar geri dönüştürülmelidir.



### NOT

Lütfen bayinize bertaraf etme seçenekleri hakkında danışın!

## CE-Uygunluk Beyanı

Tüm sorumluluğu üstümüze alarak "Teknik özellikler" bölümünde açıklanan ürünün, aşağıdaki standartlara veya normatif dokümanlara uygun olduğunu beyan ederiz:  
2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU sayılı direktiflerinin düzenlemelerine uygun olarak EN 62841 standardı.

Teknik dokümanlardan sorumlu:

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg  
Kalite Departmanı Başkanı (KD)

01.03.2025;

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

## Symbole używane w niniejszej instrukcji



### **OSTRZEŻENIE!**

Oznacza bezpośrednie zagrożenie. Zignorowanie tego ostrzeżenia może doprowadzić do śmierci lub bardzo poważnych, ciężkich obrażeń.



### **OSTROŻNIE!**

Oznacza sytuację potencjalnie niebezpieczną. Zignorowanie tego ostrzeżenia może doprowadzić do lekkich urazów lub uszkodzenia mienia.



### **UWAGA**

Oznacza wskazówki dotyczące stosowania i inne ważne informacje.

## Symbole na elektronarzędziu



Aby ograniczyć ryzyko urazów, należy przeczytać instrukcję obsługi!



Informacje dotyczące utylizacji starego narzędzia (patrz strona 66)!

## Dla własnego bezpieczeństwa



### **OSTRZEŻENIE!**

Przed użyciem elektronarzędzia należy przeczytać i przyjąć do wiadomości:

- niniejszą instrukcję obsługi,
- „Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa” w sprawie posługiwania się elektronarzędziami podane w załączonej broszurze,
- zasady aktualnie obowiązujące w miejscu pracy oraz przepisy w sprawie zapobiegania wypadkom.

To elektronarzędzie zostało skonstruowane z wykorzystaniem najnowszych technologii i w sposób spełniający uznane przepisy bezpieczeństwa.

Mimo to niewłaściwe lub nieodpowiednie użytkowanie elektronarzędzia może zagrażać życiu lub zdrowiu użytkownika lub osób postronnych, a także grozi zniszczeniem elektronarzędzia lub innego mienia.

Wentylatora chłodzącego wolno używać wyłącznie

- zgodnie z przeznaczeniem
  - i tylko, gdy jest on w pełni sprawny.
- Usterki mające wpływ na bezpieczeństwo należy naprawiać natychmiast.*

### **Przeznaczenie**

Wentylator chłodzący jest przeznaczony

- do użytku komercyjnego w przemyśle i handlu,
- do zapewniania ogólnej wentylacji pomieszczeń.

### **Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa używania wentylatora chłodzącego**

- **Użytkowanie wyłącznie w pomieszczeniach.**
- **Nie należy pozwalać dzieciom używać urządzenia jako zabawki.** Używanie urządzenia przez lub w pobliżu dzieci wymaga szczególnej uwagi.
- **Urządzenia należy używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Należy używać wyłącznie osprzętu zalecanego przez producenta.**
- **Nie należy dotykać mokrymi rękoma ładowarki, w tym także jej wtyczki i wyprowadzeń.**
- **Nie należy wkładać żadnych przedmiotów do otworów. Nie wolno używać urządzenia z zapchanymi otworami. Chronić przed kurzem, kłaczkami, włosami i wszystkim, co może zmniejszać przepływ powietrza.**
- **Włosy, luźną odzież, palce i wszystkie inne części ciała należy trzymać w bezpiecznej odległości od poruszających się części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte w otwory wentylacyjne.
- **Akumulatora nie należy ładować na dworze.**
- **Urządzenia nie wolno wrzucać do ognia, nawet jeśli jest ono poważnie uszkodzone.** Akumulatory wrzucone do ognia mogą wybuchnąć.
- **Urządzenia nie wolno zostawiać bez nadzoru, gdy jest do niego włożony akumulator.** Gdy wentylator nie jest używany oraz przed serwisowaniem należy wyjąć z niego akumulator.

- **Należy dbać o to, aby urządzenie i jego uchwyt były suche, czyste i niezaplamione olejem lub smarem. Do czyszczenia należy zawsze używać czystej ściereczki. Do czyszczenia wentylatora nigdy nie należy stosować płynów hamulcowych, benzyny, produktów ropopochodnych lub jakichkolwiek innych silnych rozpuszczalników.** Stosowanie tej zasady ograniczy ryzyko uszkodzenia plastikowej obudowy.
- **W obecności źródła zapłonu takiego jak np. świeczka w podgrzewaczu do wody akumulatory mogą wybuchnąć. Aby ograniczyć ryzyko ciężkich urazów ciała, nigdy nie należy używać jakichkolwiek produktów bezprzewodowych w obecności otwartych płomieni. Wybuch akumulatora może spowodować wyrzucenie w powietrze odpadów i substancji chemicznych.** W przypadku zetknięcia się z nimi, zabrudzone miejsce trzeba natychmiast przepłukać wodą.
- **Niniejszą instrukcję należy zachować.** Zachęcamy do częstego korzystania z niej. Instrukcja może też posłużyć do przeszkolenia innych osób, które będą używały narzędzia. Aby zapobiec niewłaściwemu użytkowaniu i możliwym urazom, jeśli narzędzie zostanie komuś pożyczone, osobie tej należy również udostępnić niniejszą instrukcję.
- **Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.**
  - Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
  - Dzieci nie mogą bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- Jeżeli urządzenie ma być przechowywane nieużywane przez długi czas, należy z niego wyjąć baterie/akumulator.
- Wyprowadzeń zasilania nie wolno zwierać.
- Jeżeli przewód zasilający zostanie uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy

go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach.

## Informacje dotyczące hałasu

Wartości emisji hałasu zmierzono zgodnie z normą EN 62841. Szacunkowy poziom hałasu elektronarzędzia wynosi na ogół:

- Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$ : 70 dB(A);
- Poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$ : 81 dB(A);
- Niepewność: K = 3 dB.



### **OSTROŻNIE!**

*Podane wartości pomiarów odnoszą się do nowych elektronarzędzi. Codzienne użytkowanie sprawia, że wartości hałasu i drgań ulegają zmianie.*



### **OSTROŻNIE!**

*Gdy poziom ciśnienia akustycznego przekracza 85 dB(A), należy nosić ochronniki słuchu.*

## Specyfikacja techniczna

Patrz rysunek B

|                          |                   |                      |         |
|--------------------------|-------------------|----------------------|---------|
|                          |                   | 9544-10              |         |
| Typ maszyny              |                   | Wentylator chłodzący |         |
| Akumulator               |                   | 9500-025             | 9500-05 |
| Ciężar akumulatora       | kg                | 0.42                 | 0.72    |
| Czas działania           | h                 | 2.2                  | 4.5     |
| Maks. ilość powietrza    | m <sup>3</sup> /h | 1095                 |         |
| Maks. prędkość powietrza | m/min             | 294                  |         |

## Krótki opis urządzenia (patrz rysunek A)

Numeracja elementów odnosi się do rysunku narzędzia na stronie z elementami graficznymi.

- 1 Uchwyt do przenoszenia**
- 2 Regulowana głowica**
- 3 Komora na akumulator**
- 4 Przełącznik sterujący**
- 5 Gniazdo AC/DC**

- 6 Zaczepy
- 7 Otwory montażowe na statyw  
(15,87 mm lub 6,35 mm)
- 8 Otwory montażowe na pręty (2)
- 9 Otwory montażowe na śruby (4)
- 10 Przycisk odblokowywania akumulatora
- 11 Akumulator litowo-jonowy
- 12 Zasilacz sieciowy (AC/DC)

## Instrukcja obsługi



### UWAGA

Więcej informacji o wyrobach producenta znaleźć można na stronie [www.hazet.de](http://www.hazet.de)



### OSTRZEŻENIE!

Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć akumulator.

## Przed włączeniem elektronarzędzia

Prosimy wypakować wentylator chłodzący i sprawdzić, czy nie brakuje żadnej części i czy nic nie jest uszkodzone.



### UWAGA

W momencie dostawy akumulatory nie są całkowicie naładowane. Przed rozpoczęciem użytkowania należy całkowicie naładować akumulatory. Więcej informacji - patrz instrukcja obsługi ładowarki.

## Wkładanie/wyjmowanie akumulatora

- Upewnić się, że przełącznik sterujący 4 jest ustawiony w pozycji „wyłączone”.
- Włożyć naładowany akumulator 11 do elektronarzędzia i docisnąć, aby zablokował się na swoim miejscu (patrz rysunek C).
- Aby wyjąć akumulator, wystarczy nacisnąć przycisk odblokowujący 10 i wysunąć akumulator.



### OSTROŻNIE!

Gdy urządzenie nie jest używane, należy chronić styki akumulatora. Luźne części metalowe mogą doprowadzić do zwarcia styków; ryzyko wybuchu i pożaru!

## Zakładanie/Wyjmowanie zasilacza sieciowego do zasilania z instalacji elektrycznej

- Przekręcić przełącznik sterujący 4 w pozycję „wyłączone”.
- Włożyć cylindryczny koniec zasilacza sieciowego (AC/DC) 12 do gniazda AC/DC 5 (patrz rysunek D).
- Podłączyć wtyczkę zasilacza sieciowego (AC/DC) do kontaktu.
- Przed rozpoczęciem użytkowania dopilnować, aby zasilacz sieciowy (AC/DC) 12 był is pewnie zamocowany.

## Włączanie/Wyłączanie wentylatora

- Podłączyć wentylator przenośny do przewodu zasilającego lub do atestowanego akumulatora.
- Przekręcić przełącznik sterujący 4 w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara), aby włączyć wentylator i ustawić prędkość wentylatora (patrz rysunek E).
- Aby wyłączyć wentylator, przełącznik sterujący należy przekręcić w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara) w pozycję „OFF” („wyłączone”).

## Zmiana prędkości wentylatora

- Aby zwiększyć prędkość, przełącznik sterujący 4 należy przekręcić w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara).
- Aby zmniejszyć prędkość, przełącznik sterujący należy przekręcić w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara).

## Regulacja kąta wentylatora

- Aby ustawić kąt wentylatora, należy chwycić wentylator za uchwyt do przenoszenia 1 i przechylić głowicę wentylatora do przodu lub do tyłu (patrz rysunek F).
- Wentylator można nachylać do przodu w zakresie do 50° i do tyłu w zakresie do 130°.

## Zawieszanie/Montaż wentylatora

Zakupiony wentylator można powiesić na kilka różnych sposobów. Prosimy wybrać tę opcję, która najbardziej pasuje do wybranego miejsca montażu.

**UWAGA:** Wentylator przenośny można zawiesić pionowo lub poziomo. Należy uważać, aby nie zawiesić wentylatora w taki sposób, który uniemożliwi jego normalne działanie lub doprowadzi do uszkodzenia przewodu.

### Zawieszanie wentylatora z użyciem otworów montażowych na śruby

- Ustawić szeroką część co najmniej 2 otworów montażowych na śruby 9 nad łbami śrub (patrz rysunek G).
- Wsunąć wentylator przenośny na śruby, aż śruby znajdą się w wąskiej części otworów montażowych na śruby i wentylator zostanie bezpiecznie powieszony.

### Zawieszanie wentylatora z użyciem zaczepów

- Całkowicie wysunąć zaczepy 6 z ich gniazd i obrócić je odpowiednio do potrzeb (patrz rysunek H).
- Powiesić wentylator na solidnej podporze.

**UWAGA:** Zaczepy nie obracają się, dopóki się ich całkowicie nie wysunie.

### Montaż wentylatora na prętach z użyciem

#### otworów montażowych na pręt

Wentylator można zamontować na prętach, rurach lub sztabach za pomocą 2 otworów montażowych na pręty 8 na podstawie wentylatora (patrz rysunek I).

**UWAGA:** Pręty montażowe muszą mieć średnicę w przedziale od 12,7 do 17,78 mm. Dopasować otwory montażowe na pręty do prętów i wsunąć wentylator w dół na pręty.

### Montaż wentylatora na statywie z użyciem otworu montażowego na statyw

- Umieścić wentylator na śrubach montażowych statywu (15,87 mm lub 6,35 mm). Upewnić się, że otwór montażowy 7 na podstawie wentylatora jest całkowicie nałożony na śrubę mocującą (patrz rysunek J).
- Przekręcić wentylator w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara), aby zamocować go na statywie.

## Konserwacja i utrzymanie



### OSTRZEŻENIE!

*Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć akumulator.*

### Czyszczenie

- Elektronarzędzie i kratkę z przodu otworów wentylacyjnych należy regularnie czyścić. Częstotliwość czyszczenia zależy od materiału i czasu użytkowania.
- Wnętrze obudowy i silnik należy regularnie przedmuchiwać sprężonym powietrzem.

### Części zamienne i akcesoria

Pozostałe akcesoria, w szczególności zaś narzędzia i akcesoria do wentylatora chłodzącego, znaleźć można w katalogach producenta.

Rysunki rozstrzelone i listy części zamiennych znaleźć można na naszej stronie:

[www.hazet.de](http://www.hazet.de)

### Informacje dotyczące utylizacji



### OSTRZEŻENIE!

*Jeśli narzędzie jest już niepotrzebne, należy uniemożliwić używanie go:*

- w przypadku elektronarzędzi sieciowych przez usunięcie przewodu zasilającego,
- w przypadku elektronarzędzi akumulatorowych przez wyjęcie akumulatora.



Tylko kraje UE

Elektronarzędzi nie należy wyrzucać do zmieszanych odpadów komunalnych!

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz jej transpozycjami krajowymi, zużyte narzędzia elektryczne powinny być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.



### Odzyskiwanie surowców zamiast utylizacji odpadów.

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy poddać recyklingowi w przyjazny dla środowiska sposób. Identyfikacja części plastikowych przeznaczonych do recyklingu odbywa się na podstawie materiału, z którego są one wykonane.



### **OSTRZEŻENIE!**

*Akumulatorów/baterii nie należy wyrzucać do zmieszanych odpadów komunalnych (zwykłych śmieci gospodarstw domowych), ani wrzucać do ognia lub wody. Nie otwierać zużytych baterii/akumulatorów.*

Tylko kraje UE:

Zgodnie z Dyrektywą 2006/66/WE, uszkodzone lub zużyte baterie i akumulatory muszą być poddane recyklingowi.



### **UWAGA**

*O dostępne możliwości utylizacji prosimy zapytać swojego dystrybutora!*

## **CE-Deklaracja zgodności**

Producent na własną i wyłączną odpowiedzialność oświadcza, że wyrób opisany w części „Specyfikacja techniczna” spełnia warunki podane w następujących normach lub dokumentach standaryzujących:

Norma EN 62841 zgodna z postanowieniami Dyrektyw 2014/30/UE, 2006/42/WE, 2011/65/UE.

Podmiot odpowiedzialny za dokumentację techniczną:

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg  
Dyrektor Działu Jakości (QD)

01.03.2025;

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

## **Wyłączenia odpowiedzialności**

Producent i jego przedstawiciel nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody i straty oraz utratę zysków wskutek przerwy w prowadzeniu działalności spowodowane produktem lub faktem, że produktu nie da się używać. Producent i jego przedstawiciel nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody i straty spowodowane niewłaściwym użyciem elektronarzędzia lub używaniem w narzędziu produktów innych producentów.

## A jelen kézikönyvben használt szimbólumok



### FIGYELMEZTETÉS!

Közelgő veszélyt jelez. A jelzés figyelmen kívül hagyása halált vagy különösen súlyos sérüléseket okozhat.



### VIGYÁZAT!

Potenciálisan veszélyes helyzetet jelez. A jelzés figyelmen kívül hagyása könnyű sérülést vagy anyagi kárt okozhat.



### MEGJEGYZÉS

Alkalmazási tippeket és fontos információkat jelez.

## Az elektromos szerszámon található szimbólumok



A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a használati útmutatót.



A régi készülék ártalmatlanítására vonatkozó információk (ld. a 71. oldalon)!

## Az Ön biztonsága érdekében



### FIGYELMEZTETÉS!

Mielőtt elkezdte használni az elektromos szerszámot, olvassa el és kövesse:

- ezt a használati útmutatót,
- az elektromos szerszámok kezelésére vonatkozó „Általános biztonsági előírások” c. részt a mellékelt kiadványban,
- az üzem aktuális szabályait és a balesetek megelőzésére vonatkozó előírásait.

Jelen elektromos szerszám a legkorszerűbb technológia alapján, az elismert biztonsági előírásoknak megfelelően készült.

Ennek ellenére, használat közben az elektromos szerszám veszélyeztetheti a használó vagy harmadik fél életét és végtagjait, illetve a szerszám vagy más vagyontárgy károsodását is okozhatja.

A hűtőventilátor

- csak a rendeltetésének megfelelően,
- a megfelelő munkamenet betartása mellett használható.

A biztonságot veszélyeztető hibákat azonnal meg kell javítani.

## Rendeltetésszerű használat

A hűtőventilátort a következő célokra tervezték:

- ipari és kereskedelmi használatra,
- belső terek általános szellőztetésére

## A hűtőventilátorra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- **Kizárólag beltéri használatra.**
- **Ne engedje, hogy a készüléket játékként használják.** Fokozottan figyeljen, ha gyerekek közelében használja a készüléket.
- **Csak a jelen használati útmutató leírása alapján használja. Csak a gyártó által javasolt tartozékokat használja.**
- **Ne nyúljon a töltőhöz, a töltő csatlakozódugójához vagy csatlakozásaihoz vizes kézzel.**
- **Ne tegyen semmilyen tárgyat a nyílásokba. Ne használja, ha bármelyik nyílás blokkolva van; tartsa a nyílásokat portól, szősztől, hajtól és minden olyan tárgytól szabadon, amely csökkentheti a levegő áramlását.**
- **Tartsa távol a haját, laza ruházatát, ujjait és minden testrészét a nyílásoktól és mozgó alkatrészekről.** A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú hajat behúzhatja a szellőzőnyílás.
- **Ne töltsé az akkumulátort kültéren.**
- **Ne égesse el a készüléket, még akkor sem, ha az súlyosan károsodott. Az akkumulátorok tűzben felrobbanhatnak.**
- **Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, amikor az akkumulátor be van rakva.** Vegye ki az akkumulátort, amikor nem használja a ventilátort, és szervizelés előtt.
- **Tartsa szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen a készüléket és a fogantyúját. Mindig használjon tiszta ruhát a tisztításhoz. Soha ne használjon fékfolyadékot, benzint, petróleum alapú termékeket, vagy más erős oldószereket a ventilátor tisztításához.** Ha betartja ezt a szabályt, akkor csökkenti annak veszélyét, hogy elveszítheti az uralmát a lombfúvó felett, és a védő műanyag sérülését.
- **Az akkumulátorok gyűjtőforrás, például jelzőfény, jelenlétében**

**felrobbanhatnak. A súlyos személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében soha ne használja a vezeték nélküli terméket nyílt láng jelenlétében. A felrobbant akkumulátor törmelékekre és vegyszerekre bomlik.** Ha fennáll a robbanás veszélye, azonnal öntse le vízzel.

- **Őrizze meg ezt az útmutatót.** Időnként olvassa át, és használja, amikor másokat a készülék használatára tanít be. Ha valakinek kölcsönadja a szerszámot, akkor adja át a használati utasítást is a helytelen használat és lehetséges sérülések elkerülése érdekében.
- Ezt a készüléket használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha az említett személyek a biztonságukért felelős, a készülék biztonságos használatának módjával és az esetleges veszélyekkel tisztában lévő személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a készülék használatára vonatkozóan.
  - Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
  - Felügyelet nélkül gyermekek nem végezhetik a készülék tisztítását és karbantartását.
- Ha az eszköz használaton kívül hosszabb ideig tárolásra kerül, akkor az akkumulátorokat ki kell venni.
- Az elektromos érintkezőket nem szabad rövidre zárni
- Ha a tápkábel megsérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval vagy a gyártó szerviz-szakembereivel, vagy más szakképzett személlyel ki kell cseréltetni.

## Zaj információ

A zaj értékek meghatározása az EN 62841 szabvány szerint történt. Az elektromos szerszám értékelt zajszintjének jellemzői:

- hangnyomásszint  $L_{pA}$ : 70 dB(A);
- hangteljesítményszint  $L_{WA}$ : 81 dB(A);
- bizonytalanság:  $K = 3$  dB.



### VIGYÁZAT!

A jelzett értékek új elektromos szerszámra vonatkoznak. A napi használatból a zaj és a rezgési adatok módosulhatnak.



### VIGYÁZAT!

85 dB(A) feletti hangnyomás esetén viseljen fülvédőt.

## Műszaki adatok

Lásd a B ábrát

|                       |       |                |         |
|-----------------------|-------|----------------|---------|
|                       |       | 9544-10        |         |
| Gép típusa            |       | Hűtőventilátor |         |
| Akkumulátor           |       | 9500-025       | 9500-05 |
| Az akkumulátor súlya  | kg    | 0.42           | 0.72    |
| Működési idő:         | h     | 2.2            | 4.5     |
| Max. levegő mennyiség | m³/h  | 1095           |         |
| Max. levegő sebesség  | m/min | 294            |         |

## Áttekintés (A ábra)

A termék tulajdonságainak számozása megfelel a gép illusztrációján látható számoknak a rajzokat ábrázoló oldalon.

- 1 Hordozó fogantyú
- 2 Beállítható fej
- 3 Akkumulátortartó rekesz
- 4 Főkapcsoló
- 5 AC/DC aljzat
- 6 Kampók
- 7 Háromlábú szerelőlyukak (15,87mm vagy 6,35mm)
- 8 Rúdrögzítő hornyok (2)
- 9 Lyukak (4)
- 10 Akkumulátor kioldógomb
- 11 Li-ion akkumulátor
- 12 AC/DC adapter

## Használati útmutató



### MEGJEGYZÉS

A gyártó további termékeiről további információkat talál a [www.hazet.de](http://www.hazet.de) oldalon.



### FIGYELMEZTETÉS!

Vegye ki az akkumulátort, mielőtt a szerszámgépen bármilyen munkát végezne.

## Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt

Csomagolja ki a hűtőventilátort, és győződjön meg arról, hogy nincsenek hiányzó vagy sérült alkatrészek.

### **MEGJEGYZÉS**

*Az akkumulátorok a szállításkor nincsenek teljesen feltöltött állapotban. Az első használat előtt tölts fel teljesen az akkumulátorokat. Tekintse át a töltő használati utasítását.*

## Az akkumulátor berakása / cseréje

- Győződjön meg róla, hogy a főkapcsoló (4) „OFF” állásban van.
- Tolja a feltöltött akkumulátort (11) az elektromos szerszámba, amíg be nem kattann a helyére, (lásd a C ábrát)
- Az eltávolításhoz nyomja meg a kioldógombot (10) és húzza ki az akkumulátort.

### **VIGYÁZAT!**

*Amikor a készülék nincs használatban, védje az akkumulátor-csatlakozókat. A laza fém alkatrészek rövidre zárhatják a csatlakozókat, és robbanás-, illetve tűzveszély állhat fenn!*

## Az AC adapter csatlakoztatása/eltávolítása váltakozó árammal való használat esetén

- Fordítsa a főkapcsolót (4) „OFF” állásba.
- Illessze az AC/DC adapter hengeres végét (12) az AC/DC aljzatba (5) (lásd a D ábrát).
- Csatlakoztassa az AC/DC adapter dugóját a váltakozó áramú áramforráshoz.
- A működés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy az AC/DC adapter (12) biztosan a helyén van-e.

## A ventilátor indítása/leállítása

- Csatlakoztassa a hordozható ventilátort egy hálózati kábelhez vagy egy jóváhagyott akkumulátoregységhez.
- Fordítsa a főkapcsolót (4) az óramutató járásával megegyező irányba a ventilátor bekapcsolásához és a ventilátor sebességének beállításához (lásd az E ábrát).
- A ventilátor leállításához fordítsa el a főkapcsolót (4) az óramutató járásával ellenkező irányba, „OFF” állásba.

## A ventilátor sebességének megváltoztatása

- Magas sebességekhez fordítsa a főkapcsolót (4) az óramutató járásával megegyező irányba.
- Alacsony sebességekhez fordítsa a főkapcsolót (4) az óramutató járásával ellentétes irányba.

## A ventilátor szögének beállítása

- A ventilátor szögének beállításához fogja meg a hordozó fogantyút (1), és döntse a ventilátor fejét előre vagy hátra (lásd az F ábrát).
- A ventilátor előre 50°-kal, hátra 130°-kal dönthető.

## A ventilátor felakasztása/ felszerelése

A ventilátort többféleképpen is fel lehet akasztani. Válassza ki a helyhez leginkább illő megoldást.

**MEGJEGYZÉS:** A hordozható ventilátort vízszintes és függőleges helyzetben is fellehet akasztani. Ügyeljen arra, hogy ne úgy akassza fel a ventilátort, hogy a ventilátor normál működése akadályokba ütközzön vagy a vezeték megsérüljön.

## A ventilátor felakasztása a lyukak segítségével

- Illessze legalább két lyuk (9) szélesebbik felét a csavarfejekhez (lásd a G ábrát).
- Engedje le a hordozható ventilátort addig, amíg a csavarok a lyukak keskenyebbik felébe nem kerülnek, és a ventilátor stabilan nem áll.

## A ventilátor felakasztása a kampókkal

- Húzza ki a kampókat (6) teljesen a nyílásaikból, és forgassa el őket, amennyire szükséges (lásd a H ábrát).
- Stabil helyre akassza a ventilátort.

**MEGJEGYZÉS:** A kampókat csak teljesen kihúzott állapotban lehet elforgatni.

## A ventilátor felszerelése rudakra a rúdrögzítő hornyok segítségével

A ventilátor stabil rudakra, csövekre vagy betonacél rudakra is felszerelhető a ventilátor

alapján lévő két rúdrögztítő horony (8) segítségével (lásd az I ábrát).

**MEGJEGYZÉS:** A támasztékok átmérője legyen 12,7 és 17,78 mm között. Illeszse össze a rúdrögztítő hornyokat a rudakkal, és engedje rájuk a ventilátort.

## A ventilátor felszerelése háromlábú állványra a megfelelő szerelőlyuk segítségével

- Helyezze a ventilátort a háromlábú állvány csavarjaira (15,87 mm vagy 6,35 mm). Ügyeljen arra, hogy a ventilátor alapján lévő szerelőlyuk (7) pontosan illeszkedjen a csavarra (lásd a J ábrát).
- Forgassa el a ventilátort az óramutató járásával megegyező irányba, hogy rögzüljön a háromlábú állványon.

## Karbantartás és ápolás



### FIGYELMEZTETÉS!

Vegye ki az akkumulátort, mielőtt a szerszámgépen bármilyen munkát végezne.

## Tisztítás

- Rendszeresen tisztítsa meg a szerszámgépet és a szellőzőnyílás rácsait. A tisztítás gyakorisága függ az anyagtól és a használat hosszától.
- Száraz süritett levegővel rendszeresen fújja ki a ház belsejét és a motort.

## Pótalkatrészek és tartozékok

Egyéb tartozékokat, különösen szerszámokat és hűtőventilátorokat a gyártó katalógusaiban találhat.

A robbantott ábrák és az alkatrészjegyzékek a honlapunkon találhatóak:

**www.hazet.de**

## Ártalmatlanításra vonatkozó információk



### FIGYELMEZTETÉS!

Tegye a felesleges szerszámgépeket használatatlanná:

- az árammal működő szerszámgépeket a hálózati kábel eltávolításával,
- az akkumulátorral működő elektromos szerszámokat az akkumulátor eltávolításával.



Csak EU tagállamok  
Ne dobjon elektromos  
szerszámgépeket a háztartási  
hulladékok közé!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaíróról szóló 2012/19/EU irányelvvel és ennek nemzeti jogszabályokba átültetett előírásaival összhangban az elektromos szerszámgépeket elkülönítve kell összegyűjteni és gondoskodni kell a környezetbarát újrahasznosításukról.



### Nyersanyag újrahasznosítás a hulladék ártalmatlanítása helyett.

Gondoskodni kell az eszköz, a tartozékok és a csomagolóanyagok környezetbarát újrahasznosításáról. A műanyag alkatrészek újrahasznosítása az anyag típusának függvényében történik.



### FIGYELMEZTETÉS!

Az akkumulátorokat ne tegye a háztartási hulladékok közé, tűzbe vagy vízbe. Ne nyissa fel a használt akkumulátorokat.

Csak EU tagállamok:

A 2006/66/EK irányelv értelmében gondoskodni kell a hibás vagy használt akkumulátorok újrahasznosításáról.



### MEGJEGYZÉS

Kérjük, hogy érdeklődjön az ártalmatlanítási lehetőségekről abban az üzletben, ahol a terméket vásárolta!

## ☞-Megfelelőségi nyilatkozat

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a „Műszaki specifikációk” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy normatív dokumentumoknak:

EN 62841 összhangban a 2014/30/EU, 2006/42/EK, 2011/65/EU irányelvekkel.

A műszaki dokumentumokért felelős:

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg

A minőségbiztosítási részleg (QD) vezetője

01.03.2025;

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

## **Felelősség alóli mentesség**

A gyártó és képviselője nem vállal felelősséget a termék vagy egy használhatatlan termék által okozott működési zavar miatti semmilyen kárért és elvesztett nyereségért. A gyártó és képviselője nem vállal felelősséget semmilyen kárért, amelyet a szerszámgép helytelen használata vagy a szerszámgép más gyártók termékeivel való használata okozott.

## Symbole použité v tomto návodu



### **VAROVÁNÍ!**

Označuje hrozící nebezpečí. Nedodržení tohoto varování může mít za následek smrt nebo mimořádně těžká zranění.



### **UPOZORNĚNÍ!**

Označuje potenciálně nebezpečnou situaci. Nedodržení tohoto upozornění může mít za následek lehké zranění nebo škodu na majetku.



### **POZNÁMKA**

Označuje tipy pro použití a důležité informace.

## Symbole na elektrickém nářadí



Aby bylo sníženo riziko úrazu, musí si uživatel přečíst návod k obsluze!



Informace o likvidaci starého zařízení (viz strana 76)!

## Pro vaši bezpečnost



### **VAROVÁNÍ!**

Před použitím elektrického nářadí si přečtěte a dodržujte:

- tento návod k použití,
- „Všeobecné bezpečnostní pokyny“ týkající se manipulace s elektrickým nářadím v příložené brožůře,
- aktuálně platná pravidla daného místa a předpisy pro prevenci úrazů.

Toto elektrické nářadí odpovídá posledním trendům a bylo zkonstruováno v souladu s uznávanými bezpečnostními předpisy.

Přesto při jeho použití může dojít k ohrožení života a končetin uživatele nebo třetí osoby, nebo může dojít k poškození samotného elektrického nářadí nebo jiného majetku.

Chladicí ventilátor může být používán pouze

- k určenému účelu
- v perfektním provozním stavu.

Závady, které ohrožují bezpečnost, musí být bezodkladně opraveny.

## Zamýšlené použití

Chladicí ventilátor je určen

- pro komerční využití v průmyslu a obchodu,
- pro obecné větrání v interiéru.

## Bezpečnostní pokyny pro použití chladicího ventilátoru

- Pouze pro použití v interiéru.
- Spotřebič není hračkou pro děti. Děti mohou zařízení používat pouze pod dohledem dospělé osoby.
- Používejte pouze způsobem popsáním v tomto návodu. Používejte pouze výrobce doporučené příslušenství.
- Nedotýkejte se nabíječky, zástrčky ani kontaktů nabíječky mokryma rukama.
- Do otvorů nevkládejte žádné předměty. Nepoužívejte se zakrytými otvory; otvory udržujte bez přítomnosti prachu, chuchvalců, vlasů a dalších nečistot, které by mohly omezit proudění vzduchu.
- Vlasy, volný oděv, prsty a všechny končetiny udržujte v bezpečné vzdálenosti od otvorů a pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být vtaheny do větracích otvorů.
- Akumulátor nenabíjejte venku.
- Spotřebič nepalte, ani kdyby byl poškozený. Akumulátor může v ohni explodovat.
- Spotřebič nenechávejte bez dozoru, pokud je v něm vložený akumulátor. Pokud ventilátor nepoužíváte, nebo provádíte servis, vyjměte akumulátor.
- Spotřebič a jeho rukojeť udržujte suché, čisté, bez oleje a maziva. Při čištění vždy používejte čistý hadr. K čištění ventilátoru nikdy nepoužívejte brzdové kapaliny, benzin, produkty na bázi ropy nebo silná rozpouštědla. Dodržování této zásady sníží riziko ztráty kontroly a poškození plastového krytu.
- V přítomnosti zdroje vznícení, jako je např. hořák, mohou akumulátory vybuchnout. Z důvodu snížení rizika vážného úrazu nikdy nepoužívejte akumulátorové výrobky v přítomnosti otevřeného ohně. Akumulátor, který vybuchne, může vymrštit úlomky nebo chemické látky. V případě zasažení okamžitě postižené místo omyjte vodou.

- **Tyto pokyny uchovejte pro budoucí použití.** Používejte je často, také pro poučení dalších osob, které mohou toto nářadí používat. Pokud nářadí někomu půjčujete, půjčte mu také tento návod k obsluze, aby nedošlo k nesprávnému použití výrobku nebo případně k úrazu.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, jen pod dohledem, nebo pokud byly řádně poučeny o bezpečném použití spotřebiče a chápou možná rizika spojená s jeho používáním.
  - Děti si nesmějí se spotřebičem hrát
  - Čištění a údržbu nesmějí provádět děti, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby
- Pokud má být spotřebič skladován po delší dobu bez používání, je třeba akumulátor vyjmout.
- Nezkratujte přírodní koncovky.
- Je-li poškozen přírodní kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho autorizované servisní středisko nebo osoba s podobnou kvalifikací, aby bylo zamezeno případné nebezpečné situaci.

## Informace týkající se hluku

Hodnoty hluku byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hodnocená hladina hluku elektrického nářadí je typicky:

- Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ : 70 dB(A);
- Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$ : 81 dB(A);
- Nejistota:  $K = 3$  dB.

### **UPOZORNĚNÍ!**

*Uvedená měření se týkají nového elektrického nářadí. Denní použití způsobuje změnu hodnot hluku a vibrací.*

### **UPOZORNĚNÍ!**

*Při akustickém tlaku vyšším než 85 dB (A) používejte ochranu sluchu.*

## Technické specifikace

Viz Obr. B

|            |                     |
|------------|---------------------|
|            | 9544-10             |
| Typ stroje | Chladicí ventilátor |

|                       |                   |          |         |
|-----------------------|-------------------|----------|---------|
| Akumulátor            |                   | 9500-025 | 9500-05 |
| Hmotnost akumulátoru  | kg                | 0.42     | 0.72    |
| Provozní doba         | h                 | 2.2      | 4.5     |
| Max. objem vzduchu    | m <sup>3</sup> /h | 1095     |         |
| Max. rychlost vzduchu | m/min             | 294      |         |

## Přehled (viz Obr. A)

Číslování funkcí výrobku odkazuje na vyobrazení zařízení na stránce s obrázky.

- 1 **Rukojeť pro přenášení**
- 2 **Nastavitelná hlava**
- 3 **Prostor pro akumulátor**
- 4 **Spínač ovládání**
- 5 **Napájecí zdířka**
- 6 **Háčky**
- 7 **Otvory pro instalaci na stativ (15,87 mm nebo 6,35 mm)**
- 8 **Kapsy pro tyč (2)**
- 9 **Otvory ve tvaru klíčové dírky (4)**
- 10 **Tlačítko pro uvolnění akumulátoru**
- 11 **Li-ion akumulátor**
- 12 **Adaptér stejnosměrného/střídavého proudu**

## Návod k použití

### **POZNÁMKA**

*Další informace o výrobcích výrobce naleznete na webových stránkách [www.hazet.de](http://www.hazet.de)*

### **VAROVÁNÍ!**

*Před prováděním jakýchkoli prací na nářadí nejprve vyjměte akumulátor.*

### **Před zapnutím elektrického nářadí**

Vybalte chladicí ventilátor a zkontrolujte, zda žádné díly nechybí nebo nejsou poškozené.

### **POZNÁMKA**

*Baterie nejsou při dodání plně nabity. Před prvním uvedením do provozu baterie plně nabíjete. Viz návod k obsluze nabíječky.*

## Vložení/výměna akumulátoru

- Ujistěte se, že je spínač ovládání 4 v poloze VYPNUTO (OFF).
- Nabitý akumulátor 11 zatlačte do elektrického nářadí, dokud nezapadne na místo (viz Obr. C).
- Chcete-li akumulátor vyjmout, stiskněte uvolňovací tlačítko 10 a akumulátor vytáhněte.



### UPOZORNĚNÍ!

*Pokud zařízení nepoužíváte, chraňte kontakty baterie. Volné kovové části mohou zkratovat kontakty; nebezpečí výbuchu a požáru!*

## Instalace/odpojení adaptéru střídavého proudu pro použití se zdrojem střídavého proudu

- Otočte spínačem ovládání 4 do polohy VYPNUTO.
- Vložte cylindrický konec adaptéru stejnosměrného/střídavého proudu 12 do napájecí zdířky 5 (viz Obr. D).
- Připojte zástrčku adaptéru stejnosměrného/střídavého proudu do zdroje střídavého proudu.
- Ujistěte se, že je adaptér stejnosměrného/střídavého proudu 12 před zahájením provozu zajištěn.

## Zapnutí/vypnutí ventilátoru

- Přenosný ventilátor připojte ke kabelu nebo schválenému akumulátoru.
- Otáčejte spínačem ovládání 4 ve směru hodinových ručiček, abyste ventilátor zapnuli a nastavili jeho rychlost (viz Obr. E).
- Chcete-li ventilátor vypnout, otáčejte spínačem ovládání 4 proti směru hodinových ručiček do polohy VYPNUTO.

## Změna rychlosti ventilátoru

- Pro vyšší rychlost, otáčejte spínačem ovládání 4 ve směru hodinových ručiček.
- Pro nižší rychlost, otáčejte spínačem ovládání 4 proti směru hodinových ručiček.

## Nastavení úhlu ventilátoru

- Nastavte úhel ventilátoru tak, že jej uchopíte za rukojeť pro přenášení 1 a nakloníte hlavu ventilátoru směrem dopředu nebo dozadu (viz Obr. F).
- Ventilátor se může otáčet směrem dopředu v rozsahu 50° a směrem dozadu v rozsahu 130°.

## Zavěšení/instalace ventilátoru

Tento ventilátor nabízí řadu možností zavěšení. Vyberte si tu, která vám bude nejlépe vyhovovat.

**POZNÁMKA:** Přenosný ventilátor může být zavěšen ve svislé i vodorovné poloze. Dbejte na to, abyste ventilátor zavěšili tak, aby nezabraňoval běžnému provozu ventilátoru nebo nedošlo k poškození kabelu.

## Zavěšení ventilátoru pomocí otvorů ve tvaru klíčové dírky

- Širokou část umístěte na hlavičky šroubů s použitím alespoň na dvou otvorů ve tvaru klíčové dírky 9 (viz Obr. G).
- Zasuňte přenosný ventilátor směrem dolů, dokud se šrouby nedostanou do úzké části otvorů ve tvaru klíčové dírky. Ventilátor je bezpečně zavěšen.

## Zavěšení ventilátoru pomocí háčků

- Zcela vytáhněte háčky 6 z jejich šterbin a podle potřeby jimi otáčejte (Viz Obr. H).
- Ventilátor zavěste na vhodné místo.

**POZNÁMKA:** Háčky se nebudou otáčet, dokud nebudou zcela vysunuty.

## Instalace ventilátoru na tyče pomocí kapes

Ventilátor může být nainstalován na zabezpečené tyče, trubky nebo armovací dráty pomocí dvou speciálních kapes 8 v základně ventilátoru (viz Obr. I).

**POZNÁMKA:** Instalační sloupky musí mít průměr mezi 12,7 a 17,78 mm. Zarovnejte kapsy s tyčemi a ventilátor zasuňte směrem dolů na tyče.

## Instalace ventilátoru na stativ pomocí otvoru pro stativ

- Ventilátor umístěte na šrouby pro instalaci na stativ (15,87 mm nebo 6,35 mm). Ujistěte, že je montážní otvor 7 na základně ventilátoru zcela usazen na montážním šroubu (viz Obr. J).
- Otáčejte ventilátorem ve směru hodinových ručiček, abyste jej zajistili na stativu.

## Údržba a péče



### VAROVÁNÍ!

Před prováděním jakýchkoli prací na nářadí nejprve vyjměte akumulátor.

### Čištění

- Elektrické nářadí a mřížku před větracími otvory pravidelně čistěte. Četnost čištění závisí na materiálu a délce používání.
- Interiér pláště a motor pravidelně ofukujte suchým stlačeným vzduchem.

### Náhradní díly a příslušenství

Další příslušenství a nářadí naleznete v příslušenství chladicího ventilátoru v katalogu výrobce.

Schematické výkresy a seznamy náhradních dílů naleznete na naší domovské stránce:

**www.hazet.de**

## Informace o likvidaci



### VAROVÁNÍ!

Nepotřebné elektrické nářadí učiňte nepoužitelným:

- odstraněním napájecího kabelu v případě síťového elektrického nářadí,
- vyjmutím baterie v případě akumulátorového elektrického nářadí.



Pouze v zemích EU

Elektrické nářadí nelikvidujte v rámci domovního odpadu!

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a provedení do vnitrostátních právních předpisů musí být elektrické nářadí shromažďováno odděleně a recyklováno způsobem šetrným k životnímu prostředí.



### Recyklace surovin místo likvidace odpadu.

Zařízení, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Plastové díly jsou určeny pro recyklaci podle druhu materiálu.



### VAROVÁNÍ!

Baterie nevhazujte do domovního odpadu, ohně ani vody. Použité baterie neotvírejte.

Pouze v zemích EU:

V souladu se směrnicí 2006/66/ES musí být vadné nebo použité baterie recyklovány.



### POZNÁMKA

Informujte se u svého prodejce o možnostech likvidace!

## CE-Prohlášení o shodě

Prohlašujeme na naši vlastní odpovědnost, že výrobek popsany v části „Technické specifikace“ splňuje následující normy nebo normativní dokumenty:

EN 62841 v souladu s předpisy směrnic 2014/30/EU, 2006/42/ES, 2011/65/EU.

Za technické dokumenty zodpovídá:

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg

Vedoucí oddělení oddělení kvality (QD)

01.03.2025;

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

## Vyloučení odpovědnosti

Výrobce a jeho zástupce neodpovídají za škody a ušlý zisk v důsledku přerušení podnikání způsobeného výrobkem nebo nepoužitelným výrobkem. Výrobce a jeho zástupce neručí za škody, které byly způsobeny nesprávným použitím elektrického nářadí nebo použitím nářadí s produkty jiných výrobců.

## Symbole použité v tomto návode



### **VAROVANIE!**

Označuje hroziace nebezpečenstvo. Nedodržanie tohto upozornenia môže mať za následok smrť alebo mimoriadne ťažké zranenia.



### **UPOZORNENIE!**

Označuje možnú nebezpečnú situáciu. Nedodržanie tohto upozornenia môže mať za následok mierne zranenie alebo vecné škody.



### **POZNÁMKA**

Označuje aplikačné rady a dôležité informácie.

## Symbole na elektrickom náradí



TPrečítajte si návod na obsluhu pre zníženie rizika poranenia!



Informácie o likvidácii starého stroja (pozrite si stranu 80)!

## Pre vašu bezpečnosť



### **VAROVANIE!**

Pred použitím elektrického náradia si prečítajte a dodržiavajte:

- tento návod na obsluhu,
- „Všeobecné bezpečnostné pokyny“ o narábaní s elektrickým náradím v priloženej brožúre,
- aktuálne platné miestne pravidlá a predpisy na prevenciu nehôd.

Toto elektrické náradie je najmodernejšie a bolo skonštruované v súlade s uznávanými bezpečnostnými predpismi.

Pri použití však môže dôjsť k ohrozeniu života a končatín používateľa alebo ďalších osôb, alebo môže dôjsť k poškodeniu elektrického náradia či iného majetku.

Chladiaci ventilátor môže byť použitý iba

- v súlade s určením a
- v bezchybnom prevádzkovom stave.

Poruchy, ktoré ohrozujú bezpečnosť, sa musia okamžite opraviť.

## Zamýšľané použitie

Chladiaci ventilátor je navrhnutý

- na komerčné využitie v priemysle a obchode,
- na všeobecné vetranie vnútorných priestorov

## Bezpečnostné varovania pre chladiaci ventilátor

- Použitie iba vo vnútri.
- Nedovoľte, aby sa prístroj používal ako hračka. Mimoriadna opatrnosť sa vyžaduje, ak sa používa v blízkosti detí.
- Používajte len spôsobom, ktorý je uvedený v tomto návode. Používajte výrobcom odporúčené príslušenstvo.
- Nesiahajte s mokрыmi rukami na nabíjačku, vrátane zástrčky alebo konektorov nabíjačky.
- Nevkladajte žiadne predmety do akýchkoľvek otvorov. Nepoužívajte so žiadnym zablokovaným otvorom; udržiavajte otvory bez prachu, chuchvalcov a vlasov, ktoré by mohli znížiť prúdenie vzduchu.
- Udržujte vlasy, voľné oblečenie, prsty a všetky časti tela mimo otvorov a pohyblivých častí. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené do vzduchových prívodov.
- Nenabíjajte akumulátor vonku.
- Zariadenie nespálujte, ani keď je vážne poškodené. Akumulátory môžu pri spaľovaní požiari explodovať.
- Nenechávajte prístroj bez dozoru, keď je vložený akumulátor. Vyberte akumulátor, ak sa ventilátor nepoužíva a pred vykonávaním údržby.
- Udržujte prístroj a jeho rukoväť suché, čisté, bez oleja a maziva. Pri čistení vždy používajte čistú handru. Nikdy nepoužívajte brzdové kvapaliny, benzín, ropné produkty, ani silné rozpúšťadlá na čistenie ventilátora. Dodržiavanie tohto pravidla zníži riziko straty kontroly a zhoršenia stavu plastového krytu.
- Batérie môžu explodovať v prítomnosti zdroja vznietenia, ako je napríklad kontrolná žiarovka. Aby sa znížilo riziko vážneho zranenia, nikdy nepoužívajte akýkoľvek akumulátorový výrobok v prítomnosti otvoreného ohňa. Vybúchnutý akumulátor môže

**rozprsknúť nečistoty a chemikálie.**

V prípade zasiahnutia ihneď opláchnite vodou.

- **Odložte si tieto pokyny.** Používajte ich často a používajte ich tiež na poučenie ostatných, ktorí môžu toto náradie používať. Ak požičiate toto náradie niekomu inému, požičajte mu aj tieto pokyny, aby sa zabránilo zneužitiu výrobku a prípadným zraneniam.
- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom, alebo boli riadne poučené ohľadne použitia spotrebiča bezpečným spôsobom a chápu možné riziká spojené s jeho používaním.
  - Deti sa nesmú so zariadením hrať.
  - Čistenie a údržbu nesmú robiť deti, ak nie sú pod dohľadom dospelé osoby.
- Ak sa prístroj nebude dlhší čas používať, vyberte batérie.
- Napájacie svorky nesmú byť skratované.
- Poškodený sieťový kábel musí vymeniť výrobca, servisný technik či iná kvalifikovaná osoba.

## Informácie o hluku

Hodnoty hluku boli stanovené v súlade s normou EN 62841. Vyhodnotená hladina hluku elektrického náradia je zvyčajne:

- Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ : 70 dB(A);
- Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$ : 81 dB(A);
- Neurčitost:  $K = 3$  dB.

**UPOZORNENIE!**

*Uvedené merania sa vzťahujú na nové elektrické náradie. Denné používanie spôsobuje zmenu hodnôt hluku a vibrácií.*

**UPOZORNENIE!**

*Používajte ochranu sluchu pri akustickom tlaku nad 85 dB(A).*

## Technické údaje

Pozrite si obrázok B

|            |                      |
|------------|----------------------|
|            | 9544-10              |
| Typ stroja | Chladiaci ventilátor |

|                            |                   |          |         |
|----------------------------|-------------------|----------|---------|
| Akumulátor                 |                   | 9500-025 | 9500-05 |
| Hmotnosť akumulátora       | kg                | 0.42     | 0.72    |
| Pracovný čas               | h                 | 2.2      | 4.5     |
| Max. Objem vzduchu         | m <sup>3</sup> /h | 1095     |         |
| Maximálna rýchlosť vzduchu | m/min             | 294      |         |

## Prehľad (pozri obrázok A)

Číslovanie dielov výrobku sa vzťahuje na ilustráciu prístroja na stránke s nákreсом.

- 1 **Rukoväť na prenášanie**
- 2 **Nastaviteľná hlavica**
- 3 **Priestor pre akumulátor**
- 4 **Ovládací spínač**
- 5 **Napájacia zdierka**
- 6 **Háky**
- 7 **Montážne otvory pre statív (15,87 mm alebo 6,35 mm)**
- 8 **Otvory na tyče (2)**
- 9 **Otvory v tvare kľúča (4)**
- 10 **Tlačidlo na uvoľnenie akumulátora**
- 11 **Li-ion akumulátor**
- 12 **Sieťový adaptér**

## Návod na obsluhu

**POZNÁMKA**

*Ďalšie informácie o výrobkoch nájdete na stránke [www.hazet.de](http://www.hazet.de)*

**VAROVANIE!**

*Pred akýmkoľvek prácou na elektrickom náradí vyberte akumulátor.*

## Pred zapnutím elektrického náradia

Vybaľte chladiaci ventilátor a skontrolujte, či nie sú chýbajúce alebo poškodené diely.

**POZNÁMKA**

*Akumulátory nie sú pri dodaní úplne nabité. Pred prvým použitím úplne nabíjajte akumulátor. Pozrite si návod na obsluhu nabíjačky.*

## Vloženie/výmena akumulátora

- Uistite sa, že je ovládací spínač 4 v polohe OFF (VYP).
- Nabitý akumulátor 11 zatlačte do náradia, kým nezacvakne na svoje miesto (pozri obrázok C).
- Na vybratie stlačte uvoľňovacie tlačidlo 10 a vytiahnite akumulátor.



### UPOZORNENIE!

*Keď prístroj nepoužívate, chráňte kontakty akumulátora. Uvoľnené kovové časti môžu skratovať kontakty; nebezpečenstvo výbuchu a požiaru!*

## Inštalácia/odstránenie sieťového adaptéra na použitie so sieťovým napájaním

- Otočte ovládací spínač 4 do polohy OFF.
- Vložte valcovú koncovku sieťového adaptéra 12 do sieťovej zásuvky 5. (pozri obrázok D)
- Pripojte sieťovú zástrčku adaptéra k zdroju striedavého prúdu.
- Pred začatím práce sa uistite, či je sieťový adaptér 12 zabezpečený.

## Zapnutie/vypnutie ventilátora

- Pripojte prenosný ventilátor k napájaciemu káblu alebo k schválenému akumulátoru.
- Otočením ovládacieho spínača 4 v smere hodinových ručičiek ventilátor zapnete a nastavíte rýchlosť ventilátora. (pozri obrázok E)
- Ak chcete zastaviť ventilátor, otočte ovládací spínač proti smeru hodinových ručičiek do polohy OFF.

## Zmena rýchlosti ventilátora

- Pre vysoké rýchlosti otáčajte ovládací spínač 4 v smere hodinových ručičiek.
- Pre nízke rýchlosti otáčajte ovládacím spínačom proti smeru hodinových ručičiek.

## Nastavenie uhla ventilátora

- Ak chcete upraviť uhol ventilátora, uchopte ventilátor za držadlo 1 a nakloňte hlavu ventilátora dopredu alebo dozadu. (pozri obrázok F)
- Ventilátor sa môže natáčať dopredu v rozmedzí 50 ° a ventilátor sa môže natáčať dozadu v rozmedzí 130 °.

## Zavesenie/montáž ventilátora

Váš ventilátor má rôzne možnosti zavesenia. Vyberte možnosť, ktorá sa najlepšie hodí pre vaše miesto.

**POZNÁMKA:** Prenosný ventilátor môže byť zavesený do zvislej alebo vodorovnej polohy. Dávajte pozor, aby ste ventilátor nezavesili tak, aby to zabránilo jeho normálnej činnosti alebo poškodilo kábel.

## Zavesenie ventilátora pomocou otvorov v tvare kľúča

- Širokú časť aspoň dvoch otvorov v tvare kľúča 9 položte na hlavy skrutiek. (pozri obrázok G)
- Posuňte prenosný ventilátor nadol, kým skrutky nebudú vo vnútri úzkej časti otvoru pre kľúč a kým nebude ventilátor zaistený.

## Zavesenie ventilátora pomocou hákov

- Háky 6 úplne vytiahnite z drážok a podľa potreby ich otočte. (pozri obrázok H)
- Zavesť ventilátor na stabilné miesto.

**POZNÁMKA:** Háky sa nebudú otáčať, kým nebudú úplne vysunuté.

## Upevnenie ventilátora pomocou otvorov na tyče

Ventilátor je možné pripevniť na zaistené tyče, rúry alebo armovanie pomocou dvoch otvorov na tyče 8 na základni ventilátora. (pozri obrázok I)

**POZNÁMKA:** Upevňovacie stĺpiky musia mať priemer medzi 12,7 a 17,78 mm. Zarovnajte otvory na tyče s tyčami a nasuňte ventilátor na tyče.

## Upevnenie ventilátora na statív pomocou montážneho otvoru pre statív

- Umiestnite ventilátor na upevňovacie skrutky statívu (15,87 mm alebo 6,35 mm). Uistite sa, že montážny otvor 7 na základni ventilátora je úplne na upevňovacej skrutke. (pozri obrázok J)
- Otočte ventilátor v smere hodinových ručičiek, aby ste ho zaistili na statíve.

## Údržba a starostlivosť



### VAROVANIE!

Pred akýmkoľvek prácom na elektrickom náradí vyberte akumulátor.

### Čistenie

- Pravidelne čistite elektrické náradie a mriežku na vetracích otvoroch. Frekvencia čistenia závisí od materiálu a doby používania.
- Vnútro skrine a motor pravidelne prefukujte suchým stlačeným vzduchom.

### Náhradné diely a príslušenstvo

Ďalšie príslušenstvo náradia a príslušenstvo chladiaci ventilátor nájdete v katalógoch výrobcu.

Vkresov dokumentáciu a zoznamy náhradných dielov nájdete na našej domovskej stránke:

[www.hazet.de](http://www.hazet.de)

## Informácie o likvidácii



### VAROVANIE!

Zneškodnite nepotrebné elektrické náradie:

- odstránením sieťovej šnúry elektrického náradia,
- odstránením akumulátora elektrického náradia.



Len v krajinách EÚ

Elektrické náradie nevyhadzujte do domového odpadu!

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a transpozícií do vnútroštátneho práva musia byť použité elektrické nástroje zbierané oddelene a recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu.



### Recyklácia surovín namiesto likvidácie odpadu.

Zariadenie, príslušenstvo a obaly sa musia recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Plastové diely sú určené na recykláciu podľa druhu materiálu.



### VAROVANIE!

Nevyhadzujte batérie do domového odpadu, ohňa alebo vody. Neotvárajte použité batérie.

Len v krajinách EÚ:

V súlade so smernicou 2006/66/ES musia byť chybné alebo použité batérie recyklované.



### POZNÁMKA

O možnostiach likvidácie sa informujte u vášho predajcu!

## CE-Vyhlásenie o zhode

Vyhlasujeme na našu vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti „Technické údaje“ zodpovedá nasledujúcim normám alebo normatívnym dokumentom:

EN 62841 v súlade s predpismi smerníc 2014/30/EÚ, 2006/42/ES, 2011/65/EÚ.

Zodpovedný za technické dokumenty:

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg

Vedúci oddelenia Kvality

01.03.2025;

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

## Vylúčenie zodpovednosti

Výrobca a jeho zástupca nie sú zodpovední za škody a ušlý zisk v dôsledku prerušenia podnikania spôsobeného výrobkom alebo nepoužiteľným výrobkom. Výrobca a jeho zástupca nezodpovedajú za škody, ktoré vznikli nesprávnym použitím elektrického náradia alebo použitím elektrického náradia s výrobkami od iných výrobcov.

## Simboli koji se koriste u ovom priručniku



### UPOZORENJE!

Označava moguću opasnost. Nepoštivanje ovog upozorenja može rezultirati vrlo teškim ozljedama ili pogibijom.



### OPREZ!

Označava moguću opasnu situaciju. Nepoštivanje ovog upozorenja može rezultirati lakim ozljedama ili oštećenjem imovine.



### NAPOMENA

Označava savjete za primjenu i važne informacije.

## Simboli na električnom alatu



Za smanjivanje rizika od ozljede, pročitajte upute za rukovanje!



Informacije o odlaganju starog uređaja (pogledajte stranicu 84)!

## Za vašu sigurnost



### UPOZORENJE!

Prije upotrebe električnog alata, pročitajte i slijedite:

- ove upute za rukovanje,
- „Opće sigurnosne upute“ o rukovanju električnim alatima u priloženoj knjižici,
- trenutno važeća pravila i propise za sprječavanje nesreća na radnom mjestu.

Ovaj električni alat je izrađen u skladu s najmodernijom tehnologijom i priznatim sigurnosnim propisima.

Ipak, kada se upotrebljava, električni alat može predstavljati opasnost po život i udove korisnika ili treće osobe, a može doći i do oštećenja električnog alata ili druge imovine.

Ventilator za hlađenje smije se koristiti samo

- u predviđene svrhe
- i samo u besprijekornom radnom stanju.

Greške koje ugrožavaju sigurnost moraju se odmah otkloniti.

## Namjena

Ventilator za hlađenje predviđen je

- za komercijalnu upotrebu u industriji i trgovini
- radi opće ventilacije zatvorenih prostora.

## Sigurnosna upozorenja za ventilator za hlađenje

- **Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.**
- **Uređaj se ne smije koristiti kao igračka.** Potreban je strogi nadzor ako ga upotrebljavaju djeca ili ako se upotrebljava u blizini djece.
- **Upotrebljavajte ga samo na način koji je opisan u ovom priručniku. Koristite samo one nastavke koje je preporučio proizvođač.**
- **Punjačem, utikačem i priključcima punjača ne rukujte mokrim rukama.**
- **Nemojte stavljati predmete u otvore uređaja. Nemojte upotrebljavati ako su otvori začepljeni, otvore održavajte tako da budu bez od prašine, vlakana, dlaka i svega ostaloga što može smanjiti protok zraka.**
- **Kosu, široku odjeću, prste i sve dijelove tijela držite što dalje od otvora i pokretnih dijelova.** Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti uvučeni u otvore za usis zraka.
- **Baterijski modul nemojte puniti na otvorenom prostoru.**
- **Nemojte spaljivati aparat čak i kada je teško oštećen. Baterije mogu eksplodirati u vatri.**
- **Uređaj nemojte ostavljati bez nadzora kada se u njemu nalazi baterija.** Izvadite bateriju kada ne upotrebljavate ventilator i prije servisiranja.
- **Uređaj i njegovu dršku održavajte suhim, čistim i bez ulja i masti. Za čišćenje uvijek upotrebljavajte čistu krpu. Za čišćenje ventilatora nemojte upotrebljavati koćione tekućine, benzin, proizvode na bazi nafte ili jaka otapala.** Pridržavanjem ovog pravila smanjit će se opasnost od gubitka kontrole nad uređajem i trošenje plastičnih dijelova kućišta.

- **Baterije mogu eksplodirati u prisutnosti izvora paljenja poput pomoćnog plamenika. Radi smanjenja opasnosti od ozbiljne tjelesne ozljede, baterijski proizvod nemojte upotrebljavati u prisutnosti otvorenog plamena. Iz baterije mogu uslijediti eksplozije izletjeti krhotine i kemijske tvari.** U slučaju izlaganja, zahvaćena mjesta odmah isperite vodom.
- **Sačuvajte ove upute.** Koristite se često njima i koristite ih za upućivanje drugih osoba koje mogu upotrebljavati ovaj alat. Ako ovaj alat nekom posudite, priložite i ove upute radi sprečavanja nepropisne uporabe proizvoda i mogućih ozljeda.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starosne dobi od 8 godina i starija te osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u siguran način korištenja uređaja te ako su razumjeli opasnosti u svezi s tim
  - Djeca se ne smiju igrati uređajem
  - Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora
- Ako se aparat neće upotrebljavati i treba se pohraniti u dužem vremenskom razdoblju, baterije se moraju ukloniti iz njega.
- Priključci za napajanje ne smiju se kratko spajati.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlašteni serviser ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.

## Podaci o buci

Vrijednosti buke određene su prema standardu EN 62841. Ocijenjena razina buke električnog alata tipično iznosi:

- Razina zvučnog tlaka  $L_pA$ : 70 dB(A);
- Razina zvučne snage LWA: 81 dB(A);
- Mjerna nesigurnost:  $K = 3$  dB.



### OPREZ!

Prikazana mjerenja odnose se na nove električne alate. Svakodnevna upotreba uzrokuje promjenu vrijednosti buke i vibracija.



### OPREZ!

Nosite zaštitu za uši pri zvučnom tlaku većem od 85 dB(A).

## Tehnički podaci

Pogledajte sliku B

|                     |                        |          |         |
|---------------------|------------------------|----------|---------|
|                     | 9544-10                |          |         |
| Vrsta stroja        | Ventilator za hlađenje |          |         |
| Baterija            |                        | 9500-025 | 9500-05 |
| Težina baterije     | kg                     | 0.42     | 0.72    |
| Vrijeme rada        | h                      | 2.2      | 4.5     |
| Maks. volumen zraka | m³/h                   | 1095     |         |
| Maks. brzina zraka  | m/min                  | 294      |         |

## Pregled (pogledajte sliku A)

Brojčane oznake značajki proizvoda odnosi se na ilustraciju uređaja na grafičkoj stranici.

- 1 **Drška za prenošenje**
- 2 **Podesiva glava**
- 3 **Ležište baterije**
- 4 **Upravljačka sklopka**
- 5 **AC/DC utičnica**
- 6 **Kuke**
- 7 **Rupe za ugradnju na tronožac (15,87 mm ili 6,35 mm)**
- 8 **Rupe za šipke (2)**
- 9 **Rupe za klinove (4)**
- 10 **Gumb za oslobađanje baterije**
- 11 **Li-ionska baterija**
- 12 **AC/DC adapter**

## Upute za rukovanje



### NAPOMENA

Više informacija o proizvodima proizvođača potražite na [www.hazet.de](http://www.hazet.de).



### UPOZORENJE!

Uklonite bateriju prije bilo kakvog rada na električnom alatu.

## Prije uključivanja električnog alata

Raspakirajte ventilator za hlađenje i provjerite ima li oštećenih ili dijelova koji nedostaju.

**NAPOMENA**

*Baterije pri isporuci nisu napunjene do kraja. Prije prvog korištenja, napunite baterije do kraja. Pročitajte priručnik za rukovanje s punjačem.*

**Stavljanje/zamjena baterija**

- Pazite da upravljačka sklopka 4 bude u isključenom položaju (OFF).
- Utisnite napunjenu bateriju 11 u električni alat tako da sjedne na mjesto (pogledajte sliku C).
- Za uklanjanje, pritisnite gumb 10 za oslobađanje i izvadite bateriju.

**OPREZ!**

*Kada se uređaj ne upotrebljava, zaštitite kontakte baterija. Nepričvršćeni metalni dijelovi mogu izazvati kratki spoj kontakata; opasnost od eksplozije i požara!*

**Ugradnja/uklanjanje AC adaptera radi upotrebe s AC napajanjem**

- Okrenite upravljačku sklopku 4 u isključeni položaj (OFF).
- Utaknite cilindrični završetak AC/DC adaptera 12 napajanja u AC/DC utičnicu za adapter 5. (pogledajte sliku D)
- Spojite utikač AC/DC adaptera u izvor AC napajanja.
- Pazite da prije početka rada AC/DC adapter 12 bude pričvršćen.

**Pokretanje/zaustavljanje ventilatora**

- Spojite prijenosni ventilator na kabel električnog napajanja ili na odobreni baterijski modul.
- Okrenite upravljačku sklopku 4 udesno za uključivanje ventilatora i za podešavanje brzine vrtnje ventilatora. (Pogledajte sliku E)
- Okrenite upravljačku ulijevo u isključeni položaj (OFF) za zaustavljanje rada ventilatora.

**Promjena brzine vrtnje ventilatora**

- Za veću brzinu, okrećite upravljačku sklopku 4 udesno.
- Za nižu brzinu, okrećite upravljačku sklopku 4 ulijevo.

**Podešavanje kuta ventilatora**

- Ako želite podesiti kut ventilatora, uhvatite ventilator za dršku za prenošenje 1 i nagnite glavu ventilatora naprijed ili unatrag.

(Pogledajte sliku F)

- Ventilator se može zakretati naprijed u rasponu kuta od 50°, ventilator se može zakretati unatrag u rasponu kuta od 130°.

**Vješanje/montaža ventilatora**

Ventilator ima više mjesta za vješanje. Odaberite opciju koja najbolje odgovara vašoj lokaciji.

**NAPOMENA:** Prijenosni ventilator može se objesiti u vertikalnom i u horizontalnom položaju. Pazite da ventilator ne objesite tako da mu je onemogućen normalan rad ili u kojemu može oštetiti kabel napajanja.

**Vješanje ventilatora s pomoću rupe s proširenjem**

- Stavite prošireni dio rupe na barem dvije rupe s proširenjem 9 na glave vijaka. (Pogledajte sliku G)
- Povucite prijenosni ventilator prema dolje dok se vijci ne nađu unutar uskog dijela rupe s proširenjem i ventilator će biti pričvršćen.

**Vješanje ventilatora s pomoću kuka**

- Izvucite kuke 6 do kraja iz njihovih utora i zaokrenite ih po potrebi. (Pogledajte sliku H)
- Objesite ventilator na čvrsto mjesto.

**NAPOMENA:** Kuke se neće moći zaokretati dok se potpuno ne izvuku.

**Ugradnja ventilatora na šipke s pomoću rupa za šipke**

Ventilator se može ugraditi na pričvršćene šipke, cijevi ili trake s pomoću dvije rupe za šipke 8 na podnožju ventilatora. (Pogledajte sliku I)

**NAPOMENA:** Nosači za ugradnju trebaju biti promjera između 12,7 i 17,78 mm. Centrirajte rupe za šipke sa šipkama i navucite ventilator na šipke.

**Ugradnja ventilatora na tronožac s pomoću rupe za ugradnju na tronožac**

- Stavite ventilator na vijke za ugradnju na tronožac (15,87 ili 6,35 mm). Pazite da rupa za ugradnju 7 na podnožju ventilatora prisjeda u potpunosti na vijak za ugradnju (Pogledajte sliku J)

- Okrećite ventilator udesno kako bi se ućvrstio na tronošću.

## Održavanje i njega



### UPOZORENJE!

*Uklonite bateriju prije bilo kakvog rada na električnom alatu.*

### Čišćenje

- Redovito čistite električni alat i rešetku ispred otvora za ventilaciju. Učestalost čišćenja ovisi o materijalu i trajanju uporabe.
- Redovito ispuhujte unutrašnjost kućišta i motor suhim komprimiranim zrakom.

### Rezervni dijelovi i pribor

Za ostali pribor, posebno za alate i dodatnu opremu ventilatora za hlađenje, pogledajte kataloge proizvođača.

Razvijene crteže i popise rezervnih dijelova možete pronaći na našoj internetskoj stranici:

**www.hazet.de**

## Informacije o zbrinjavanju



### UPOZORENJE!

*Električni alat koji se ne koristi deaktivirajte ovako:*

- kod alata s mrežnim napajanjem iskopčajte kabel za napajanje,
- kod alata s baterijskim napajanjem, izvadite bateriju.



Samo za države EU

Nemojte bacati električne alate u obični kućanski otpad!

U skladu s Europskom direktivom 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i prenošenju u nacionalnom pravu, korišteni električni alati moraju se odvojeno prikupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.



**Povrat neobrađenog materijala umjesto odlaganja u otpad.**

Uređaj, pomagala i pakiranje moraju se zbrinuti na način koji nije štetan za okoliš. Plastični dijelovi se određuju za recikliranje prema vrsti materijala.



### UPOZORENJE!

*Ne bacajte baterije u kućanski otpad, vatrau ili vodu. Nemojte otvarati iskorištene baterije.*

Samo za zemlje EU:

U skladu s direktivom 2006/66/EZ, neispravne ili iskorištene baterije moraju se reciklirati.



### NAPOMENA

*Obratite se prodavaču u vezi s mogućnostima zbrinjavanja!*

## Čljava o sukladnosti

Izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim specifikacijama“ sukladan sljedećim standardima ili normativnim dokumentima:

EN 62841, u skladu s odredbama direktiva 2014/30/EU, 2006/42/EZ, 2011/65/EU.

Osoba odgovorna za tehničku dokumentaciju:

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg

Voditelj odjela za Kontrolu kvalitete (QD)

01.03.2025;

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

## Izuzće od odgovornosti

Proizvođač i njegov zastupnik nisu odgovorni za bilo kakvu štetu ili gubitak zbog prekida poslovanja prouzročenog proizvodom ili neupotrebljivim proizvodom. Proizvođač i njegov zastupnik nisu odgovorni za bilo kakvu štetu nastalu nepravilnim korištenjem električnog alata ili korištenjem električnog alata s proizvodima drugih proizvođača.

## Simboli, uporabljeni v teh navodilih



### **OPOZORILO!**

Označuje grozečo nevarnost. Neupoštevanje tega opozorila lahko privede do izgube življenja ali izjemno hudih telesnih poškodb.



### **POZOR!**

Označuje morebitno nevarnost. Neupoštevanje tega opozorila lahko privede do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.



### **OPOMBA**

Označuje nasvete pri uporabi in pomembne informacije.

## Simboli na električnem orodju



Če želite zmanjšati tveganje pred poškodbami, preberite navodila za delovanje!



Informacije glede odstranjevanja stare naprave med odpadke (oglejte si stran 88)!

## Za vašo varnost



### **OPOZORILO!**

Preden pričnete uporabljati to električno orodje, preberite in upoštevajte naslednje:

- navodila za uporabo,
- »splošna varnostna navodila« glede upravljanja električnih orodij v priloženi knjižici,
- trenutna veljavna pravila in predpise za preprečevanje nesreč na mestu uporabe.

To najsodobnejše električno orodje smo izdelali v skladu z uveljavljenimi varnostnimi predpisi.

Kljub temu pri uporabi električnega orodja obstaja nevarnost izgube življenja ali okončine uporabnika oziroma tretje osebe oz. lahko pride do poškodb električnega orodja ali druge materialne škode.

Hladilni ventilator se sme uporabljati samo:

- za predvideno uporabo;
- v brezhibnem delovnem stanju.

Okvare, ki ogrožajo stopnjo varnosti, je treba nemudoma odpraviti.

## Predvidena uporaba

Hladilni ventilator je zasnovan

- za komercialno uporabo v industriji in trgovini;
- za splošno prezračevanje zaprtih prostorov.

## Varnostna opozorila za hladilni ventilator

- **Samo za uporabo v zaprtih prostorih.**
- **Ne dovolite, da bi napravo uporabljali kot igračo.** Kadar jo uporabljajo otroci, jih je treba pozorno spremljati.
- **Uporabljajte le v skladu z navodili v tem priročniku. Uporabljajte le dodatke, ki jih priporoča proizvajalec.**
- **Z mokrimi rokami ne rokuje s polnilnikom, vključno z vtičem polnilnika ali sponkami polnilnika.**
- **V odprtine ne dajajte nobenih predmetov. Ne uporabljajte z zamašenimi odprtinami. V odprtinah naj ne bo prahu, kosmov, las in česar koli, kar lahko zmanjša pretok zraka.**
- **V bližini odprtin in premikajočih delov naj ne bo las, ohlapnih oblačil, prstov in vseh delov telesa. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v zračnike.**
- **Baterijskega sklopa ne polnite zunaj.**
- **Naprave ne sežigajte, tudi če je zelo poškodovana. Baterije lahko v ognju eksplodirajo.**
- **Ko je baterija vstavljena, naprave ne puščajte brez nadzora.** Kadar ventilator ni v uporabi in pred servisiranjem odstranite baterijo.
- **Naprava in njen ročaj naj bosta suha, čista in brez madežev olja ali masti. Za čiščenje vedno uporabite čisto krpo. Za čiščenje ventilatorja nikoli ne uporabljajte zavorne tekočine, bencina, izdelkov na osnovi naftnih derivatov ali drugih močnejših topil.** Če boste sledili temu pravilu, boste zmanjšali tveganje za izgubo nadzora in razpad plastičnega ohišja.
- **Blizu vira vžiga, kot je močan reflektor, lahko baterije eksplodirajo. Za zmanjšanje nevarnosti resnih telesnih poškodb nikoli ne uporabljajte baterijsko napajanih naprav blizu odprtega ognja.** Če baterija eksplodira, lahko od nje odletijo delci in kemikalije. Če pridete v stik z njimi, takoj izperite z vodo.

- **Ta navodila shranite.** Pogosto jih preberite in jih uporabite za poučevanje drugih, ki uporabljajo to orodje. Če to orodje komu posodite, mu posodite tudi ta navodila, da preprečite nepravilno uporabo izdelka in morebitne poškodbe.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali mentalnimi zmoglostmi ali osebe brez izkušenj ali znanja, če so pravilno nadzorovani(e) ali če so prejeli navodila o varni uporabi naprave in razumejo tveganje, ki ga s tem prevzemajo.
  - Otroci se z napravo ne smejo igrati.
  - Otroci naj ne izvajajo čiščenja in vzdrževanja naprave brez nadzora.
- Če boste napravo za dlje časa shranili, odstranite baterije.
- Na napajalnih priključkih naj ne bo kratkega stika.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljene osebe, da preprečite nevarnost.

## Informacije o hrupu

Vrednosti hrupa smo določili v skladu s standardom EN 62841. Ovrednotena raven hrupa za električno orodje običajno znaša:

- Raven zvočnega tlaka  $L_{pA}$ : 70 dB(A);
- Izmerjena raven zvočne moči  $L_{WA}$ : 81 dB(A);
- Negotovost: K = 3 dB.



### POZOR!

Navedene meritve veljajo za nova električna orodja. Če orodja pogosto uporabljate, se vrednosti hrupa in treslajev lahko spremenijo.



### POZOR!

Če je vrednost zvočnega tlaka višja od 85 dB(A), si nadenite zaščito za sluh.

## Tehnični podatki

Oglejte si sliko B

|               |                     |          |         |
|---------------|---------------------|----------|---------|
|               | 9544-10             |          |         |
| Vrsta naprave | Hladilni ventilator |          |         |
| Baterija      |                     | 9500-025 | 9500-05 |
| Teža baterije | kg                  | 0.42     | 0.72    |

|                         |                   |      |     |
|-------------------------|-------------------|------|-----|
| Delovni čas             | h                 | 2.2  | 4.5 |
| Najv. prostornina zraka | m <sup>3</sup> /h | 1095 |     |
| Največja hitrost zraka  | m/min             | 294  |     |

## Pregled (glejte sliko A)

Oštevilčenje funkcij izdelka se nanaša na sliko naprave na strani s slikami.

- 1 **Nosilni ročaj**
- 2 **Nastavljiva glava**
- 3 **Ležišče za baterijo**
- 4 **Krmilno stikalo**
- 5 **Vtičnica za izmenični/enosmerni tok**
- 6 **Kavlji**
- 7 **Odprtine za namestitev stojala (15,87 mm ali 6,35 mm)**
- 8 **Žepi za drog (2)**
- 9 **Odprtine za ključ (4)**
- 10 **Gumb za sprostitve baterije**
- 11 **Litij-ionska baterija**
- 12 **Adapter na izmenični/enosmerni tok**

## Navodila za uporabo



### OPOMBA

Če želite izvedeti več o izdelkih proizvajalca, obiščite spletno mesto [www.hazet.de](http://www.hazet.de).



### OPOZORILO!

Preden pričnete uporabljati električno orodje, odstranite baterijo.

### Pred vklopom električnega orodja

Hladilni ventilator vzemite iz embalaže in preverite, ali so priloženi vsi deli oz. ali je kateri od njih morda poškodovan.



### OPOMBA

Ob dostavi baterijski sklop ni v celoti napolnjen. Pred prvo uporabo v celoti napolnite baterijski sklop. Preberite si navodila za uporabo polnilnika.

### Vstavljanje/zamenjava baterije

- Prepričajte se, da je krmilno stikalo 4 v položaju za izklop (OFF).
- Napolnjeno baterijo (11) priključite v električno orodje, dokler ne zaslišite, da se zaskoči (oglejte si sliko C).

- Če želite baterijo odstraniti, pritisnite gumb za sprostitev 10 in ga izvlecite.

### **POZORI!**

*Ko naprave ne uporabljate, zaščitite kontakte baterije. Zaradi zrahljanih kovinskih delov lahko pride do kratkega stika, nevarnosti eksplozije in požara!*

## **Nameščanje/odstranjevanje adapterja na izmenični tok za uporabo z napajanjem na izmenični tok**

- Krmilno stikalo 4 obrnite v položaj za izklop (OFF).
- Cilindrični konec adapterja na izmenični/enosmerni tok 12 vstavite v vtičnico na izmenični/enosmerni tok 5 (glejte sliko D).
- Vtič adapterja na izmenični/enosmerni tok priključite v vir napajanja na izmenični tok.
- Pred začetkom uporabe se prepričajte, da je adapter na izmenični/enosmerni tok 12 zavarovan.

## **Zagon/zaustavitev ventilatorja**

- Prenosni ventilator priključite na napajalni kabel ali odobren baterijski sklop.
- Krmilno stikalo 4 obrnite v smeri urinega kazalca, da ventilator VKLOPITE in prilagodite njegovo hitrost (glejte sliko E).
- Za zaustavitev ventilatorja krmilno stikalo obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca v položaj za izklop (OFF).

## **Spreminjanje hitrosti ventilatorja**

- Za velike hitrosti krmilno stikalo 4 obrnite v smeri urinega kazalca.
- Za nizke hitrosti krmilno stikalo 4 obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca.

## **Prilagajanje kota ventilatorja**

- Za prilagajanje kota ventilatorja slednjega primite za nosilni ročaj 1 in glavo ventilatorja naprej ali nazaj (glejte sliko F).
- Ventilator lahko nagnete naprej v obsegu 50°, nazaj pa v obsegu 130°.

## **Obešanje/nameščanje ventilatorja**

Vaš ventilator ima številne možnosti obešanja. Izberite možnost, ki najbolje ustreza vaši lokaciji.

**OPOMBA:** Prenosni ventilator lahko obesite v navpični ali vodoravni položaj. Pazite, da

ventilatorja ne obesite na način, ki preprečuje normalno delovanje ventilatorja oziroma poškoduje kabel.

## **Obešanje ventilatorja s pomočjo odprtine za ključ**

- Široki del vsaj dveh odprtin za ključ 9 namestite prek glave vijakov (glejte sliko G).
- Prenosni ventilator potisnite navzdol, dokler se vijaki ne nahajajo znotraj ozkega dela odprtine za ključ in je ventilator zavarovan.

## **Obešanje ventilatorja s pomočjo kavljev**

- Kavlje 6 popolnoma izvlecite iz svojih rež in jih po potrebi obrnite (glejte sliko H).
- Ventilator obesite na robustnem mestu.

**OPOMBA:** Kavliji se ne bodo vrteli, dokler niso povsem iztegnjeni.

## **Nameščanje ventilatorja na drogove s pomočjo žepov za drog**

Ventilator je mogoče namestiti na zavarovane drogove, cevi ali betonsko jeklo s pomočjo dveh žepov za drog 8, ki se nahajata na podnožju ventilatorja (glejte sliko I).

**OPOMBA:** Namestitveni stebri morajo imeti premer med 12,7 in 17,78 mm. Žepe za drog poravnajte z drogovi in ventilator potisnite na drogove.

## **Namestitev ventilatorja na stojalo s pomočjo odprtine za namestitev stojala**

- Ventilator namestite na namestitvene vijake stojala (15,87 mm ali 6,35 mm). Prepričajte se, da se namestitvena odprtina 7 na podnožju ventilatorja popolnoma prilega namestitvenemu vijaku (glejte sliko J).
- Ventilator obrnite v smeri urinega kazalca, da ga zavarujete na stojalu.

## **Vzdrževanje in nega**



### **OPOZORILO!**

Preden pričnete uporabljati električno orodje, odstranite baterijo.

## **Čiščenje**

- Redno čistite električno orodje in rešetko pred režami ventilatorja. Pogostost čiščenja je odvisna od materiala in trajanja uporabe.

- Redno spihajte notranjost ohišja in motor s kompresorjem.

## Nadomestni deli in nastavki

Če želite izvedeti več o drugih nastavkih, zlasti o orodjih in nastavkih za hladilnega ventilatorja, si oglejte prodajno gradivo proizvajalca.

Slike s podrobnostmi in seznami nadomestnih delov si lahko ogledate na naši spletni strani:

**www.hazet.de**

## Informacije o odstranjevanju



### OPOZORILO!

Onemogočite uporabo električnih orodij, ki jih ne potrebujete več:

- električna orodja tako, da odstranite napajalni kabel,
- baterijska električna orodja tako, da odstranite baterijo.



Velja samo za države članice EU  
Električnih orodij ne zavržite med gospodinjske odpadke.

V skladu z Direktivo EU 2012/19/EU glede odpadne električne in elektronske opreme in prenosom na državno zakonodajo je treba iztrošena električna orodja zbirati ločeno in jih reciklirati na okolju prijazen način.

### Predelava namesto odstranjevanja med odpadke

Napravo, nastavke in embalažo je treba reciklirati na okolju prijazen način. Plastični deli so namenjeni reciklaži glede na vrsto materiala.



### OPOZORILO!

Baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v vodo ali ogenj. Ne odpirajte iztrošenih baterij.

Velja samo za države EU:

V skladu z Direktivo 2006/66/ES je treba okvarjene ali iztrošene baterije reciklirati.



### OPOMBA

Obrnite se na prodajalca in ga povprašajte glede možnosti odstranjevanja med odpadke!

## ☞ Izjava o skladnosti

Z izključno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, opisan v razdelku »Tehnični podatki«, skladen z naslednjimi standardi ali normativnimi dokumenti:

EN 62841 v skladu s predpisi direktiv 2014/30/EU, 2006/42/ES, 2011/65/EU.

Za tehnično dokumentacijo je odgovorno podjetje:

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg

Vodja oddelka za zagotavljanje kakovosti

01.03.2025;

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

## Oprostitev odgovornosti

Proizvajalec in njegov predstavnik nista odgovorna za kakršno koli škodo in izgubo prihodkov zaradi prekinitve poslovanja, ki ga je povzročil izdelek oziroma neuporaben izdelek. Proizvajalec in njegov predstavnik nista odgovorna za kakršno koli škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe električnega orodja ali uporabe električnega orodja z izdelki drugih proizvajalcev.

## Simboluri utilizate în acest manual



### AVERTISMENT!

Implică pericol iminent. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la deces sau la vătămări extrem de grave.



### ATENȚIE!

Denotă o posibilă situație periculoasă. Nerespectarea acestui avertisment se poate solda cu vătămare ușoară sau cu pagube.



### NOTĂ

Denotă aplicarea sfaturilor și a informațiilor importante.

## Simboluri marcate pe scula electrică



Pentru a reduce riscul de accidentări, citiți manualul de instrucțiuni!



Informații privind eliminarea mașinilor vechi (consultați pagina 92)!

## Pentru siguranța dumneavoastră



### AVERTISMENT!

Înainte de a utiliza scula electrică, vă rugăm să citiți și să respectați:

- aceste instrucțiuni de utilizare,
- „Instrucțiunile generale privind siguranța” privind manipularea sculelor electrice din broșura furnizată,
- regulile și regulamentele în vigoare în prezent pentru prevenirea accidentelor afișate la locul de muncă.

Această sculă electrică este de ultimă oră și a fost construită în conformitate cu reglementările de siguranță recunoscute.

Însă, pe durata utilizării, scula electrică poate constitui un pericol pentru viața și membrele utilizatorului sau ale unui terț, ori scula electrică sau alte bunuri pot fi deteriorate.

Ventilatorul de răcire nu poate fi utilizat

- decât în scopul destinat,
- în stare perfectă de funcționare.

Defectele care îi afectează siguranța trebuie remediate imediat.

## Utilizarea în scopul preconizat

Ventilatorul de răcire este conceput

- pentru utilizare comercială în industrie și comerț,
- pentru ventilație generală pentru spații interioare.

## Avertismente de siguranță pentru ventilatorul de răcire

- A se utiliza numai în interior.
- Nu permiteți copiilor să utilizeze aparatul ca jucărie. Se recomandă atenție sporită când aparatul este utilizat de către sau în vecinătatea copiilor.
- Utilizați produsul numai conform instrucțiunilor din acest manual. Utilizați numai accesoriile recomandate de către producător.
- Nu manevrați încărcătorul, inclusiv ștecherul acestuia sau terminalele încărcătorului dacă aveți mâinile ude.
- Nu introduceți niciun obiect în fante. Nu utilizați aparatul dacă vreuna dintre fante este blocată; păstrați fantele curate, fără praf, scame, păr și orice altceva care ar putea reduce fluxul de aer.
- Feriți-vă părul, îmbrăcămintea largă, degetele și oricare alte părți ale corpului de piesele în mișcare și de orificii. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi atrase în fantele de aer.
- Nu încercați setul de acumulatori în aer liber.
- Nu incinerati aparatul chiar dacă este grav deteriorat. Bateriile pot exploda în incendiu.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat când acumulatorul este instalat. Îndepărtați acumulatorul când ventilatorul nu este utilizat și înainte de efectuarea operațiilor de service.
- Mențineți aparatul și mânerul său uscat, curat și fără ulei sau unsoare. Utilizați întotdeauna o cârpă curată la curățare. Nu utilizați lichid de frână, benzină, produse pe bază de petrol sau orice alți solvenți puternici pentru a curăța ventilatorul. Respectarea acestei reguli va reduce riscul de pierdere a controlului și de deteriorare a carcasei din plastic.

- **Acumulatorii pot exploda în prezența unei surse de aprindere precum o lampă indicatoare. Pentru a reduce riscul de accidentare corporală gravă, nu utilizați niciodată un produs fără fir în prezența unei flăcări deschise.** Un acumulator care explodează poate proiecta resturi și chimicale. În caz de expunere, clătiți imediat cu apă.
- **Păstrați aceste instrucțiuni.** Consultați-le frecvent și utilizați-le pentru a instrui alte persoane care ar putea utiliza această sculă. Dacă împrumutați cuiva această sculă, împrumutați-i și aceste instrucțiuni pentru a preveni utilizarea inadecvată a produsului și posibilele vătămări.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse ori lipsite de cunoștințe sau de experiență numai dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în deplină siguranță și înțeleg pericolele la care se expun.
  - Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
  - Este interzisă efectuarea curățării și întreținerii aparatului permisibile utilizatorului de către copii nesupravegheați.
- Dacă aparatul trebuie păstrat neutilizat pentru o perioadă lungă de timp, bateriile trebuie scoase.
- Bornele de alimentare nu trebuie scurtcircuitate.
- Dacă este deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane calificate în mod similar pentru a se evita orice pericol.

## Informații privind zgomotul

Valorile zgomotului au fost determinate în conformitate cu norma EN 62841. Nivelul sonor evaluat pentru această sculă electrică este tipic:

- Nivel de presiune sonoră  $L_{pA}$ : 70 dB(A);
- Nivel de putere sonoră măsurată  $L_{WA}$ : 81 dB(A);
- Incertitudine:  $K = 3$  dB.



### ATENȚIE!

Măsurile indicate se referă la sculele electrice noi. Utilizarea zilnică duce la modificarea valorilor de zgomot și vibrații.



### ATENȚIE!

Purtați antifoane când presiunea sonoră depășește 85 dB(A).

## Specificații tehnice

Vezi figura B

|                         |                      |          |         |
|-------------------------|----------------------|----------|---------|
|                         | 9544-10              |          |         |
| Tip de mașină           | Ventilator de răcire |          |         |
| Acumulator              |                      | 9500-025 | 9500-05 |
| Greutate acumulator     | kg                   | 0,42     | 0,72    |
| Timp de lucru           | h                    | 2,2      | 4,5     |
| Max. Volum de aer       | m <sup>3</sup> /h    | 1095     |         |
| Viteza maximă a aerului | m/min                | 294      |         |

## Descriere (vezi figura A)

Numerele ce indică specificațiile produsului fac referire la ilustrația mașinii de pe pagina grafică.

- 1 Mâner de transport
- 2 Picior reglabil
- 3 Locaș acumulator
- 4 Comutator de control
- 5 Priză CA/CC
- 6 Cârlige
- 7 Găuri de montare trepid (15,87 mm sau 6,35 mm)
- 8 Buzunare pentru tije (2)
- 9 Orificii pentru cheie (4)
- 10 Buton de eliberare a acumulatorului
- 11 Acumulator de Li-ion
- 12 Adaptor CA/CC

## Instrucțiuni de utilizare



### NOTĂ

Pentru informații suplimentare privind produsele producătorului, vizitați [www.hazet.de](http://www.hazet.de)



### AVERTISMENT!

Scoateți acumulatorul înainte de a executa vreo operație asupra sculei electrice.

## Înainte de a porni scula electrică

Despachetați ventilatorul de răcire și asigurați-vă că nu prezintă piese absente sau deteriorate.



### NOTĂ

*Bateriile nu sunt încărcate complet în momentul livrării. Înainte de prima utilizare, încărcați complet acumulatorul. Consultați manualul de instrucțiuni al încărcătorului.*

## Instalarea/înlocuirea acumulatorului

- Asigurați-vă că comutatorul de control 4 este în poziția off (oprit).
- Introduceți acumulatorul încărcat 11 în scula electrică până la auzul unui declic (vezi figura C).
- Pentru a-l scoate, apăsați pe butonul de eliberare 10 și scoateți acumulatorul.



### ATENȚIE!

*Când dispozitivul nu este utilizat, protejați bornele bateriilor. Piese de metal pot scurtcircuita bornele; pericol de explozie și de incendiu!*

## Instalarea/îndepărtarea adaptorului de curent alternativ pentru utilizare cu curent alternativ

- Rotiți comutatorul de control 4 în poziția off (oprit).
- Introduceți capătul cilindric al adaptorului CA/CC 12 în mufa CA/CC 5 (a se vedea figura D).
- Conectați mufa adaptorului CA/CC la sursa de alimentare cu CA.
- Asigurați-vă că adaptorul CA/CC 12 este fixat înainte de a începe funcționarea.

## Pornirea/Oprirea ventilatorului

- Conectați ventilatorul portabil la un cablu de alimentare sau la un acumulator aprobat.
- Rotiți comutatorul de comandă 4 în sensul acelor de ceasornic pentru a porni ventilatorul și pentru a regla viteza ventilatorului (vezi figura E).
- Pentru a opri ventilatorul, rotiți comutatorul de comandă în sens invers acelor de ceasornic în poziția OFF.

## Schimbarea vitezei ventilatorului

- Pentru viteze mari, rotiți comutatorul de comandă 4 în sensul acelor de ceasornic.

- Pentru viteze mici, rotiți comutatorul de comandă în sens invers acelor de ceasornic.

## Reglarea unghiului ventilatorului

- Pentru a regla unghiul ventilatorului, apucați ventilatorul de mânerul de transport 1 și înclinați capul ventilatorului înainte sau înapoi (vezi figura F).
- Ventilatorul poate pivota înainte într-o rază de 50°, ventilatorul poate pivota înapoi într-o rază de 130°.

## Suspendarea/Montarea ventilatorului

Ventilatorul dvs. are o varietate de opțiuni de suspendare. Alegeți opțiunea cea mai potrivită pentru locația dvs.

**NOTĂ:** Ventilatorul portabil poate fi suspendat în poziție verticală sau orizontală. Aveți grijă să nu suspendați ventilatorul astfel încât să fie împiedicată funcționarea normală a ventilatorului sau să se deterioreze cablul.

## Suspendarea ventilatorului folosind orificiul cheii

- Așezați porțiunea lată a cel puțin două dintre orificiile pentru chei 9 peste capetele șuruburilor (vezi figura G).
- Glisați ventilatorul portabil în jos până când șuruburile se află în porțiunea îngustă a orificiului cheii și ventilatorul este sigur.

## Suspendarea ventilatorului folosind cârligele

- Trageți complet cârligele 6 din sloturile lor și rotiți-le după cum este necesar (vezi figura H).
- Suspendați ventilatorul într-o locație robustă.

**NOTĂ:** Cârligele nu se vor roti până când nu sunt complet extinse.

## Montarea ventilatorului cu tije folosind buzunarele pentru tije

Ventilatorul poate fi montat pe tije, tuburi sau armături securizate folosind cele două buzunare 8 ale tijei de la baza ventilatorului (vezi figura I).

**NOTĂ:** Tijele de montare trebuie să aibă un diametru cuprins între 12,7 și 17,78 mm. Aliniați buzunarele tijei cu tijele și glisați ventilatorul în jos pe tije.

## Montarea ventilatorului pe un trepid folosind o gaură de montare a trepidului

- Așezați ventilatorul pe șuruburile de fixare a trepidului (15,87 mm sau 6,35 mm). Asigurați-vă că orificiul de montare 7 de pe baza locașelor ventilatorului este complet în șurubul de montare (vezi figura J).
- Rotiți ventilatorul în sensul acelor de ceasornic pentru a-l fixa pe trepid.

## Întreținere și îngrijire



### AVERTISMENT!

Scoateți acumulatorul înainte de a executa vreo operație asupra sculei electrice.

### Curățare

- Curățați periodic scula electrică și grilajul situat în fața fantelor de aerisire. Frecvența curățării depinde de material și de durata de utilizare.
- Curățați periodic interiorul carcasei și motorul cu aer comprimat uscat.

### Piese de schimb și accesorii

Pentru alte accesorii, în special scule și accesorii de ventilator de răcire, consultați cataloagele producătorului.

Vederea în spațiu și lista pieselor de schimb pot fi găsite pe pagina noastră de Internet: **www.hazet.de**

## Informații privind eliminarea



### AVERTISMENT!

Instrucțiuni de dezafectare a sculelor electrice:

- îndepărtați cablul de alimentare al sculei alimentate de la rețea,
- îndepărtați acumulatorul sculei alimentate cu acumulator.



Numai pentru țările UE

Nu eliminați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere!

Conform Directivei europene 2012/19/UE privind echipamentele electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice uzate trebuie colectate separat și eliminate într-un mod ecologic.



**Recuperarea materiilor prime în loc de eliminarea acestora.**

Dispozitivul, accesoriile și ambalajul trebuie

reciclate într-un mod ecologic. Componentele de plastic sunt identificate în vederea reciclării în funcție de tipul de material.



### AVERTISMENT!

Nu aruncați bateriile în gunoiul menajer, apă sau foc. Nu desfaceți bateriile uzate.

Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva 2006/66/CE, bateriile defecte sau uzate trebuie reciclate.



### NOTĂ

Vă rugăm să întrebați distribuitorul despre opțiunile privind eliminarea!

## ☞-Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris în „Specificații tehnice” este conform cu următoarele standarde sau documente normative:

EN 62841 în conformitate cu reglementările directivei 2014/30/UE, 2006/42/CE, 2011/65/UE.

Responsabil pentru documentele tehnice:

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg

Șef al Departamentului de Calitate (QD)

01.03.2025;

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

## Exonerare de responsabilitate

Producătorul și reprezentantul acestuia nu sunt responsabili pentru orice pagubă și pierdere de profit suferită ca urmare a întreruperii activității comerciale cauzate de produs sau de un produs neadecvat. Producătorul și reprezentantul acestuia nu sunt responsabili pentru orice pagubă cauzată de utilizarea neadecvată a sculei electrice sau de utilizarea sculei electrice cu produse de la alți producători.

## Символи използвани в това ръководство



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Означава непосредствена опасност. Неспазването на това предупреждение може да доведе до смърт или изключително тежки наранявания.



### **ВНИМАНИЕ!**

Означава възможна опасна ситуация. Неспазването на това предупреждение може да доведе до леко нараняване или материални щети.



### **БЕЛЕЖКА**

Означава приложни съвети и важна информация.

## Символи върху електрическия инструмент



За намаляване на риска от нараняване, прочетете ръководството за употреба!



Информация за изхвърлянето на стара машина (виж страница 96)!

## За Вашата безопасност



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Преди да използвате електрическия инструмент, моля прочетете и спазвайте:

- настоящите инструкции за употреба,
- „Общите инструкции за безопасност“ за боравене с електрически инструменти в приложената книжка,
- действащите валидни правила на мястото на употреба и регулации за предотвратяване на злополуки.

Този електрически инструмент е съвременен и е конструиран в съответствие с признатите правила за безопасност. Въпреки това, когато е в употреба, електрическият инструмент може да бъде опасен за живота и здравето на потребителя или трета страна, или електрическият инструмент или друга собственост могат да бъдат повредени.

Охлаждащият вентилатор може да бъде използван само

- по предназначение,
- в перфектно работно състояние.

Неизправности, които намаляват безопасността, трябва да бъдат ремонтирани незабавно.

## Употреба по предназначение

Охлаждащият вентилатор е проектиран

- за комерсиална употреба в индустрията и търговията,
- за общо вентилиране на закрити пространства

## Предупреждения за безопасност за охлаждащия вентилатор

- Да се използва само на закрито.
- Не позволявайте уредът да се използва като играчка. Изисква се повишено внимание, когато се използва от или близо до деца.
- Използвайте само според описанието в това ръководство. Използвайте само приставки препоръчани от производителя.
- Не работете със зарядното устройство, включително с щепсела на зарядното устройство или с клемите на зарядното устройство с влажни ръце.
- Не поставяйте какъвто и да е предмет в който и да е от отворите. Не използвайте с блокиран който и да е от отворите; поддържайте по отворите да няма прах, мъх, коса и нищо, което може да намали въздушния поток.
- Дръжте косата, отпуснатите дрехи, пръстите и всички части на тялото настрана от отворите и движещите се части. Отпуснати дрехи, бижута или дълга коса, могат да се засмучат във въздушните отвори..
- Не зареждайте акумулаторната батерия на открито.
- Не изгаряйте уреда, даже ако той е силно повреден. Батериите могат да експлодират в огън.
- Не оставяйте уредът без наблюдение, когато батерията е поставена. Сменяйте батерията, когато вентилаторът не се използва и преди обслужване.

- **Поддържайте уреда и ръкохватките му сухи, чисти и без масло и грес. Винаги използвайте чист плат, когато почиствате. Никога не използвайте спирачна течност, бензин, продукти на нефтена основа или други силни разтворители за почистване на вашия вентилатор.** Следването на тези правила ще намали риска от загуба на управление и влошаване на качествата на пластмасата по корпуса.
- **Батериите могат да експлодират в присъствието на източник на възпламеняване, като контролна лампа. За да намалите риска от сериозно нараняване, никога не използвайте каквито и да е безжични продукти в присъствието на открит огън. Експлодирала батерия може да изхвърли остатъци и химикали.** Ако се изложите на това, незабавно изплакнете с вода.
- **Запазете тези инструкции.** Обръщайте се често към тях и ги използвайте за инструктиране на други, които може да използват този инструмент. Ако заемете този инструмент на някой друг, заемете им също и тези инструкции, за да се предотврати злоупотреба с продукта и вероятно нараняване.
- Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 години и повече, и лица с понижени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познание, ако са им осигурени наблюдение или инструктаж относно безопасната употреба на уреда и са осъзнати съответстващите опасности
  - Децата не трябва да си играят с уреда
  - Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение
- Ако уредът трябва да се съхранява без употреба продължително време, батериите трябва да бъдат извадени.
- Захранващите клеми не трябва да се свързват на късо
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се замени от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

## Информация за шума

Стойностите на шума се определят в съответствие с EN 62841. Оцененото ниво на шума на електрическия инструмент е обикновено:

- Ниво на звуково налягане  $L_{PA}$ : 70 dB(A);
- Ниво на силата на звука  $L_{WA}$ : 81 dB(A);
- Неопределеност:  $K = 3$  dB.



### **ВНИМАНИЕ!**

*Посочените измервания се отнасят за нови електрически инструменти. Ежедневната употреба причинява промяна на стойностите на шума и вибрациите.*



### **ВНИМАНИЕ!**

*Носете антифони при звуково налягане над 85 dB(A).*

## Технически спецификации

Виж фигура В

|                               |                     |          |         |
|-------------------------------|---------------------|----------|---------|
|                               | 9544-10             |          |         |
| Тип на машината               | Охлаждащ вентилатор |          |         |
| Батерия                       |                     | 9500-025 | 9500-05 |
| Тегло на батерията            | kg                  | 0,42     | 0,72    |
| Време на работа               | ч                   | 2,2      | 4,5     |
| Макс. Обем въздух             | m <sup>3</sup> /h   | 1095     |         |
| Максимална скорост на въздуха | m/min               | 294      |         |

## Преглед (виж фигура А)

Изброяването на характеристиките на продукта се отнася за илюстрацията на машината на графичната страница.

- 1 Ръкохватка за носене**
- 2 Регулируема глава**
- 3 Отделение за батерията**
- 4 Контролен превключвател**
- 5 Гнездо AC/DC**
- 6 Куки**

- 7 Монтажни отвори за триножник (15,87 mm или 6,35 mm)
- 8 Джобове за щанги (2)
- 9 Отвори за ключ (4)
- 10 Бутон за освобождаване на батерията
- 11 Литиево-йонна батерия
- 12 AC/DC адаптер

## Инструкции за употреба



### БЕЛЕЖКА

За допълнителна информация за продуктите на производителя отидете на [www.hazet.de](http://www.hazet.de)



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Отстранете батерията преди да извършите каквато и да било работа по електрическия инструмент.

### Преди включване на електрическия инструмент

Разпаковайте охлаждащия вентилатор и проверете дали няма липсващи или повредени части.



### БЕЛЕЖКА

Батериите не са напълно заредени при доставката. Преди първата употреба заредете напълно батериите. Вижте ръководството за работа на зарядното устройство.

### Поставяне/замяна на батерията

- Уверете се, че контролният превключвател е в позиция OFF.
- Натиснете заредената батерия 11 в електрическия инструмент, докато щракне на място (вижте фигура C)
- За отстраняване натиснете бутона за освобождаване 10 и издърпайте батерията.



### ВНИМАНИЕ!

Когато устройството не е в употреба, защитете контактите на батерията. Свободни метални части могат да свържат на късо контактите, да причинят експлозия и пожар!

## Инсталиране/отстраняване на AC адаптера за захранване с променлив ток

- Завъртете контролния превключвател в позиция OFF (ИЗКЛ.).
- Вмъкнете цилиндричния край на AC/DC адаптера 12 в AC/DC гнездото 5. (вижте фигура D)
- Свържете щепсела на AC/DC адаптера към източник на променлив ток.
- Уверете се, че AC/DC адаптерът 12 е закрепен, преди да започнете работа.

## За да стартирате/спрете вентилатора

- Свържете портативния вентилатор към захранващ кабел или към разрешена акумулаторна батерия
- Завъртете контролния превключвател 4 по часовниковата стрелка, за да включите вентилатора и регулирайте скоростта на вентилатора. (вижте фигура E)
- За да спрете вентилатора, завъртете контролния превключвател обратно на часовника в позиция OFF (ИЗКЛ.).

## Промяна на скоростта на вентилатора

- За високи скорости завъртете контролния превключвател 4 по часовниковата стрелка.
- За ниски скорости завъртете контролния превключвател обратно на часовниковата стрелка.

## Регулиране на ъгъла на вентилатора

- За да регулирате ъгъла на вентилатора, хванете вентилатора за ръкохватката за носене 1 и наклонете главата на вентилатора напред или назад. (вижте фигура F)
- Вентилаторът може да се върти напред в диапазон от 50°, вентилаторът може да се върти назад в диапазон от 130°.

## Окачване/монтаж на вентилатора

Вашият вентилатор има различни опции за окачване. Изберете опцията, която е най-подходяща за вашето местоположение.

**БЕЛЕЖКА:** Портативният вентилатор може да бъде окачен във вертикална или хоризонтална позиция. Внимавайте да не окачите вентилатора по такъв начин, че да бъде възпрепятствана нормалната работа на вентилатора или да бъде повреден кабелът.

### Окачване на вентилатор с помощта на отвора за ключ

- Поставете широката част на най-малко два от отворите за ключ 9 над главите на винтовете. (вижте фигура G)
- Плъзнете портативния вентилатор надолу, докато винтовете влязат в тясната част на отвора за ключ и вентилаторът се закрепил.

### Окачване на вентилатор с помощта на куките

- Издърпайте куките 6 напълно от техните прорези и ги завъртете, ако е необходимо. (вижте фигура H)
- Окачете вентилатора от стабилно място.

**БЕЛЕЖКА:** Куките не се въртят, докато не бъдат напълно изкарани.

### Монтаж на вентилатора към щангите с помощта на джобовите за щанги

Вентилаторът може да бъде монтиран към подсигурени профили, тръби или елементи с помощта на двата джоба за щанги 8 на основата на вентилатора. (вижте фигура I)

**БЕЛЕЖКА:** Монтажните отвори трябва да са с диаметър между 12,7 и 17,78 mm. Подравнете джобовете за щангите с щангите и плъзнете вентилатора надолу върху щангите.

### Монтаж на вентилатора към триножник с помощта на монтажния отвор за триножник

- Поставете вентилатора върху монтажните винтове на триножника (15,87 mm или 6,35 mm). Уверете се, че монтажният отвор 7 на основата на вентилатора ляга напълно върху монтажния винт. (вижте фигура J)
- Завъртете вентилатора по часовниковата стрелка, за да го закрепите към триножника.

## Поддръжка и полагане на грижи



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Отстранете батерията преди да извършите каквато и да било работа по електрическия инструмент.

### Почистване

- Почиствайте електрическия инструмент и решетката пред вентилационните отвори периодично. Честотата на почистване зависи от материала и продължителността на работа.
- Периодично издухвайте вътрешността на корпуса и двигателя със сух състен въздух.

### Резервни части и аксесоари

За други аксесоари, по конкретно инструменти и аксесоари за охлаждащ вентилатор, вижте каталозите на производителя.

Чертежи в разглобен вид и списъци на резервните части можете да намерите на нашата домашна страница:

[www.hazet.de](http://www.hazet.de)

## Информация за изхвърляне



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Направете излишните електрически инструменти неизползваеми:

- задвижваните от мрежата електрически инструменти чрез премахване на захранващия кабел,
- работещите на батерия електрически инструменти чрез премахване на батерията.



Само за страни от ЕС  
Не изхвърляйте електрически инструменти в домакинските отпадъци!

В съответствие с Европейска директива 2012/19/ЕС за отпадъчно електрическо и електронно оборудване и нейното отразяване в националните закони, използваните електрически инструменти трябва да бъдат събирани отделно и рециклирани по съобразен с опазването на околната среда начин.



### **Рециклирайте суровините, вместо да ги изхвърляте на отпадъците.**

Устройства, аксесоари и опаковки трябва да бъдат рециклирани по съобразен с опазването на околната среда начин. Пластмасовите части са обозначени за рециклиране според типа на материала.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

*Не изхвърляйте батериите в домакинския отпадък, огън или вода. Не отваряйте използваните батерии.*

Само за страни от ЕС:

В съответствие с директива 2006/66/ЕО дефектните или използваните батерии трябва да бъдат рециклирани.



### **БЕЛЕЖКА**

*Моля, попитайте своя търговец за възможностите за изхвърляне!*

## **CE Декларация за съответствие**

Декларираме на своя отговорност, че продуктът описан в „Технически спецификации“ отговаря на следните стандарти или нормативни документи:

EN 62841 в съответствие с регулациите на директиви 2014/30/ЕС, 2006/42/ЕО, 2011/65/ЕС.

Отговорен за техническите документи:

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg

Head of Quality Department (QD)

01.03.2025;

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

## **Освобождаване от отговорност**

Производителят и неговите представители не са отговорни за каквато и да било повреда или пропусната печална поради прекъсване на работата причинено от продукта или от неизползваем продукт. Производителят и неговите представители не са отговорни за каквато и да било повреда причинена от неправилна употреба на електрическия инструмент или от употреба на електрическия инструмент с продукти от други производители.

## Условные обозначения, используемые в данном руководстве



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Обозначает угрожающую опасность. Несоблюдение этого предупреждения может привести к смерти или очень серьезным травмам.



### **ВНИМАНИЕ!**

Обозначает потенциально опасную ситуацию. Несоблюдение этого предупреждения может привести к легкой травме или повреждению имущества.



### **ПРИМЕЧАНИЕ.**

Обозначает советы по применению и важную информацию.

## Обозначения на электроинструменте



Прочитайте инструкции по эксплуатации, чтобы уменьшить риск получения травм!



Информация об утилизации старого устройства (см. стр. 101).

## Для обеспечения безопасности соблюдайте следующие правила.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Перед использованием электроинструмента внимательно прочитайте и соблюдайте:

- настоящие инструкции по эксплуатации;
- общие инструкции по технике безопасности при обращении с электроинструментами в прилагаемом буклете;
- правила, действующие в рабочей зоне и меры по предотвращению несчастных случаев.

Этот электроинструмент отвечает самым современным требованиям и был сконструирован в соответствии с общепризнанными правилами

безопасности.

Тем не менее, при использовании электроинструмента может представлять опасность для жизни и конечностей пользователя или третьих лиц. Кроме того, электроинструмент и другое имущество могут быть повреждены.

Вентилятор охлаждения может использоваться только

- по назначению и
- в идеальном рабочем состоянии.

Неисправности, которые влияют на безопасность, должны быть немедленно устранены.

## Назначение

Вентилятор охлаждения разработан:

- для коммерческого использования в промышленности и торговле;
- с целью вентиляции помещений.

## Предостережения об опасности при использовании вентилятора

- **Использовать только в помещении.**
- **Устройство не должно использоваться в качестве игрушки.** Будьте очень внимательны, когда дети пользуются устройством или находятся рядом с ним.
- **Используйте данное устройство только согласно инструкции.** Используйте только принадлежности, рекомендованные производителем.
- **Не прикасайтесь мокрыми руками к зарядному устройству, в том числе вилке и контактам.**
- **Не помещайте посторонние предметы в отверстия устройства.** Не используйте устройство, если какие-либо его отверстия заблокированы. Содержите отверстия в чистоте от пыли, пуха, волос и других загрязнений, которые могут уменьшить поток воздуха.
- **Держите пальцы, волосы, свисающие края одежды и другие части тела подальше от отверстий и движущихся частей устройства.** Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть в вентиляционные отверстия.
- **Не заряжайте аккумуляторную батарею на открытом воздухе.**

- **Не сжигайте устройство, даже если оно сильно повреждено. Аккумуляторы могут взорваться в огне.**
- **Не оставляйте устройство без присмотра, когда в нем установлен аккумулятор.** Извлекайте аккумулятор перед обслуживанием вентилятора, а также если он не используется.
- **Следите за тем, чтобы устройство и его рукоятка были сухими и чистыми и на них не было масла или смазочного материала. Всегда используйте чистую ткань для очистки. Никогда не используйте для очистки вентилятора тормозные жидкости, бензин, нефтепродукты и любые сильные растворители.** Соблюдение данного правила позволяет снизить риск потери контроля и повреждения пластика корпуса.
- **Аккумуляторы могут взрываться при наличии источника зажигания, например запальника. Чтобы уменьшить риск получения серьезной травмы, никогда не используйте беспроводные устройства вблизи открытого пламени. Взорвавшийся аккумулятор выделяет загрязнения и химикаты.** При попадании на кожу немедленно промойте водой.
- **Сохраните данные инструкции.** Регулярно просматривайте их и предоставляйте для ознакомления другим пользователям. Одаживая кому-либо устройство, передайте также данные инструкции для предотвращения неправильного использования и возможных травм.
- **Этим устройством могут пользоваться дети старше 8 лет, а также лица со сниженными физическими, сенсорными или ментальными возможностями или с недостаточным опытом и знаниями, при условии присмотра за ними или инструктажа относительно безопасного использования устройства и понимания возможной опасности.**
  - Не позволяйте детям играть с данным устройством.
  - Не позволяйте детям выполнять очистку и техническое обслуживание устройства без наблюдения взрослых.

- Извлеките аккумулятор, если устройство не будет использоваться в течение длительного времени.
- Не допускайте короткого замыкания контактов питания.
- Если кабель питания поврежден, то во избежание поражения электрическим током его должен заменить изготовитель, его технический представитель или другой квалифицированный специалист.

## Сведения об уровне шума

Уровни шума были определены в соответствии со стандартом EN 62841. Оцененный уровень шума электроинструмента обычно имеет следующие значения.

- Уровень звукового давления  $L_{PA}$ : 70 дБ (A)
- Уровень звуковой мощности  $L_{WA}$ : 81 дБ (A)
- Погрешность:  $K = 3$  дБ



### ВНИМАНИЕ!

Указанные измерения относятся к новым электроинструментам. Ежедневное использование приводит к изменению значений шума и вибрации.



### ВНИМАНИЕ!

Используйте средства защиты органов слуха при уровне звукового давления выше 85 дБ (A).

## Технические характеристики

См. Рис. В.

| 9544-10                          |                       |          |         |
|----------------------------------|-----------------------|----------|---------|
| Тип устройства                   | Вентилятор охлаждения |          |         |
| Аккумулятор                      |                       | 9500-025 | 9500-05 |
| Масса аккумулятора               | кг                    | 0,42     | 0,72    |
| Время работы                     | ч                     | 2,2      | 4,5     |
| Макс. объем воздуха              | м <sup>3</sup> /ч     | 1095     |         |
| Макс. скорость воздушного потока | м/мин                 | 294      |         |

## Обзор (см. Рис. А)

Нумерация частей устройства относится к иллюстрациям устройства на странице схем.

- 1 Ручка для переноски
- 2 Регулируемая головка
- 3 Отсек аккумулятора
- 4 Переключатель управления
- 5 Разъем перем. / пост. тока
- 6 Крючки
- 7 Отверстия крепления штатива (15,87 мм или 6,35 мм)
- 8 Отверстия для стержней (2)
- 9 Отверстия в виде замочных скважин (4)
- 10 Кнопка фиксации аккумулятора
- 11 Литий-ионный аккумулятор
- 12 Адаптер переменного/постоянного тока

## Инструкция по эксплуатации

### ПРИМЕЧАНИЕ.

Для получения дополнительной информации о продукции производителя посетите сайт [www.hazet.de](http://www.hazet.de).

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед выполнением любых работ по обслуживанию электроинструмента извлекайте аккумулятор.

### Перед включением электроинструмента

Распакуйте вентилятор охлаждения и убедитесь, что все части имеются в наличии и не повреждены.

### ПРИМЕЧАНИЕ.

Аккумуляторы поставляются частично заряженными. Перед началом работы полностью зарядите аккумуляторы. См. руководство по эксплуатации зарядного устройства.

### Установка и замена аккумулятора

- Убедитесь, что переключатель 4 находится в выключенном положении.
- Вставьте заряженный аккумулятор 11 в электроинструмент до щелчка (см. Рис. С).

- Чтобы извлечь аккумулятор, нажмите кнопку фиксации 10 и извлеките его



### ВНИМАНИЕ!

Когда устройство не используется, закрывайте контакты аккумулятора. Металлические предметы могут замкнуть контакты, в результате чего возможен взрыв или пожар!

### Установка и извлечение адаптера переменного тока для использования с источником питания переменного тока

- Установите переключатель 4 в выключенное положение.
- Вставьте цилиндрический разъем адаптера переменного/постоянного тока 12 в гнездо переменного/постоянного тока 5 (см. Рис. D).
- Подключите штекер адаптера переменного/постоянного тока к источнику питания переменного тока.
- Перед началом работы убедитесь, что адаптер переменного/постоянного тока 12 зафиксирован.

### Включение и выключение вентилятора

- Подключите к вентилятору кабель питания или совместимый аккумулятор.
- Поверните переключатель 4 по часовой стрелке, чтобы включить вентилятор и отрегулировать его скорость (см. Рис. E).
- Чтобы выключить вентилятор, поверните переключатель против часовой стрелки в выключенное положение.

### Регулировка скорости вентилятора

- Для увеличения скорости поворачивайте переключатель 4 по часовой стрелке.
- Для уменьшения скорости поворачивайте переключатель 4 против часовой стрелки.

### Регулировка угла наклона вентилятора

- Для регулировки угла наклона вентилятора возьмитесь за ручку для переноски 1 и наклоните головку вентилятора вперед или назад (см. Рис. F).

- Вентилятор может поворачиваться вперед в диапазоне 50° и назад в диапазоне 130°.

## Подвешивание и монтаж вентилятора

Предусмотрено несколько вариантов подвешивания вентилятора. Выберите вариант, который лучше всего подходит для текущего местоположения.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Портативный вентилятор можно подвесить в вертикальном или горизонтальном положении. При подвешивании вентилятора будьте осторожны и следите за тем, чтобы это не помешало нормальной работе вентилятора и не привело к повреждению кабеля.

## Подвешивание вентилятора с помощью отверстий в виде замочных скважин

- Наденьте широкие части по меньшей мере двух отверстий 9 на головки шурупов (см. Рис. G).
- Сдвиньте вентилятор вниз, чтобы головки шурупов оказались в узкой части отверстий и вентилятор надежно зафиксировался на месте.

## Подвешивание вентилятора с помощью крюков

- Полностью вытяните крюки 6 из пазов и поверните их при необходимости (см. Рис. H).
- Повесьте вентилятор на прочную поверхность

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Крюки не будут вращаться, пока они не будут полностью выдвинуты.

## Установка вентилятора на стержни с помощью отверстий для стержней

Вентилятор можно установить на закрепленных стержнях, трубках или арматуре с помощью двух отверстий для стержней (8) в основании вентилятора (см. Рис. I).

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Диаметр монтажной арматуры должен быть от 12,7 до 17,78 мм. Выровняйте отверстия со стержнями и насадите на них вентилятор.

## Установка вентилятора на штатив с помощью монтажного отверстия

- Установите вентилятор на крепежные винты штатива (15,87 мм или 6,35 мм). Убедитесь, что в монтажное отверстие 7 в основании вентилятора полностью вошел крепежный винт (см. Рис. J).
- Поверните вентилятор по часовой стрелке, чтобы надежно закрепить на штативе.

## Обслуживание и уход



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

*Перед выполнением любых работ по обслуживанию электроинструмента извлеките аккумулятор.*

## Очистка

- Регулярно чистите электроинструмент и решетку перед вентиляционными отверстиями. Частота очистки зависит от материала и продолжительности использования.
- Регулярно продувайте внутреннюю часть корпуса и двигатель с помощью сухого сжатого воздуха.

## Запасные части и принадлежности

Для получения информации о других принадлежностях и приспособлениях см. каталоги ответствующих производителей. Изображения в разобранном виде и списки запасных частей можно найти по адресу:

[www.hazet.de](http://www.hazet.de)

## Информация об утилизации



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

*Чтобы старый электроинструмент нельзя было использовать:*

- отрежьте кабель питания;
- или извлеките аккумулятор.



Только для стран ЕС  
Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами!

В соответствии с европейской директивой

2012/19/ЕС по транспортировке и утилизации отходов электрического и электронного оборудования согласно национальному законодательству использованные электрические приборы должны собираться отдельно и утилизироваться экологически безопасным способом.



### **Регенерация сырья вместо утилизации отходов.**

Устройство, принадлежности и упаковка должны быть утилизированы экологически безопасным способом. Пластиковые части могут быть переработаны в соответствии с типом материала.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

*Не выбрасывайте аккумуляторы вместе с бытовым мусором, а также не бросайте их в огонь или в воду. Не вскрывайте использованные аккумуляторы.*

Только для стран ЕС.

В соответствии с директивой 2006/66/ЕС неисправные и использованные аккумуляторы необходимо утилизировать.



### **ПРИМЕЧАНИЕ.**

*Для получения информации о вариантах утилизации обратитесь к продавцу.*

## **Отказ от ответственности**

Производитель и его представитель не несут ответственности за любой ущерб и упущенную выгоду в результате прерывания деятельности, вызванного изделием или непригодным для использования изделием. Производитель и его представитель не несут ответственности за любой ущерб, вызванный неправильным использованием электроинструмента или использованием электроинструмента с изделиями других производителей.

## **CE-Декларация соответствия**

Мы с полной ответственностью заявляем, что изделие, описанное в разделе «Технические характеристики», соответствует следующим стандартам или нормативным документам:

стандарт EN 62841 в соответствии с требованиями директив 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Ответственный за техническую документацию:

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg  
Head of Quality Department (QD)

01.03.2025;

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

## Kasutusjuhendis kasutatud sümbolid



### HOIATUS!

Viitab ähvardavale ohule. Selle hoiatuse eiramine võib põhjustada surma või äärmiselt raskeid vigastusi.



### ETTEVAATUST!

Viitab võimalikule ohtlikule situatsioonile. Selle hoiatuse eiramine võib põhjustada kergeid vigastusi või vara kahjustumist.



### MÄRKUS

Viitab kasutusnõuannetele ja olulisele teabele.

## Elektritööriistal olevad sümbolid



Vigastuste ohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit!



Vananenud seadme kõrvaldamise teave (vt lk 106)!

## Teie ohutuse nimel



### HOIATUS!

Enne elektritööriista kasutamist lugege läbi ja järgige järgnevat:

- käesolev kasutusjuhend
- „Üldised ohutusjuhised“ elektritööriistade käsitemise kohta komplektis sisalduvas voldikus,
- antud hetkel kehtivad tegevuskoha eeskirjad ja õnnetuste ennetamise eeskirjad.

See elektritööriist on kaasaegne toode ja on loodud kooskõlas tunnustatud ohutuseeskirjadega.

Selleligipoolest võib elektritööriist kujutada kasutamise ajal ohtu kasutaja või kolmanda osapoole elule ja tervisele, samuti võivad kahjustuda nii elektritööriist kui vara.

Jahutusventilaatorit võib kasutada ainult

- sihtotstarbeliselt,
- ja kui see toimib korrektselt.

Ohutusnõudeid rikkuvad vead tuleb alati viivitamatult parandada.

## Sihtotstarve

Jahutusventilaator on ette nähtud

- kaubanduslikuks/tööstuslikuks kasutamiseks,
- siseruumide üldventileerimiseks.

## Jahutusventilaatori turvahoiatused

- Ainult sisekasutuseks.
- Ärge lubage kellelgi seadmega mängida. Kui kasutate tööriista laste lähedal või lasete seda kasutada lastel, olge väga tähelepanelik.
- Kasutage seadet vaid selles juhendis kirjeldatud viisil. Kasutage ainult tootja soovitatud lisatarvikuid.
- Ärge puudutage laadijat, laadija pistikut ega laadija klemme märgade kätega.
- Ärge paigutage midagi seadme avadesse. Ärge kasutage seadet, kui mõni selle ava on ummistunud; jälgige, et tolm, ebemed, juuksekarvad või muud esemed ei takista seadme õhuvoolu.
- Vältige juuste, avarate riiete, sõrmede ja teiste kehaosade kokkupuudet avade või liikuvate osadega. Liiga avarad riided, ehted ja pikad juuksed võivad õhuavadesse kinni jääda.
- Ärge laadige akuplokki välitingimustes.
- Ärge põletage seadet, isegi juhul, kui see on kahjustatud. Akud võivad tules plahvatada.
- Ärge jätke seadet järelevalveta, kui aku on sellega ühendatud. Eemaldage aku, kui ventilaatorit ei kasutata või hakkate seda hooldama.
- Hoidke seade ja selle käepide kuivad, puhtad ja vältige õli ja rasva sattumist seadmele. Puhastamisel kasutage alati puhast lappi. Ärge kasutage ventilaatori puhastamiseks piduriõli, bensiini, naftapõhiseid tooteid või teisi tugevatoimelisi lahusteid. Selle reegli järgimisega vähendate seadme üle kontrolli kaotamise ohtu ning plastikosade lagunemist.
- Akud võivad süüteallika, nt signaallambi läheduses plahvatada. Tõsiste vigastuste ennetamiseks ärge kunagi kasutage mistahes juhtmevaba toodet lahtise leegi läheduses. Plahvatav aku võib paisata enda ümber prahti ja kemikaale. Kokkupuute korral loputage mõjutatud kohta viivitamatult rohke veega.

- **Hoidke need juhised alles.** Lugege juhendit sageli ning kasutage seda tööriista kasutavate isikute väljaõpetamiseks. Kui te seadet kellelegi laenate, andke sellega kaasa ka käesolev kasutusjuhend, et vältida seadme väärkasutamist ja võimalikke vigastusi.
- Seda seadet on lubatud kasutada vähemalt 8-aastastel lastel ning vaimse või füüsilise puudega isikutel või inimestel, kellel puudub kogemus või erialased teadmised, eeldusel, et neile isikutele on tagatud järelevalve või nõustamine seadme ohutu kasutamise osas ning seadmega töötades esineda võivate ohtude kohta.
  - Lapsed ei tohi seadmega mängida.
  - Lapsed ei tohi seadet hooldada ega puhastada ilma järelevalveta.
- Eemaldage patareid/akud, kui seadet hoiustatakse pikka aega seda kasutamata.
- Klemme ei tohi lühistada.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab tootja, tootja hooldustehnik või mõni teine sarnase kvalifikatsiooniga isik selle ohu vältimiseks välja vahetama.

## Mürateave

Müratasemed on määratletud kooskõlas standardiga EN 62841. Elektritööriista hinnatud müratase on tavaliselt järgmine.

- Helirõhu tase  $L_{pA}$ : 70 dB(A);
- Helivõimsuse tase  $L_{WA}$ : 81 dB(A);
- Veamäär:  $K = 3$  dB.



### ETTEVAATUST!

Esitatud mõõtmistulemused kehtivad uutele elektritööriistadele. Igapäevane kasutamine muudab müra- ja vibratsioonitasemete väärtusi.



### ETTEVAATUST!

Kandke kuulmiskaitsevahendeid, kui helirõhu tase ületab 85 dB(A).

## Tehnilised andmed

Vt. joon. B

|             |                    |         |  |
|-------------|--------------------|---------|--|
|             | 9544-10            |         |  |
| Seadme tüüp | Jahutusventilaator |         |  |
| Aku         | 9500-025           | 9500-05 |  |

|                       |                   |      |      |
|-----------------------|-------------------|------|------|
| Aku kaal              | kg                | 0,42 | 0,72 |
| Tööaeg                | h                 | 2,2  | 4,5  |
| Maks. Õhuvoolu maht   | m <sup>3</sup> /h | 1095 |      |
| Maks. õhuvoolu kiirus | m/min             | 294  |      |

## Ülevaade (vt. joon. A)

Toote detailide nummerdamine vastab jooniste lehel olevale seadme joonisele.

- 1 **Kandekäepide**
- 2 **Reguleeritav pea**
- 3 **Akupesa**
- 4 **Juhtlüli**
- 5 **AC/DC pesa**
- 6 **Konksud**
- 7 **Kolmjala kinnitamise avad (15,87 mm või 6,35 mm)**
- 8 **Varraste kinnitamise avad (2)**
- 9 **Lukuauk-kinnituse avad (4)**
- 10 **Akuvabastusnupp**
- 11 **Liitumioonaku**
- 12 **AC/DC adapter**

## Originaalkasutusjuhendi tõlge



### MÄRKUS

Täiendavat teavet tootja toodete kohta leiate aadressilt [www.hazet.de](http://www.hazet.de)



### HOIATUS!

Enne elektritööriista hooldamist/seadistamist jne eemaldage sellelt aku.

### Enne elektritööriista sisselülitamist

Võtke jahutusventilaator pakendist välja ja kontrollige, et osad ei ole puudu või kahjustunud.



### MÄRKUS

Akud ei ole tarnimisel täielikult laetud.

Enne esmakasutust laadige akud täiesti täis.

Lugege laadija kasutusjuhendit.

### Aku paigaldamine / vahetamine

- Veenduge, et juhtlüli 4 on asendis „OFF” (väljas).

- Suruge laetud aku 11 elektritööriista, kuni see klõpsatusega paika fikseerub (vt. joon. C).
- Aku eemaldamiseks vajutage vabastusnuppu 10 ja tõmmake aku välja.



### **ETTEVAATUST!**

*Kui seade ei ole kasutuses, siis tuleb aku klemme kaitsta. Lahtised metallsemed võivad klemme lühistada - plahvatuse ja tulekahju oht!*

## **Vahelduvvooluga kasutamiseks mõeldud AC adapteri paigaldamine/eemaldamine**

- Keerake juhtlüliti 4 asendisse „OFF“ (väljas).
- Ühendage AC/DC adapteri 12 silindrilise ots AC/DC pesasse 5. (vt. joon. D)
- Ühendage AC/DC adapteri pistik AC toiteallikasse.
- Enne toote kasutamist veenduge, et AC/DC adapter 12 on korralikult pistikupesas.

## **Ventilaatori käivitamine/seiskamine**

- Ühendage teisaldatav ventilaator toitejuhtme või heakskiidetud akuplokiga.
- Keerake juhtlüliti 4 päripäeva, et lülitada ventilaator asendisse „ON“ (sees) ja reguleerida ventilaatori kiirust. (vt. joon. E)
- Ventilaatori seiskamiseks keerake juhtlüliti 4 vastupäeva asendisse „OFF“ (väljas).

## **Ventilaatori kiiruse muutmine**

- Kiiruse tõstmiseks keerake juhtlüliti 4 päripäeva.
- Kiiruse langetamiseks keerake juhtlüliti 4 vastupäeva.

## **Ventilaatori nurga reguleerimine**

- Ventilaatori nurga reguleerimiseks hoidke ventilaatori kandekäepidemest 1 ja kallutage ventilaatori pead ette- või tahapoole. (vt. joon. F)
- Ventilaatorit saab kallutada ettepoole kuni 50° ja tahapoole kuni 130°.

## **Ventilaatori riputamine/paigaldamine**

Teie ventilaatorit saab paigaldada mitmeti. Valige teie asukoha jaoks kõige sobivam variant.

**MÄRKUS!** Teisaldatavat ventilaatorit saab riputada vertikaalselt või horisontaalselt. Jälgige, et te ei paigaldaks ventilaatorit

sellisel viisil, mis takitab ventilaatori normaalset toimimist või kahjustab juhet.

## **Ventilaatori riputamine lukuauk-kinnituste abil**

- Pange vähemalt kahe lukuauk-kinnituse ava 9 laiem osa krurvipeadele. (vt. joon. G)
- Libistage teisaldatavat ventilaatorit allapoole, kuni kruvid jäävad lukuauk-kinnituse avade kitsamatesse osadesse ning ventilaator on kindlalt paigas.

## **Ventilaatori riputamine konksude abil**

- Tõmmake konksud 6 täielikult nende avadest välja ja keerake neid vastavalt vajadusele. (vt. joon. H)
- Riputage ventilaator kindlasse kohta.

**MÄRKUS!** Konkse ei saa liigutada, kui need ei ole täielikult välja tõmmatud.

## **Ventilaatori paigaldamine varrastele varraste kinnitamise avade abil**

Ventilaatorit saab paigaldada kindlalt kinnitatud varrastele, torudele või sarrusvarrastele kahe varraste kinnitamise ava 8 abil, mis asuvad ventilaatori põhja all. (vt. joon. I)

**MÄRKUS!** Paigalduspostide läbimõõt peab jääma vahemikku 12,7 kuni 17,78 mm. Joondage varraste kinnitamise avad varrastega ja libistage ventilaator varraste peale.

## **Ventilaatori paigaldamine kolmjalale, kasutades kolmjala kinnitamise ava**

- Paigaldage ventilaator kolmjalale paigalduskruvide (15,87 mm või 6,35 mm) abil. Jälgige, et ventilaatori põhjal asuv paigaldusava 7 oleks täies ulatuses paigalduskruvi peal (vt. joon. J).
- Kolmjala külge kinnitamiseks keerake ventilaatorit päripäeva.

## **Hooldus**



### **HOIATUS!**

*Enne elektritööriista hooldamist/seadistamist jne eemaldage sellelt aku.*

## Puhastamine

- Puhastage regulaarselt nii elektritööriista kui ventilatsiooniavade ees olevaid võresid. Puhastamise sagedus sõltub kasutatavast materjalist ja kasutusajast.
- Puhastage korpuse sisemust ja mootorit regulaarselt kuiva suruõhuga.

## Varuosad ja tarvikud

Teavet teiste tarvikute, eriti tööriistade ja jahutusventilaatori tarvikute kohta leiata tootja kataloogidest.

Suurendatud joonised ja varuosade nimekirjad on leitavad meie kodulehel:

**www.hazet.de**

## Kõrvaldamise teave



### HOIATUS!

*Muutke kasutuskõlbmatu elektritööriist mittekasutatavaks:*

- vooluvõrku ühendatava elektritööriista puhul eemaldage toitejuhe,
- aku toimet töötava elektritööriista puhul eemaldage aku.



Ainult EL riikidele

Ärge visake elektritööriistu olmeprügi hulka!

Kooskõlas Euroopa Liidu elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete direktiivi (WEEE) 2012/19/EL nõuetega ning vastavalt kohalikule seadusandlusele tuleb elektritööriistad eraldi koguda ja keskkonnasäästlikul viisil ümber töödelda.



### Toormaterjali utiliseerimine äraviskamise asemel.

Seade, tarvikud ja pakend tuleb keskkonnasäästlikul viisil ümber töödelda. Plastikosad tuleb töödelda ümber vastavalt materjali tüübile.



### HOIATUS!

*Ärge visake akusid/patareisid olmeprügi hulka, tulle ega vette. Ärge avage kasutatud akusid/patareisid.*

Ainult EL riikidele:

Kooskõlas direktiivi 2006/66/EÜ nõuetega tuleb defektsed või kasutatud akud/patareid ümber töödelda.



### MÄRKUS

*Palun uurige kõrvaldamise teavet oma edasimüüjalt!*

## ☞-Vastavusdeklaratsioon

Me kinnitame, tootja ainuvastutusel, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode on kooskõlas järgnevate standardite või normatiivsete dokumentidega:

EN 62841 kooskõlas direktiivide 2014/30/EL, 2006/42/EÜ, 2011/65/EL nõuetega.

Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutab:

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg

Head of Quality Department (QD)

01.03.2025;

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

## Vastutusest lahtiütlemine

Tootja ja tootja esindajad ei vastuta kahjustuste ning saamatajäänud tulu eest, mis on põhjustatud tootest või kasutuskõlbmatust tootest tingitud tööseisakutest. Tootja ja tootja esindajad ei vastuta kahjustuste eest, mis on põhjustatud elektritööriista väärkasutusest või elektritööriista kasutamisest koos teiste tootjate toodetega.

## Šiame vadove naudojami simboliai



### ĮSPĖJIMAS!

Įspėja apie grėsiantį pavojų. Nekreipiant dėmesio į šį įspėjimą galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti.



### DĖMESIO!

Įspėja apie galimą pavojingą situaciją. Nekreipiant dėmesio į šį įspėjimą galima nesunkiai susižaloti arba sugadinti turtą.



### PASTABA

Pateikia svarbią informaciją ir naudojimo patarimus.

## Simboliai ant elektrinio įrankio



Kad sumažėtų pavojus susižaloti, perskaitykite naudojimo instrukciją!



Informacija apie netinkamo naudoti prietaiso išmetimą (žr. 110 puslapį)!

## Jūsų saugumui



### ĮSPĖJIMAS!

prieš naudodami elektrinį įrankį, perskaitykite ir laikykitės:

- šių naudojimo instrukcijų;
- elektrinių įrankių naudojimo „Bendrųjų saugos instrukcijų“, pateiktų priededamoje brošiūroje;
- darbo vietoje galiojančių taisyklių ir nelaimingų atsitikimų prevencijos reglamentų.

Šis modernus elektrinis įrankis atitinka visus jam taikomus saugos reikalavimus.

Vis dėlto, naudojant šį elektrinį įrankį gali kilti pavojus sunkiai ar net mirtinai susižaloti ar sužaloti kitus, taip pat sugadinti įrankį ar kitą turtą.

Vėsinimo ventiliatorių galima naudoti tik:

- pagal paskirtį;
- jeigu jis yra visiškai tvarkingas.

Saugumą mažinančius gedimus reikia nedelsiant pašalinti.

## Paskirtis

Šis vėsinimo ventiliatorius yra skirtas

- naudoti pramonėje ir profesinėje veikloje;
- bendram patalpų vėdinimui.

## Įspėjimai dėl vėsinimo ventiliatoriaus saugos

- Naudokite tik patalpoje.
- Neleiskite prietaiso naudoti kaip žaislo. Kai naudoja vaikai arba kai naudojamas šalia vaikų, juos reikia atidžiai prižiūrėti.
- Naudokite tik taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus įtaisus.
- Neimkite įkroviklio, įskaitant įkroviklio kištuką ir gnybtus, šlapiomis rankomis.
- Nekiškite jokių daiktų į jokias angas. Nenaudokite, jei kuri nors oro įtraukimo anga užsikimšusi. Saugokite, kad angų neužkimštų dulksės, pūkai, plaukai arba kiti nešvarumai, kurie apribotų oro srautą.
- Plaukus, laisvus drabužius, pirštus ir kitas kūno vietas laikykite toliau nuo angų ir judamųjų dalių. Laisvi drabužiai, laisvai kabantys papuošalai arba ilgi plaukai gali būti įtraukti į oro įtraukimo angas.
- Nebandykite įkrauti sudėtinės baterijos lauke.
- Nebandykite deginti netgi stipriai sugadinto prietaiso. Ugnyje gali sprogti jo baterijos.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros, kai įdėta jo baterija. Išimkite bateriją iš nenaudojamo ventiliatoriaus ir prieš vykdydami techninės priežiūros darbus.
- Prietaisas ir jo rankena būtų sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalu. Visada valykite švaria šluoste. Ventiliatoriaus niekada nevalykite stabdžių skysčiu, benzinu, naftos produktais arba stipriais tirpikliais. Laikantis šios nurodymo sumažėja pavojus nesuvaldyti prietaiso ir pažeisti plastikinį korpusą.
- Baterijos gali sprogti, jei netoliese yra uždegimo šaltinis, pvz., dujų degiklis. Siekiant sumažinti sunkių sužalojimų pavojų, niekada nenaudokite jokių belaidžių gaminių šalia atviros liepsnos. Sprogdus baterijai gali pasklisti nuolaužos ir cheminės medžiagos. Jei taip nutiktų, tas vietas nedelsdami nuplaukite vandeniu.

- **Pasilikite šią instrukciją.** Dažnai ją paskaitykite ir panaudokite kitiems asmenims, kuriems patikėsite šį prietaisą, apmokyti. Skolindami prietaisą kitiems asmenims, paskolinkite ir šią instrukciją, kad jie tinkamai gaminį naudotų ir nesusižalotų.
- Šiuo prietaisu gali naudotis vaikai nuo 8 metų bei žmonės su mažesniais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gebėjimais ar kuriems trūksta patirties ir žinių, jeigu jie prižiūrimi arba apmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir supranta apie grėsiančius pavojus.
  - Vaikams negalima žaisti su prietaisu.
  - Vaikai gali valyti prietaisą ir atlikti prietaiso priežiūros darbus tik prižiūrimi suaugusiųjų.
- Jeigu prietaisas ilgesnį laiką nenaudojamas, iš jo turi būti išimtos baterijos.
- Nesujunkite trumpuoju jungimu maitinimo įtampos gnybtų.
- Kad būtų išvengta pavojaus, pažeistą maitinimo laidą gali pakeisti tik gamintojas, jo įgaliotas techninės priežiūros specialistas arba panašios kvalifikacijos asmuo.

## Informacija apie triukšmą

Triukšmo vertės nustatytos pagal EN 62841. Elektrinio įrankio triukšmo lygis paprastai yra toks:

- Garso slėgio lygis  $L_{PA}$ : 70 dB(A)
- Garso galios lygis  $L_{WA}$ : 81 dB(A)
- Neapibrėžtumas:  $K = 3$  dB



### DĖMESIO!

Nurodytos vertės taikomos naujiems elektriniams įrankiams. Dėl kasdienio naudojimo triukšmo ir vibracijos vertės keičiasi.



### DĖMESIO!

Jeigu garso slėgis viršija 85 dB(A), užsidėkite apsaugines ausines.

## Techninės specifikacijos

Žr. B paveikslą.

|                 |                         |
|-----------------|-------------------------|
|                 | 9544-10                 |
| Prietaiso tipas | Vėsinimo ventiliatorius |

|                          |                      |          |         |
|--------------------------|----------------------|----------|---------|
| Baterija                 |                      | 9500-025 | 9500-05 |
| Baterijos svoris         | kg                   | 0,42     | 0,72    |
| Veikimo trukmė           | val.                 | 2,2      | 4,5     |
| Maks. oro srauto debitas | m <sup>3</sup> /val. | 1095     |         |
| Maks. oro srauto greitis | m/min.               | 294      |         |

## Apžvalga (žr. A pav.)

Dalių numeriai pateikti pagal prietaiso iliustraciją paveikslų puslapyje.

- 1 **Nešimo rankena**
- 2 **Reguliuojama galvutė**
- 3 **Baterijos skyrius**
- 4 **Valdymo jungiklis**
- 5 **AC/DC lizdas**
- 6 **Kabliukai**
- 7 **Trikojo tvirtinimo anga (15,87mm arba 6,35 mm)**
- 8 **Angos strypams (2)**
- 9 **Rakto formos angos (4)**
- 10 **Baterijos atjungimo mygtukas**
- 11 **Ličio jonų baterija**
- 12 **AC/DC adapteris**

## Darbo instrukcijos



### PASTABA

Daugiau informacijos apie mūsų gaminius rasite svetainėje [www.hazet.de](http://www.hazet.de).



### ISPĖJIMASI!

Prieš vykdydami bet kokius elektrinio įrankio tvarkymo darbus, atjunkite jo bateriją.

### Prieš elektrinį įrankį įjungiant

Išpakuokite vėsinimo ventiliatorių ir patikrinkite, ar netrūksta kokių nors dalių ir ar jos nepažeistos.



### PASTABA

Išsiunčiant iš gamyklos prietaiso baterijos iki galo neįkraunamos. Prieš pradėdami darbą iki galo įkraukite baterijas. Žr. įkroviklio naudojimo vadovą.

## Baterijos įstatymas ir keitimas

- Valdymo jungiklis (4) turi būti išjungimo (OFF) padėtyje.
- Stumkite įkrautą bateriją (11) į elektrinį prietaisą, kol ji užsifiksuos savo vietoje (žr. C pav.).
- Jei bateriją norite ištraukti, paspauskite atjungimo mygtuką (10) ir bateriją ištraukite.



### DĖMESIO!

*Apsaugokite išimtos baterijos kontaktus. Metaliniai daiktai kontaktus gali sujungti trumpuopu juungimu, ir tuomet kyla sprogimo ir gaisro pavojus!*

## Kintamosios srovės AC adapterio prijungimas ir atjungimas

- Pasukite valdymo jungiklį (4) į išjungimo (OFF) padėtį.
- Įkiškite cilindrinį AC/DC adapterio (12) galą į AC/DC lizdą (5) (žr. D pav.).
- Prijunkite AC/DC adapterio kištuką prie kintamosios srovės elektros lizdo.
- Prieš įjungdami prietaisą patikrinkite, ar AC/DC adapteris (12) tinkamai prijungtas.

## Ventiliatoriaus paleidimas ir sustabdymas

- Nešiojamąjį ventiliatorių prijunkite prie maitinimo laido ar patvirtintos sudėtinės baterijos.
- Valdymo jungiklį (4) pasukite pagal laikrodžio rodyklę į įjungimo (ON) ir greičio reguliavimo padėtį (žr. E pav.).
- Ventiliatoriui sustabdyti valdymo jungiklį pasukite prieš laikrodžio rodyklę į išjungimo (OFF) padėtį.

## Ventiliatoriaus greičio reguliavimas

- Ventiliatoriaus pūtimo greitį didinsite sukdami valdymo jungiklį (4) pagal laikrodžio rodyklę.
- Pūtimo greitį mažinsite sukdami valdymo jungiklį prieš laikrodžio rodyklę.

## Ventiliatoriaus kampo reguliavimas

- Ventiliatoriaus pūtimo kampui pakeisti reikia paimti už nešimo rankenos (1) ir paversti ventiliatoriaus galvutę į priekį ar atgal (žr. F pav.).

- Į priekį galvutę galima paversti 50° kampu, o atgal – 130° kampu.

## Ventiliatoriaus kabinimas ar tvirtinimas

Ventiliatorių galima įvairiais būdais pakabinti. Pasirinkite geriausiai jums tinkanti variantą.

**PASTABA:** nešiojamąjį ventiliatorių galima pakabinti tiek vertikaliajoje, tiek horizontalioje padėtyje. Būkite atsargūs ir nekabinkite jo tokioje padėtyje, kurioje jis negalėtų tinkamai veikti ar kiltų pavojus pažeisti maitinimo laidą.

## Ventiliatoriaus kabinimas ant raktos formos angų

- Uždėkite bent dviejų raktos formos angų (9) plačiąsias dalis ant varžtų galvučių (žr. G pav.).
- Leiskite žemyn nešiojamąjį ventiliatorių ant tvirtinimo varžtų, kol jie atsidsurs siaurosiose angų dalyse ir ventiliatorius prisitvirtins.

## Ventiliatoriaus kabinimas ant kabliukų

- Ištraukite kabliukus (6) iš jų lizdų ir pasukite, kiek reikia (žr. H pav.).
- Pakabinkite ventiliatorių ant tvirto paviršiaus.

**PASTABA:** kabliukai pasisuka tik ištraukus juos iki galo.

## Ventiliatoriaus tvirtinimas ant strypų angų

Ventiliatorių galima uždėti ant įtvirtintų strypų, armatūros ar vamzdelių, įkišant juos į tam skirtas angas ventiliatoriaus dugne (žr. I pav.).

**PASTABA:** tvirtinimo strypų skersmuo turi būti nuo 12,7 mm iki 17,78 mm. Įtaikykite strypus į atitinkamas ventiliatoriaus angas ir užmaukite prietaisą ant strypų.

## Ventiliatoriaus tvirtinimas

### naudojant trikojo tvirtinimo angą

- Uždėkite ventiliatorių ant trikojo tvirtinimo sraigto (15,87 mm arba 6,35 mm). Tvirtinimo anga (7) ant ventiliatoriaus dugno turi tvirtai užsimausti ant tvirtinimo sraigto (žr. J pav.).
- Priveržkite ventiliatorių prie trikojo, sukdami pagal laikrodžio rodyklę.

## Techninė ir bendroji priežiūra



### ĮSPĖJIMAS!

Prieš vykdydami bet kokius elektrinio įrankio tvarkymo darbus, atjunkite jo bateriją.

## Valymas

- Reguliariai valykite elektrinį įrankį ir oro įtraukimo angų groteles. Valymo dažnis priklauso nuo medžiagų ir prietaiso naudojimo trukmės.
- Korpuso vidų ir variklį reguliariai prapūskite sausu suslėgtuoju oru.

## Atsarginės dalys ir priedai

Kitus priedus, ypač ankinius ir vėsinimo ventiliatoriaus priedus, rasite gamintojo kataloguose.

Brėžinius su išskleistaiais vaizdais ir atsarginių dalių sąrašais rasite mūsų svetainėje:

[www.hazet.de](http://www.hazet.de)

## Informacija dėl išmetimo



### ĮSPĖJIMAS!

Nereikalingus elektrinius įrankius paverskite netinkamais naudoti:

- *prie elektros lizdo jungiamiems įrankiams nupjaukite maitinimo įtampos laidą;*
- *iš akumuliatorių įrankių išimkite bateriją.*



Tik ES šalims

Elektrinius įrankius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis!

Pagal Europos elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų direktyvą 2012/19/ES ir atitinkamus nacionalinius įstatymus, netinkamus naudoti elektrinius įrankius reikia surinkti atskirai ir perdirbti aplinkos neteršiančiu būdu.



**Žaliavų utilizavimas vietoje atliekų išmetimo.**

Prietaisą, jo priedus ir pakuotes reikia perdirbti aplinkos neteršiančiu būdu. Plastikinės dalys yra paženklintos pagal medžiagos tipą, kad jas būtų galima perdirbti.



### ĮSPĖJIMAS!

Neišmesti baterijų kartu su buitinėmis atliekomis, į ugnį ar vandenį. Neardyti naudotų baterijų.

Tik ES šalims:

Pagal 2006/66/EB direktyvą sugadintas ar netinkamas naudoti baterijas reikia perdirbti.



### PASTABA

Informaciją apie utilizavimą jums suteiks pardavėjo atstovas!

## CE-Atitikties deklaracija

Prisiimdami visą atsakomybę mes patvirtiname, kad skyriuje „Techninės specifikacijos“ aprašytas gaminys atitinka šių standartų ir norminių dokumentų reikalavimus:

EN 62841 pagal reglamentus direktyvose 2014/30/ES, 2006/42/EBC, 2011/65/ES.

Už techninę dokumentaciją atsakingi asmenys:

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg

Head of Quality Department (QD)

01.03.2025;

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

## Atleidimas nuo atsakomybės

Gamintojas ir jo atstovas neatsako už jokią žalą ar pelno praradimą dėl verslo prastovų, kurias sukėlė mūsų gaminys ar netinkamas naudoti gaminys. Gamintojas ir jo atstovas neatsako už jokią žalą, kurią sukėlė netinkamas šio elektrinio įrankio naudojimas arba jo naudojimas su kitų gamintojų priedais.

## Šajā rokasgrāmatā izmantotie apzīmējumi



### **BRĪDINĀJUMS!**

Norāda par iespējamu apdraudējumu. Šī brīdinājuma neievērošana var izraisīt nāvi vai ļoti smagus ievainojumus.



### **UZMANĪBU!**

Norāda par iespējamu bīstamu situāciju. Šī brīdinājuma neievērošana var izraisīt nelielu savainojumu vai īpašuma bojājumus.



### **PIEZĪME!**

Norāda, ka uz to attiecas lietošanas ieteikumi un svarīga informācija.

## Uz elektroinstrumenta norādītie apzīmējumi



Lai samazinātu traumu risku, pirms lietošanas izlasiet instrukciju!



Informācija par atbrīvošanos no vecās iekārtas (skatīt 114. lpp.)!

## Jūsu drošībai



### **BRĪDINĀJUMS!**

Pirms elektroinstrumenta lietošanas izlasiet un ievērojiet:

- šo lietošanas instrukciju;
- „vispārīgos drošības norādījumus” par elektroinstrumentu lietošanu, kas iekļauti pievienotajā bukletā;
- pašreiz spēkā esošos noteikumus par instrumenta darba vietu un par negadījumu novēršanu.

Šis elektroinstrumenti ir izgatavots, izmantojot jaunākās tehnoloģijas, un ir konstruēts saskaņā ar atzītiem drošības noteikumiem.

Tomēr, strādājot ar elektroinstrumentu, pastāv apdraudējums lietotāja vai trešās personas dzīvībai vai veselībai, vai arī elektroinstrumenti vai īpašums var tikt sabojāts.

Dzesēšanas ventilatoru drīkst izmantot tikai tā

- paredzētajam mērķim
- un teicamā darba stāvoklī.

Bojājumi, kas apdraud drošību, nekavējoties jānovērš.

## Paredzētā lietošana

Dzesēšanas ventilators ir paredzēts

- komerciālai izmantošanai rūpniecībā un tirdzniecībā,
- vispārējās ventilācijas nodrošināšanai iekštelpās

## Drošības brīdinājumi par dzesēšanas ventilatoru

- **Tikai lietošanai iekštelpās.**
- **Neļaujiet izmantot ierīci kā rotaļlietu.** Cieša vērība ir nepieciešama, ja to izmanto bērni vai to izmanto bērnu tuvumā.
- **Lietojiet tikai tā, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās papildierīces.**
- **Nepieskarieties lādētājam, tostarp lādētāja kontaktdakšai vai lādētāja kontaktiem ar mitrām rokām.**
- **Nelieciet neko atverēs. Nelietojiet ierīci, ja nosprostota kāda atvere, tām jābūt attīrītām no putekļiem, pūkām, matiem un visu pārējo, kas var ierobežot gaisa plūsmu.**
- **Turiet matus, vaļīgu apģērbu, pirkstus un jebkādas citas ķermeņa daļas prom no atverēm un kustīgajām daļām.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas un gari mati var tikt ierauti gaisa ieplūdes atverē.
- **Nelādējiet akumulatoru ārpus telpām.**
- **Nemēģiniet sadedzināt ierīci pat tad, ja tā ir stipri sabojāta. Akumulatori uguni var eksplodēt.**
- **Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tajā ir ievietots akumulators.** Kad ventilators netiek lietots, vai pirms veicat apkopi, izņemiet no tā akumulatoru.
- **Uzturiet ierīci un tās rokturi sausus un tīrus, un raugiet, lai uz tiem neatrastos nopilējusi eļļa un smērviela. Tīrīšanai vienmēr izmantojiet tīru lupatiņu. Nekad ventilatora tīrīšanai neizmantojiet bremžu šķidrumus, benzīnu, naftas produktus vai jebkādu citu spēcīgu šķīdinātāju.** Ievērojot šo noteikumu, samazināsies risks zaudēt kontroli un norobežojošās plastmasas stāvokļa pasliktināšanās risks.
- **Akumulatori var eksplodēt aizdegšanās avotu, piemēram, signāllampīņas, klātbūtnē. Lai mazinātu nopietnu traumu gūšanas risku, nekad neizmantojiet nevienu bezvadu produktu atklātas liesmas tuvumā. Eksplodējies**

**akumulators var izsviest atlūzas un ķīmikālijas.** Nonākot ar tām saskarē, tūlīt skalot ar ūdeni.

- **Saglabājiet šo norādījumus.** Vairākkārt pārlasiet un izmantojiet šo instrukciju, lai sniegtu norādījumus citiem, kas izmanto šo ierīci. Ja kādam aizdodāt šo darbarīku, pievienojiet arī šo instrukciju, lai nepieļautu nepareizu darbarīka izmantošanu un traumu rašanos.
- Šo ierīci drīkst izmantot bērni vecumā no 8 gadiem vai personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, kā rīkoties ar ierīci, ja tās uzrauga vai ir saņēmušas norādījumus par drošu ierīces lietošanu, un tās izprot ar tās lietošanu saistīto apdraudējumu
  - Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci
  - Bērniem nav atļauts veikt tīrīšanas un lietotājam veicamās apkopes darbus bez uzraudzības
- Ja ierīci ilgstoši neizmantos, izņemiet no tās akumulatorus.
- Neveidojiet elektropadeves terminālos īssavienojumu
- Ja ir bojāts barošanas vads, drošības nolūkos ražotājam, tā pilnvarotam servisa darbiniekam vai līdzvērtīgi kvalificētai personai to ir jānomaina.

## Informācija par trokšņa līmeni

Trokšņa līmeņa vērtības ir noteiktas saskaņā ar EN 62841. Parasti novērtētais elektroinstrumenta trokšņa līmenis ir:

- Skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$ : 70 dB(A);
- Skaņas intensitātes līmenis  $L_{WA}$ : 81 dB(A);
- Nenoteiktais:  $K = 3$  dB.



### UZMANĪBU!

Norādītie mērījumi attiecas uz jaunajiem elektroinstrumentiem. Lietošanas laikā ikdienā trokšņa un vibrācijas vērtības var mainīties.



### UZMANĪBU!

Ja skaņas spiediens pārsniedz 85 dB (A), valkāt ausu aizsardzības līdzekļus.

## Tehniskā specifikācija

Skatīt B attēlu

|                            |                        |          |         |
|----------------------------|------------------------|----------|---------|
|                            | 9544-10                |          |         |
| Ierīces tips               | Dzesēšanas ventilators |          |         |
| Akumulators                |                        | 9500-025 | 9500-05 |
| Akumulatora svars          | kg                     | 0,42     | 0,72    |
| Darbības ilgums            | h                      | 2,2      | 4,5     |
| Maks. Gaisa tilpums        | m <sup>3</sup> /h      | 1095     |         |
| Maks. gaisa plūsmas ātrums | m/min.                 | 294      |         |

## Pārskats (skatīt A attēlu)

Produkta funkcijām norādītie cipari atbilst mašīnas ilustrācijā norādītajiem cipariem.

- 1 Rokturis pārnēsāšanai
- 2 Regulējamā galva
- 3 Akumulatora nodalījums
- 4 Vadības slēdzis
- 5 Mainstrāvas/līdzstrāvas kontaktligzda
- 6 Āķi
- 7 Stativa stiprinājuma caurumi (15,87 mm vai 6,35 mm)
- 8 Stieņu montāžas caurumi (2)
- 9 Atslēgu caurumi (4)
- 10 Akumulatora atbrīvošanas poga
- 11 Litija jonu akumulators
- 12 Mainstrāvas/līdzstrāvas adapteris

## Ekspluatācijas instrukcija



### PIEZĪME!

Lai iegūtu plašāku informāciju par ražotāja produktiem, apmeklējiet [www.hazet.de](http://www.hazet.de).



### BRĪDINĀJUMS!

Pirms uzsākt darbu ar elektroinstrumentu izņemiet akumulatoru.

## Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas

Izpakojiet dzesēšanas ventilatoru un pārbaudiet, vai tam netrūkst kādas daļas un vai tās nav bojātas.



### PIEZĪME!

*Piegādes brīdī akumulatori nav pilnībā uzlādēti. Pirms pirmās lietošanas reizes akumulatori ir jāuzlādē pilnībā. Skatiet lādētāja lietošanas instrukciju.*

## Akumulatora ievietošana/nomaīņa

- Vadības slēdzim 4 ir jāatrodas OFF (izslēgtā) stāvoklī.
- Iespiediet uzlādētu akumulatoru 11 elektroinstrumenta akumulatora nodalījumā, līdz tas nokļūst ar „klikšķa” skaņu (skatīt C attēlu).
- Akumulatoru izņem, nospiežot atbrīvošanas pogu 10 un pēc tam izvelkot no nodalījuma.



### UZMANĪBU!

*Kad mašina netiek lietota, aizsargājiet akumulatora kontaktus. Tuvumā esošas metāliskas detaļas var radīt īssavienojumu kontaktos; pastāv sprādziena un aizdegšanās draudi!*

## Mainstrāvas adaptera uzstādīšana/noņemšana lietošanai ar mainstrāvas avotu

- Iestatiet vadības slēdzi 4 izslēgtā pozīcijā „OFF”.
- Ievietojiet mainstrāvas/līdzstrāvas adaptera 12 cilindrisko galu mainstrāvas/līdzstrāvas kontaktligzdā 5. (skatīt D attēlu)
- Savienojiet mainstrāvas/līdzstrāvas adaptera spraudni ar mainstrāvas avotu.
- Pirms darba sākšanas pārļiecinieties, vai ir kārtīgi savienots mainstrāvas/līdzstrāvas adapteris 12.

## Ventilatora palaišana/apturēšana

- Savienojiet pārnēsājamo ventilatoru ar strāvas vadu vai apstiprinātu akumulatoru.
- Lai IESLĒGTU ventilatoru un noregulētu tā ātrumu, pagriežiet vadības slēdzi 4 pulkstenrādītāja kustības virzienā. (skatīt attēlu E)
- Lai APTURĒTU ventilatoru, pagriežiet vadības slēdzi pretēji pulkstenrādītāja kustības virzienam pozīcijā „OFF”.

## Ventilatora ātruma mainīšana

- Lai ieslēgtu lielāku ātrumu, pagriežiet vadības slēdzi 2 pulkstenrādītāja kustības virzienā.
- Lai ieslēgtu zemāku ātrumu, pagriežiet vadības slēdzi pretēji pulkstenrādītāja kustības virzienam.

## Ventilatora leņķa regulēšana

- Lai noregulētu ventilatora leņķi, satveriet ventilatoru aiz pārnēsāšanas roktura 1 un salieciet ventilatora galvu uz priekšu vai atpakaļ. (Skatīt F attēlu)
- Ventilators var pagriezties uz priekšu 50° diapazonā, kā arī atpakaļ virzienā 130° diapazonā.

## Ventilatora piekāršana/uzstādīšana

Šo ventilatoru var piekārt dažādos veidos. Izvēlieties kādu, kas vislabāk atbilst jūsu atrašanās vietai.

**PIEZĪME!** Pārnēsājamo ventilatoru var piekārt vertikālā vai horizontālā stāvoklī. Raugiet, lai ventilators netiktu piekārts tā, ka tiek traucēta normāla ventilatora darbība vai tiek sabojāts vads.

## Ventilatora piekāršana, izmantojot atslēgas caurumu

- Vismaz divu atslēgu caurumu 9 plato daļu ir jāuzliek uz skrūvju galvām. (Skatīt attēlu G)
- Bīdiet pārnēsājamo ventilatoru tik daudz, kamēr skrūves atrodas atslēgas cauruma šaurajā daļā, un ventilators ir nostiprināts.

## Ventilatora piekāršana aiz āķiem

- Izvelciet āķus 6 no spraugām līdz galam un pagriežiet, kā tas jums ir nepieciešams. (Skatīt H attēlu)
- Piekariet ventilatoru pie stingras un izturīgas vietas.

**PIEZĪME!** Āķi negriezīsies, kamēr tie nebūs pilnībā izvilkti uz āru.

## Ventilatora piestiprināšana pie stieņiem, izmantojot stieņu montāžas caurumus

Ventilatoru var piestiprināt pie uzstādītajiem stieņiem, caurulēm vai armatūras, izmantojot divus stieņu montāžas caurumus 8, kas atrodas ventilatora pamatnē. (Skatīt I attēlu)

**PIEZĪME!** Uzstādīšanas tapu diametram jābūt no 12,7 līdz 17,78 mm. Salāgojiet stieņu montāžas caurumus ar stieņiem un uzbīdīet ventilatoru uz tiem.

## Ventilatora uzstādīšana uz statīva, izmantojot statīva stiprinājuma caurumu

- Novietojiet ventilatoru uz statīva stiprinājuma skrūvēm (15,87 mm vai 6,35 mm). Pārļiecinieties, vai ventilatora pamatnē esošais stiprinājuma caurums 7 pilnībā atrodas uz stiprinājuma skrūves. (Skat. J. attēlu)
- Lai ventilatoru varētu piestiprināt pie statīva, pagrieziet to pulksteņrādītāja kustības virzienā.

## Apkope un tīrīšana



### BRĪDINĀJUMS!

Pirms uzsākat darbu ar elektroinstrumentu izņemiet akumulatoru.

### Tīrīšana

- Regulāri iztīriet elektroinstrumentu un ventilācijas atveru sietīņu. Tīrīšanas biežums ir atkarīgs no izmantotā materiāla un lietošanas ilguma.
- Regulāri izpūtiet korpusa iekšpusi un motoru ar sausu saspiesto gaisu.

## Rezerves daļas un piederumi

Informācija par citiem piederumiem, jo īpaši instrumentiem un dzesēšanas ventilatora palīgīdzekļiem, pieejama ražotāja katalogos. Rasējumus un rezerves daļu sarakstus var aplūkot mūsu mājas lapā: [www.hazet.de](http://www.hazet.de)

## Informācija par atbrīvošanos no vecās iekārtas



### BRĪDINĀJUMS!

Deaktivizējiet nolietotus elektroinstrumentus:

- nogrieziet ar elektrību darbināmiem elektroinstrumentiem barošanas vadu;
- izņemiet no akumulatora elektroinstrumentiem akumulatoru.



Tikai ES valstīm  
Neizmetiet elektroinstrumentus  
mājsaimniecības atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu Nr.2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un to īstenojošiem aktiem valsts tiesību sistēmā vairs nelietojami elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānodod videi nekaitīgai otrreizējai pārstrādei.



**Neiznīciniet izejvielas – tā vietā nogādājiet uz otrreizējo pārstrādes punktu.**

Mašīna, piederumi un iepakojums ir jāpārstrādā videi nekaitīgā veidā. Otrreizējai pārstrādei paredzētās plastmasas daļas ir apzīmētas ar speciālu otrreizējās pārstrādes simbolu.



### BRĪDINĀJUMS!

Neizmetiet akumulatorus sadzīves atkritumos, ugunī vai ūdenī. Nemēģiniet atvērt izlietotos akumulatorus.

Tikai ES valstīm:

Saskaņā ar Direktīvu Nr. 2006/66/EK bojātie vai izlietotie akumulatori ir jāpārstrādā.



### PIEZĪME!

Lūdzu, jautājiet savam izplatītājam par utilizācijas iespējām!

## CE-Atbilstības deklarācija

Vienīgi uz savu atbildību apliecinām, ka produkts, kas aprakstīts sadaļā „Tehniskā specifikācija”, atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

EN 62841 saskaņā ar Direktīvas Nr. 2014/30/ES, 2006/42/EK, 2011/65/ES noteikumiem.

Par tehnisko dokumentāciju atbildīgais:

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg

Head of Quality Department (QD)

01.03.2025;

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

## Atbrīvojums no atbildības

---

Ražotājs un viņa pārstāvis nav atbildīgi par jebkādu kaitējumu un zaudēto peļņu, ko izraisījis pārtraukums uzņēmējdarbībā sakarā ar produkta lietošanu vai nelietojamību.

Ražotājs un viņa pārstāvis nav atbildīgi par jebkādiem bojājumiem, kas radušies nepareizas elektroinstrumenta izmantošanas rezultātā vai izmantojot elektroinstrumentu kopā ar citu ražotāju izstrādājumiem.

## الرموز المستخدمة في هذا الدليل

### تحذير!

يشير إلى وجود خطر وشيك. عدم مراعاة هذا التحذير قد يؤدي إلى الوفاة أو التعرض لإصابات خطيرة للغاية.

### تنبيه!

يشير إلى حالة خطيرة محتملة. عدم مراعاة هذا التحذير قد يؤدي إلى إصابة خفيفة أو تلف الممتلكات.

### ملاحظة

يشير إلى نصائح التطبيق والمعلومات الهامة.

## الرموز الموجودة على الآلة العاملة بالطاقة

للحد من خطر التعرض لإصابة، اقرأ تعليمات التشغيل!



معلومات التخلص من الآلات القديمة (انظر الصفحة 118)!



## لسلامتك

### تحذير!

قبل استخدام الآلة العاملة بالطاقة، يرجى قراءة وإتباع: تعليمات التشغيل هذه.

- «تعليمات السلامة العامة» المتعلقة بالتعامل مع الآلات العاملة بالطاقة الواردة في الدليل المرفق (رقم المنشور: 519.513).
- القواعد والتوجيهات المطبقة في الوقت الحالي لمنع وقوع الحوادث.

هذه الآلة العاملة بالطاقة من الآلات الحديثة وتم تصميمها وفقاً لتوجيهات السلامة المعترف بها.

بالرغم من ذلك، فائتاء استخدام الآلة، قد تصبح مصدر خطر على حياة المستخدم وأطرافه، أو على أي شخص آخر، أو قد تتعرض الآلة أو الممتلكات الأخرى للضرر.

يمكنك استخدام مروحة التبريد

- في الأغراض المخصص لها فقط،

- وأن تكون في حالة ممتازة.

يجب إصلاح الأعطال المتعلقة بالسلامة على الفور.

## الغرض المحدد للاستخدام

مروحة التبريد مصممة

- للاستخدام التجاري في الأماكن الصناعية والتجارية،

- للتهوية العامة للأماكن المغلقة

## تحذيرات السلامة الخاصة بمروحة التبريد

■ للاستخدام داخل المنزل فقط.

■ لا تسمح باستخدام الجهاز كلعبة. المراقبة للصيقة

واجبة عند الاستخدام بواسطة الأطفال، أو وجوده

بالقرب منهم.

■ استخدم المنتج وفقاً لما هو موصوف في هذا الدليل

فقط. استخدم فقط الملحقات الموصى بها من قبل الشركة الصانعة.

■ لا تعامل مع الشاحن، بما في ذلك قابس الشاحن أو أطراف الشاحن، وبذلك ميتلتان.

■ لا تضع أي شيء في أي فتحات. لا تستخدم الجهاز وهناك أي فتحة مسدودة؛ ولذلك حافظ على خلو الفتحات من الأتربة والنسالة والشعر وأي شيء قد يقلل من تدفق الهواء.

■ ولهذا اجعل الشعر والملابس الفضفاضة والأصابع وجميع أجزاء الجسم بعيدة عن الفتحات والأجزاء المتحركة. قد يتم جذب الملابس الفضفاضة أو المجوهرات أو الشعر الطويل إلى داخل فتحات الهواء.

■ لا تشحن مجموعة البطارية في مكان خارجي مفتوح. لا تحرق الجهاز حتى لو كان تالفاً بشكل جزئي. فقد تتفجر البطاريات في النار.

■ لا تترك الجهاز دون مراقبة والبطارية موصلة. اخلع البطارية عند عدم استخدام المروحة وقبل صيانتها.

■ احتفظ بالجهاز ومقبضه جافاً نظيفاً خالياً من الزيوت والشحوم. استخدم دائماً قطعة قماش نظيفة عند التنظيف. لا تستخدم أبداً سوائل الفرامال أو البنزين أو المنتجات القائمة على البترول أو أي محاليل قوية أخرى في تنظيف المروحة. يساعد الأمثال لتلك التعليمات في تقليل خطر فقد التحكم والحاق أضرار بالهيكل البلاستيكي.

■ يمكن للبطاريات أن تتفجر في وجود مصدر إشعال، مثل الشعلة الدائمة. للحد من خطر التعرض للإصابات الشخصية الخطيرة، لا تستخدم أي منتجات لا سلكية في وجود أسننة لهب مباشرة. قد ينتج عن البطارية المنفجرة شظايا أو مواد كيميائية متطايرة. وإذا تعرضت لتلك الأشياء، اشطف المناطق المصابة بالماء على الفور.

■ احفظ هذه التعليمات. راجعهم باستمرار واستخدمهم لتوجيه الآخرين عند استخدام هذه الآلة. إذا قمت بإقراض هذه الآلة لشخص آخر أرفق معها هذه التعليمات لمنع سوء استخدام المنتج والإصابات المحتملة.

■ يمكن للأطفال من سن 8 سنوات فما فوق استخدام هذا الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو عدم الخبرة أو المعرفة شريطة توافر الإشراف والتوجيه فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المتضمنة.

■ لا يجب ترك الجهاز بين يدي الأطفال للعب به.

■ يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته دون الإشراف عليهم.

■ إذا كنت ستترك الجهاز دون استخدام لفترات زمنية طويلة، يجب خلع البطاريات.

■ لا يجب عمل دائرة قصر (فقل الدائرة) بين أطراف التوصيل.

■ إذا كان سلك إمداد التيار تالفاً، فيجب استبداله بمعرفة شركة التصنيع، أو وكيل الخدمة التابع لها، أو أشخاص ذوي مؤهلات مشابهة لتجنب المخاطر.

## تعليمات التشغيل



### ملاحظة

للمزيد من المعلومات عن منتجات الشركة الصانعة، توجه إلى [www.hazet.de](http://www.hazet.de)



### تحذير!

اخلع البطارية قبل إجراء أي أعمال على الآلة العاملة بالطاقة.

## قبل تشغيل الآلة العاملة بالطاقة

قم بفك تغليف مروحة التبريد وتحقق من عدم نقصان أي أجزاء أو تلفها.



### ملاحظة

البطاريات لا تكون مشحونة بالكامل عند استلامها. قبل التشغيل للمرة الأولى، اشحن البطاريات بالكامل. راجع دليل تشغيل الشاحن.

## تركيب/استبدال البطارية

- تأكد من أن مفتاح التحكم 4 في وضع إيقاف «FFO».
- اضغط على البطارية المشحونة 11 إلى داخل الآلة العاملة بالطاقة إلى أن تسمع صوت نقرة. (انظر الشكل C)
- للخلع، اضغط على زر التحرير 10 واسحب البطارية.



### تنبيه!

عند عدم استخدام الجهاز، قم بحماية أطراف توصيل البطارية. لأن الأجزاء المعدنية المفكوك قد تتسبب في عمل دائرة قصر (قفل للدائرة) بين أطراف التوصيل، أو انفجار، أو خطر نشوب حريق!

## تركيب/خلع مهايئ التيار المتردد لاستخدامه

### مع مصدر التيار المتردد

- اضبط مفتاح التحكم 4 على وضع إيقاف التشغيل OFF.
- أدخل الطرف الأسطواني لمهايئ التيار المتردد/المستمر 12 في مقبس التيار المتردد/المستمر 5. (انظر الشكل D)
- أدخل قابس مهايئ التيار المتردد/المستمر في مصدر تيار متردد.
- تأكد من ثبات مهايئ التيار المتردد المتردد/المستمر 12 قبل بدء التشغيل.

## لتشغيل/إيقاف المروحة

- قم بتوصيل المروحة المحمولة بسلك تيار أو مجموعة بطارية معتمدة.
- أدر مفتاح التحكم 4 في اتجاه عقارب الساعة لتشغيل المروحة ولضبط سرعة المروحة. (انظر الشكل E)
- لإيقاف المروحة، أدر مفتاح التحكم عكس اتجاه عقارب الساعة إلى وضع إيقاف التشغيل OFF.

## معلومات الضوضاء

- تم تحديد مستويات الضوضاء وفقاً للمعيار EN 62841. مستوى الضوضاء المقدر للآلة العاملة بالطاقة هو:
- مستوى ضغط الصوت A<sub>PL</sub>: 70 ديسيبل (A)؛
  - مستوى قوة الصوت A<sub>WL</sub>: 81 ديسيبل (A)؛
  - نسبة الشك: 3 = K ديسيبل.



### تنبيه!

المقاييس المشار إليها تسري على الآلات العاملة بالطاقة الجديدة. الاستخدام اليومي يتسبب في تغيير قيم الضوضاء والاهتزاز.



### تنبيه!

ارتد واقيات للأذن ذات مستوى ضغط صوتي أعلى من 85 ديسيبل (A).

## المواصفات الفنية

انظر الشكل B

|               |          |                                   |  |
|---------------|----------|-----------------------------------|--|
| 9544-10       |          |                                   |  |
| مروحة التبريد |          | نوع الآلة                         |  |
| 9500-05       | 9500-025 | البطارية                          |  |
| 0.72          | 0.42     | وزن البطارية كجم                  |  |
| 4.5           | 2.2      | وقت العمل ساعة                    |  |
| 1095          |          | الحد الأقصى لكمية الهواء 3/م ساعة |  |
| 294           |          | الحد الأقصى لسرعة الهواء م/دقيقة  |  |

## نظرة عامة (انظر الشكل A)

ترقيم خصائص المنتج تشير إلى الصور الخاصة بالآلة في صفحة الرسوم التوضيحية.

- 1 مقبض الحمل
- 2 رأس قابلة للضبط
- 3 دعامة البطارية
- 4 مفتاح التحكم
- 5 مقبس التيار (متردد/مستمر)
- 6 خطاطيف
- 7 فتحات تثبيت الحامل ثلاثي القوائم (78.51 مم أو 53.6 مم)
- 8 جراب المقبض (2)
- 9 فتحات المفتاح (4)
- 10 زر تحرير البطارية
- 11 بطارية ليثيوم-أيون
- 12 مهايئ التيار المتردد/المستمر

## الصيانة والعناية

### تحذير!

إخلع البطارية قبل إجراء أي أعمال على الآلة العاملة بالطاقة.

### التنظيف

- نظف الآلة والشبكة الموجودة في الجانب الأمامي لفحات التهوية بانتظام. يعتمد مدى تكرار التنظيف على المواد التي تم التعامل معها ومدة الاستخدام.
- قم بنفخ الهيكل الداخلي والمحرك بالهواء الجاف المضغوط لتنظيفهم.

### قطع الغيار والملحقات

يمكنك التعرف على الملحقات الأخرى، وخاصة الأدوات وملحقات مروحة التبريد، من خلال قوائم منتجات الشركة الصانعة.

يمكنك التعرف على الصور التوضيحية وقوائم قطع الغيار من خلال صفحتنا الرئيسية:

[www.hazet.de](http://www.hazet.de)

### معلومات التخلص من المنتج

### تحذير!

عندما تصعب الآلات العاملة بالطاقة غير صالحة للاستعمال:

- تباينة الآلة العاملة بالتيار، قم بخلع كابل التيار.
- تباينة الآلة العاملة بالبطارية، قم بخلع البطارية.
- دول الاتحاد الأوروبي فقط
- لا تتخلص من الآلات الكهربائية في النفايات المنزلية!

وفقاً للتوجيه الأوروبي UE/91/2102 الخاص بنفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية مع اتباع القانون المحلي، يجب جمع الآلات الكهربائية المستهلكة بشكل منفصل وإعادة تدويرها بطريقة صديقة للبيئة.

**استخلاص المواد الخام بدلاً من التخلص في النفايات.**

تجب إعادة تدوير الجهاز والملحقات ومكونات التشغيل بطريقة صديقة للبيئة. يتم تحديد الأجزاء البلاستيكية لعملية إعادة التدوير وفقاً لنوع المادة.

### تحذير!

لا تتخلص من البطاريات في النفايات المنزلية أو التيار أو الماء. لا تفتح البطاريات المستهلكة.

دول الاتحاد الأوروبي فقط:

وفقاً للتوجيه 2006/66/EC، تجب إعادة تدوير البطاريات المعطوبة أو المستهلكة.

### ملاحظة

يرجى الاستفسار من الوكيل المتواجد في منطقتك عن خيارات التخلص من المنتج!

## تغيير سرعة المروحة

- للسرعات العالية، أدر مفتاح التحكم 4 في اتجاه عقارب الساعة.
- للسرعات المنخفضة، أدر مفتاح التحكم عكس اتجاه عقارب الساعة.

## ضبط زاوية المروحة

- لضبط زاوية المروحة، أمسك المروحة باستخدام مقبض الحمل 1 وقم بإمالة رأس المروحة للأمام أو للخلف. (انظر الشكل F)
- يمكن للمروحة أن تدور على محورها للأمام في نطاق 50 درجة، وللخلف في نطاق 130 درجة.

## تعليق/تثبيت المروحة

مروحتك مزودة بعدة خيارات تعليق. اختر الخيار الذي يلائم مكانك على أفضل نحو.

**ملاحظة:** يمكنك تعليق المروحة المحمولة في وضع رأسي أو أفقي. احرص على عدم تعليق المروحة بطريقة تمنع تشغيلها بشكل طبيعي أو تتسبب في تلف سلك التيار.

## تعليق المروحة باستخدام فتحة المفتاح

- ضع الجزء الواسع على فتحتين على الأقل من فتحات المفتاح 9 فوق رؤوس المسامير. (انظر الشكل G)
- حرك المروحة المحمولة لأسفل إلى أن تدخل المسامير في الجزء الضيق من فتحة المفتاح وتثبت المروحة.

## تعليق المروحة باستخدام الخطاطيف

- اسحب الخطاطيف 6 للخارج حتى النهاية من فتحتها وأدرها بحسب الحاجة. (انظر الشكل H)
- قم بتعليق المروحة من موضع ثابت.
- ملاحظة:** لن تدور الخطاطيف إلا بعد تمديدها حتى النهاية.

## تركيب المروحة في القضبان باستخدام

### جرايات القضيب

- يمكن تركيب المروحة في القضبان أو الأنابيب أو الحديد المقوى محكمة التثبيت باستخدام جرايات القضيب 8 الموجودين في قاعدة المروحة. (انظر الشكل I)
- ملاحظة:** يجب أن يكون قطر أعمدة التركيب بين 12.7 و 17.78 مم. قم بمحاذاة جرايات القضيب مع القضبان، وحرك المروحة لأسفل على القضبان.

## تركيب المروحة على حامل ثلاثي القوائم

### استخدام فتحة تثبيت الحامل ثلاثي القوائم

- ضع المروحة على مسامير تثبيت الحامل ثلاثي القوائم (15.87 مم أو 6.35 مم). تأكد من استقرار فتحة التثبيت 7 بقاعدة المروحة بشكل كامل على مسمار التثبيت. (انظر الشكل J)
- أدر المروحة في اتجاه عقارب الساعة لتثبيتها على الحامل ثلاثي القوائم.

## ٢- بيان المطابقة

نعلن تحت مسؤوليتنا المنفردة أن المنتج الموضح في قسم «المواصفات الفنية» متوافق مع المعايير أو التوجيهات المعيارية التالية:  
EN 62841 وفقاً للوائح التنظيمية للتوجيهات  
EU/65/2011 ,EC/42/2006 ,EU/30/2014.

الجهة المسؤولة عن المستندات الفنية:

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

i.V. Volker Grünberg  
Head of Quality Department (QD)

01.03.2025;

**HAZET-WERK** Hermann Zerver GmbH & Co. KG,  
Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29  
42857 Remscheid GERMANY

## إعفاء من المسؤولية

لا تتحمل الشركة الصانعة وممثليها أي مسؤولية عن أي ضرر أو فوائد صانعة بسبب تعطل العمل الناتج عن المنتج أو بسبب عدم صلاحية المنتج للاستخدام. لا تتحمل الشركة الصانعة وممثليها أي مسؤولية عن أي ضرر ينتج عن الاستخدام غير الصحيح للألة العاملة بالطاقة أو بسبب استخدام الآلة العاملة بالطاقة مع منتجات تخص شركات أخرى.



*Das Werkzeug*



HAZET WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG

🏠 Güldenwerther Bahnhofstraße 25–29 • 42857 Remscheid • GERMANY

☎ +49 (0) 21 91 / 7 92-0 • [www.hazet.de](http://www.hazet.de) • ✉ [info@hazet.de](mailto:info@hazet.de)